1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGIES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Des pertes d'environ $80,000

Le Centre de la Moto Enr. disparaît dans les flammes

Par Alain Dionne GRANBY—Un violent et spectaculaire incendie a détruit de fond en comble, hier après-midi, le Centre de la Moto Enrg, sis au 1247, rue Principale, dans le Canton de Granby, causant des pertes matérielles évaluées à quelque $80,000 par l'un des co-propriétaires de l'établissement.

La propriété des frères Jean-Luc, Pierre et Marcel Lapalme, le Centre de la Moto était un commerce de vente et de réparation de motocyclettes et de vente d'accessoires de motos. Adjacent au magasin, se trouvait l'atelier de réparation où le feu a éclaté vers 14 heures,

Selon ce qu'il a été possible d'apprendre auprès de M. Pierre Lapalme, l'un des co-propriétaires de l'établissement qui était toutefois absent quand l'incendie a débuté les flammes auraient pris naissance alors qu'un employé faisait une soudure avec une torche à acétylène dans l'atelier de réparation.

Le feu s'est communiqué à une motoneige en réparation; cependant, ce ne fut qu'un début d'incendie puisqu'il fut maitrisé immédiatement par ceux qui se trouvaient dans l'atelier. Quelques minutes plus tard, les flammes renaissaient à la suite d'une explosion au même endroit. Et, dans l'espace de quelques instants elles prenaient une ampleur telle que l'on dut mander les pompiers de Granby.

Sapeurs blessés

Une dizaine de sapeurs ont répondu à l'alerte sous les ordres du directeur Denis S. Turgeon. A leur arrivée, l'élément destructeur faisait rage dans presque tout l'immeuble, alimenté par les matières combustibles et inflammables se trouvant dans l'atelier.

Après qu'ils eurent vidé leur citerne, les pompiers ont dû installer une pompe à quelque 400 pieds du lieu du sinistre, afin de pouvoir s'approvisionner en eau dans un étang localisé dans le champ à l'arrière de l'édifice incendié.

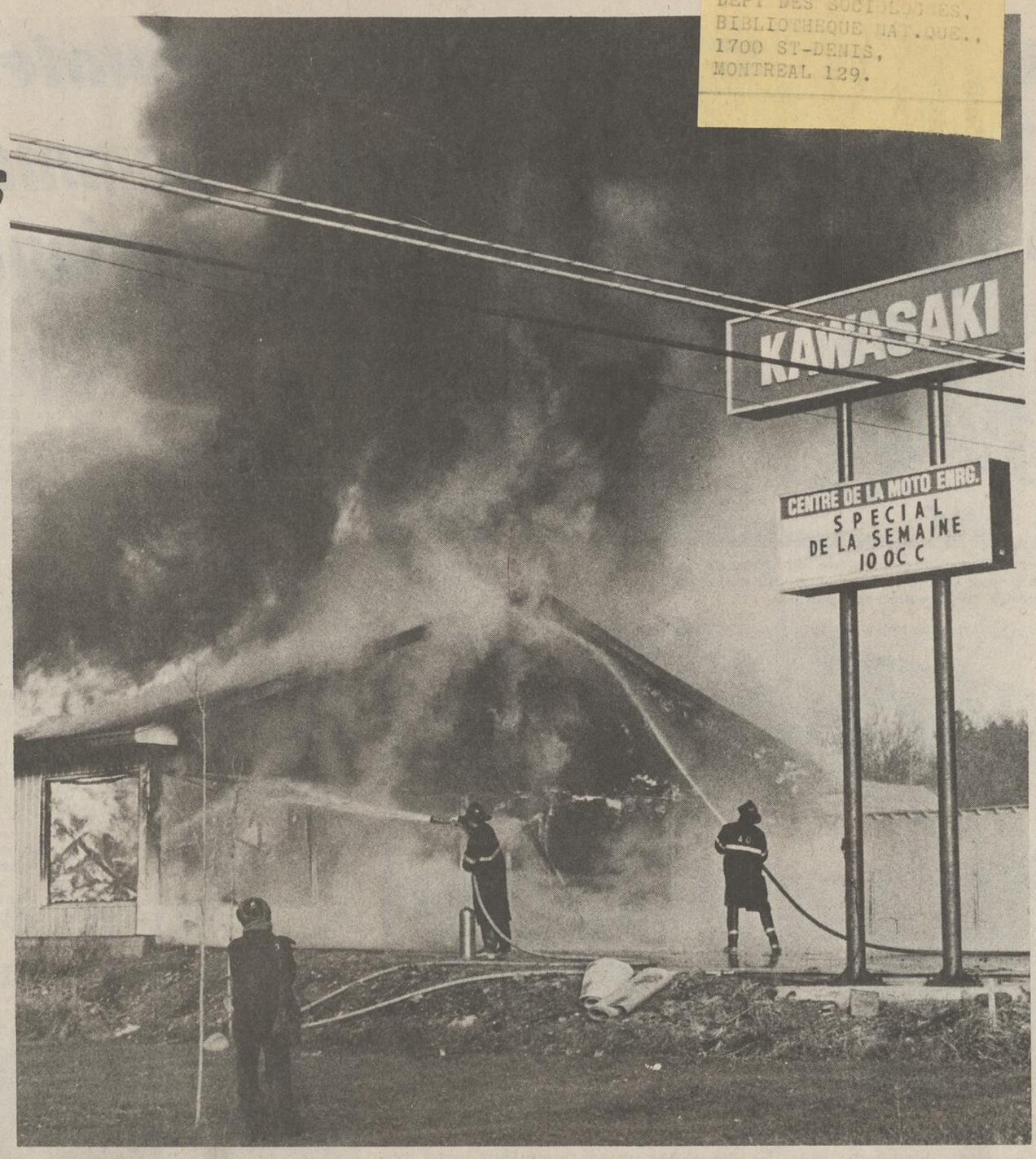
Le travail des sapeurs a été difficile en raison de la présence dans l'atelier de matières grasses comme l'huile et la graisse, qui alimentaient le brasier. Leur travail a surtout consisté à protéger les bâtiments avoisinants et à essayer d'épargner de la destruction un hangar attenant à l'atelier de réparation où le feu a commencé.

Deux pompiers ont été légèrement blessés en combattant l'incendie. Ce sont les sapeurs Paul Potvin, brûlé à une main, et Gaétan Trudel, qui s'est infligé une coupure à un doigt. En fin d'après-midi, vers 16 heures 30, les pompiers avaient le contrôle de la situation et le danger que les flammes se propagent ailleurs était écarté.

Néanmoins, le toit s'était écroulé et l'édifice avait été ravagé de fond en comble. Heureusement, au tout début de l'incendie, les personnes présentes ont pu sortir quelques motos qui étaient en vente dans la salle de montre de l'établissement. Ce fut à peu près tout ce qui a pu être sauvé.

Tout le reste, accessoires de motos, vêtements de sport, pièces , matériel et équipement, a été la proie des flammes. Selon M. Pierre Lapalme, les pertes à la suite de ce sinistre seraient de quelque $80,000, incluant la valeur du bâtiment tout entier qui a été rasé presque complètement.

Ce sinistre représente une perte énorme pour MM. Jean-Luc, Marcel et Pierre Lapalme, puisque le montant d'assurance souscrit est de beaucoup inférieur à la valeur de la perte matérielle globale. Quant à savoir si les propriétaires de l'établissement reconstruiront, il est prématuré de le dire. Pour M. Pierre Lapalme, il faudra dresser un bilan des pertes réelles et s'enquérir des coûts de construction présents avant de savoir si le commerce pourra renaître. Autrement dit, à la suite de cette catastrophe financière pour les frères Lapalme et compte tenu du coût très élevé de la construction, il n'est pas exagéré de dire que l'avenir de ce commerce estcompromis.



Maison de transition

La Commission d'urbanisme rejette la requête des 106 pétitionnaires du quartier 2

GRANBY—(par Alain Gazaille)— La Commission d'urbanisme de la ville de Granby a rejeté la requête des 106 pétitionnaires du quartier no 2 qui demandaient que la le zonage de la propriété des Soeurs Auxiliatrices soit modifié.

On se souviendra que 106 propriétaires résidant dans la zone contigue à la propriété des soeurs —cette zone compte quelque 140 propriétaires — ont signé une pétition demandant que la propriété en litige, zonée institutionnel, soit assimilée au secteur environnant qui est zoné résidentiel. Dans la requête, il était spécifié que la demande n'affectait en rien les droits des Auxiliatrices.

Sauf que les requérants demandaient aussi à la Commission de préciser le terme "réhabilitation" dans le règlement de zonage afin qu'il ait un sens restrictif, seulement pour les handicapés physiques.

Le Commission d'urbanisme a rencontré les deux parties séparément mais a jugé bon de ne pas retenir la demande formulée. Cinq raisons l'ont motivé dans ce geste:

1- Le propriétaire de la zone (les Auxiliatrices) s'est objecté à la demande.

2- La demande, telle que présentée, est inacceptable et discriminatoire à l'égard du propriétaire.

3- Aucune construction ou développement n'est actuellement prévue dans la zone.

4- Au surplus, il n'est pas opportun pour le moment d'accéder à cette demande, l'usage même de la zone étant sous litige devant les tribunaux.

5- Une étude plus globale devra être entreprise par la Commission relativement à toutes les zones institutionnelles de la ville.

"En conséquence, conclut les commissaires, la Commission ne peut acquiescer à la demande des requérants." Lundi soir, le conseil municipal aura à étudier cette recommandation. L'acceptera-t-il ou la rejettera-t-il? Nous le saurons à ce moment.

La Voix de l'Est

VOL. 39 — NO 127 GRANBY, VENDREDI 8 NOVEMBRE 1974. 15 CENTS

Pour le versement des vacances

Débrayage d'une journée au chantier de l'hôpital

GRANBY (par Ginette LAURIN)— Un "malaise" a perturbé, hier, les travaux d'agrandissement de l'hôpital général de Shefford. Les quelques cinquante travailleurs syndiqués (CSN-FTQ) ont effectué un arrêt de travail afin de forcer l'employeur à verser à la CIC les retenus des vacances sur les salaires.

Toutefois, après des heures de négociations entre les représentants de la firme Oméga Canada Ltée, les deux centrales syndicales et la Commission de l'industrie de la construction, les employés ont obtenu gain de cause, puisque la compagnie s'est engagée à remettre les sommes dues.

Bien que le débrayage ait paralysé le chantier au complet, par solidarité, 25 travailleurs seulement, à l'emploi d'un sous-traitant, M. Normand Grégoire, d'Adamsville, étaient en cause dans cette affaire. Cependant, une remorque, chargée de fer et venant de très loin, a eu l'autorisation de passer et de laisser son contenu sur le chantier.

Le tout a débuté lorsque la Commission de l'industrie de la construction a remarqué qu'aucun pourcentage de vacances n'avait été retenu des salaires des employés de Normand Grégoire, depuis déjà quelques mois.

Au courant de cette faille, les travailleurs ont tenu à avoir plus de renseignements et l'engagement formel de l'entrepreneur général, responsable des sous-traitant, à rembourser les montants accumulés, avant de retourner au travail.

Accompagnés de leur avocat, les autorités de la firme Oméga, MM. Roger Giasson, gérant du projet de la construction et J.-M. Thibodeau, surintendant, ont signé un document s'engageant ainsi à remédier à la situation.

De sources officielles, nous avons appris que M. Normand Grégoire, d'Adamsville, aurait omis de verser le pourcentage des vacances, 9%, de ses employés depuis le mois de juillet, et ce jusqu'au mois de septembre 1974.

Par ailleurs, les travailleurs du chantier de l'hôpital ont repris le travail vèrs les 3h.30 p.m. et ils ont également obtenu de la compagnie Oméga le remboursement des heures non travaillées. Pour eux, tout est redevenu à la normale, mais de son côté, la CIC poursuit son enquête.

Toujours en rapport avec cette affaire, et toujours de sources officielles, il semble qu'un montant de $46,000 manque à l'appel depuis quelques mois, concernant le pourcentage des vacances.

La CIC continue d'enquêter, puisque Normand Grégoire était aussi un sous-traitant sur les chantiers de IBM, l'aréna de Waterloo et peut-être aussi à Mirabel.

Par solidarité, les quelques cinquante travailleurs syndiqués (CSN-FTQ) ont effectué un arrêt de travail, hier, afin de forcer l'employeur a verser à la Commission de l'industrie de la construction les retenus des vacances sur les salaires. Les travailleurs sont quand même demeurés sur le chantier, attendant un règlement avant de reprendre leurs outils.

(Photo Jeannot Petit)

le sourire matinal

Pourquoi le prix des "binnes" est à la hausse?
Il suit la montée des prix des gaz...

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tel.: 378-9941

A qui la chance?
?
Voir page 7

La météo

Régions des Cantons de l'Est, généralement ensoleillé. Maximum 45 à 50 (7 - 10). Samedi, ensoleillé avec des passages nuageux.

Nouvelles Régionales

Viser à l'épanouissement de tout l'enfant par l'étude d'un thème, c'est le défi qu'a relevé l'école J. B. Larocque. Et ce fut une réussite, si on en juge par l'exposition qui fut prsentée aux parents.

Les pommes: un thème scolaire qui devient un centre d'intérêt

COWANSVILLE (JdB) — Une exposition, ayant comme thème principal les pommes, s'est déroulée tout récemment à l'école J.B. Larocque fe Cowansville. Les neuf kiosques, qui composaient cette exposition ont été montés par les élèves de deux classes de troisième année avec l'aide et la collaboration de leurs deux professeurs, Mme Michèle Waltz et Mme Monique St-Martin.

Ces kiosques, tenus par les élèves, retraçaient l'histoire de la pomme et donnaient des informations sur la valeur nutritive, les sortes de pommes, leur entreposage, le commerce des pommes, l'entretien du verger, les ennemis de la pomme, les desserts aux pommes, la maladie de la pomme, etc...

Mais ce qui était surtout extraordinaire c'est que les professeurs ont su intégrer plusieurs matières pour en faire un véritable centre d'intérêt, par exemple, les mathématiques, le français, les arts plastiques, l'expression orale, l'écologie, tout y était exploité. A travers cela, le jeune apprenait à s'exprimer devant un public et à se socialiser davantage.

A cette occasion de nombreux parents sont venus et ont manifesté un intérêt marqué pour le travail de leurs enfants. Un goûter préparé par un groupe de parents a réuni, à la fin de la rencontre, grands et petits.

L'initiative de cette exposition revient au principal de l'école Larocque ainsi qu'aux deux professeurs concernés, ils ont su intégrer leur thème "les pommes" aux autres matières. Cette exposition a su faire appel à tout l'enfant global, c'est à dire à toutes ses possibilités et son sens de la créativité a bien été dirigé.

La nouvelle pédagogie préconisée par le "Plan directeur" s'installe petit à petit à l'intérieur des murs des écoles de Davignon, et à ce moment-là, on peut dire que l'école devient vraiment un milieu de vie où il fait bon vivre et qui vise à l'épanouissement de l'enfant.

La valeur nutritive de la pomme, les différents desserts réalisés à base de ce fruit figuraient aussi au programme.

Pharmacies fermées

A Cowansville, hier matin, toutes les pharmacies avaient fermé leurs portes, respectant ainsi le mot d'ordre lancé à travers toute la province. Les pharmaciens cowansvillois, comme leurs confrères d'un peu partout à travers le Québec, ont assisté à une rencontre, dans la métropole, afin de préserver le statut professionnel de leurs établissements.

Plus d'une centaine de pilotes ont déjà été formés à Air Bromont

BROMONT (JdB) — Plus d'une centaine d'élèves ont déjà suivi les cours de l'école de pilotage de Air Bromont, bien qu'elle n'ait que plusieurs mois d'existence.

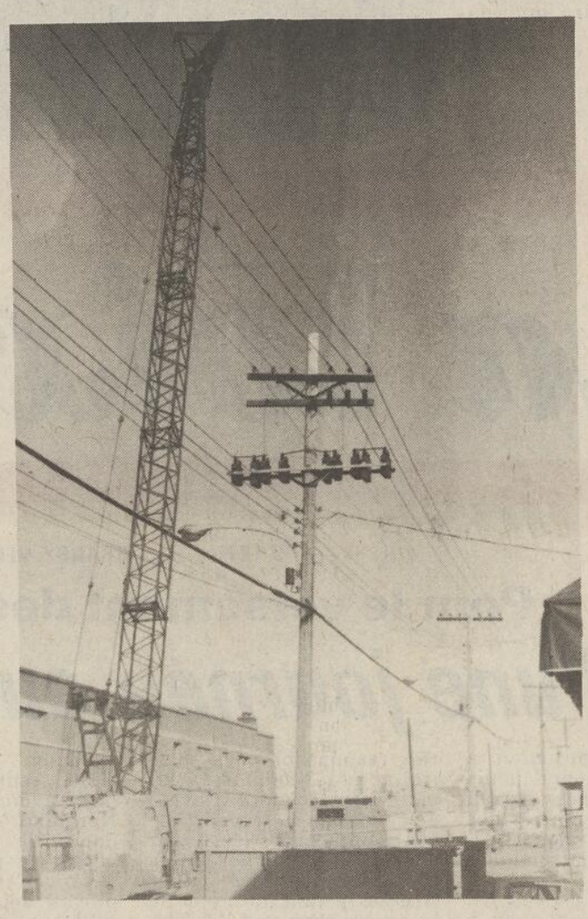
Parmi ces élèves, on note la formation de plusieurs pilotes très compétents aussi privés que professionnels, ou instructeurs.

L'école de pilotage est située à l'aéroport régional de Bromont et elle dispense des options approuvées par le ministère des Transports, soit la licence privée, la licence professionnelle et la formation d'instructeurs qualifiés. Ces trois cours sont disponibles en permanence, c'est-à-dire qu'ils peuvent débuter à n'importe quel moment de l'année, à la convenance de l'élève.

En outre, un cours d'introduction est également disponible afin de donner une vue d'ensemble ce que sont exactement les attitudes fondamentales du vol.

Avec les options de base, deux autres cours peuvent être également offerts, soit le vol de nuit et le vol radio navigation. Le premier peut être entrepris aussitôt après l'obtention de la licence privée et initie les élèves au vol de nuit, il comprend 15 heures de vol de nuit, aux instruments. Quant au second, il s'agit d'un cours de perfectionnement sur la radio navigation où l'on étudie le V.O.R. A.D.F. et I.L.S. Il consiste en 10 heures, 5 heures de cours théoriques et 5 heures de cours en vol.

Bien qu'au seuil d'une jeune carrière, l'école de pilotage Air Bromont est apparue comme un équipement qui répondait à une demande bien précise du milieu, d'autant plus que la région de Bromont possède des potentialités touristiques, industrielles vraiment intéressantes



Présence insolite

Plus d'un badaud s'est attardé, rue Sud à Cowansville, en présence de cette gigantesque grue qui effectuait certains travaux à l'usine Vilas Industries. Dans ce secteur de la ville, où la machinerie la plus perfectionnée défile depuis quelque temps, cette grue n'a pas manqué de se distinguer par sa grande taille... de quoi se sentir l'âme d'un nain.

La police de Bromont cherche à se qualifier davantage

BROMONT (JdB) — Deux membres de la police de Bromont ont suivi, avec succès, un cours intensif de deux semaines à la caserne des pompiers de Pointe-aux-Trembles dans la banlieue immédiate de Montréal, il s'agit du chef de police Armand Labonté et de M. Pierre Henri.

Ces deux membres de la police de Bromont ont d'ailleurs brillamment passé l'examen qui sanctionnait ce cours, mis sur pied tout récemment, qui portait sur les différentes causes et circonstances des incendies.

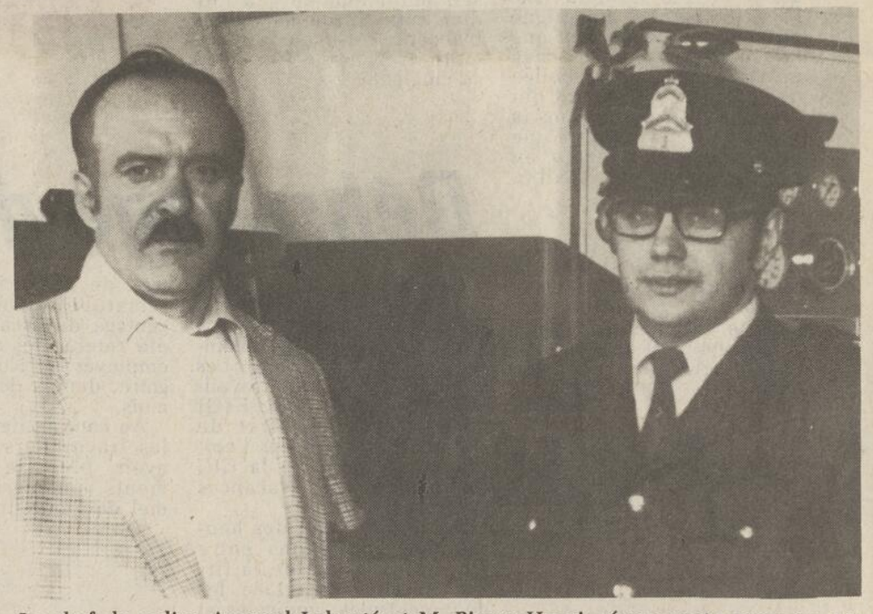
Pendant une quinzaine de jours, tout un groupe de policiers, venus de différents endroits de la province, se sont familiarisés à reconnaître et à diagnostiquer les causes possibles d'un incendie, dont 25% sont d'origine criminelle.

Ce cours permettra au service de police et de protection des incendies de Bromont d'accomplir un travail encore plus efficace et de mener une lutte plus active en faveur de la prévention.

Ainsi que le soulignait dernièrement le conseiller en charge de la commission de police et de prévention des incendies, le corps de police de Bromont est un des plus aptes à répondre aux besoins des citoyens: effectifs passés de 2 à 8 membres, mise en place d'un service ambulancier, la régionalisation des services de télécommunications. Et fait à noter, le département de prévention des incendies de Bromont a été un des rares à travers la province à se voir décerner un certificat de mérite d'efficacité dans le travail de protection pour l'année 1973.

Promotion

Le conseil de ville de Bromont a également ratifié la nomination du policier Pierre Henri au grade de sergent, avec effet au 1er novembre, reconnaissant ainsi l'excellent travail accompli par ce policier depuis son entrée à l'emploi de la ville de Bromont.



Le chef de police Armand Labonté et M. Pierre Henri, récemment promu au grade de sergent, viennent de terminer à Pointe-aux-Trembles un cours intensif portant sur les causes et circonstances des incendies.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées, transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, 84; 93 points, 85; Commission canadienne de l'industrie laitière 85.

Fromage: blanc, 88; coloré, 88.3.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation, no 1, en sacs de 50 lb, 52,5 à 56; procédé par rouleau, no 1, 54.5; pour nourrissage, en sacs, rouleau et vaporisation, 44.

Lait de beurre en poudre, procédé par vaporisation et rouleau, 48.5; pour nourrissage, 44 à 46.

Lait évaporé, 48 contenants de 16 onces, $13.35.

Lactosérum en poudre, pour nourrissage: procédé par rouleau 7 3-4 à 9, procédé par vaporisation, 16; procédé par vaporisation non-hydroscopique, 25.5.

Prix des oeufs, prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine: A-extra-gros, 83.8; A-gros, 78, A-moyens, 73; A-petits, 59; A-peewee, 39.

Pommes de terre: Québec, blanches, no 1, $1.90 à $2.00 les 50 lb, $1.10 à $1.15 les 25 lb, .52 à .54 les 10 lb; O.-P.-E., $2.45 à $2.60 les 50 lb, $1.40 à $1.45 les 25 lb, .60 à .63 les 10 lb; N.-B., blanches, $2.15 à $2.30 les 50 lb, $1.20 à $1.30 les 25 lb; .56 à .58 les 10 lb. Les arrivages comportaient un wagon de l'IPE et 2,423 sancs du Québec.

Fruits

Pommes: Wolf River, $4.00 à $4.25 en boîte de verger; McIntosh, $4.25 à $4.50 en boîte de verger; Cortland, $4.00 à $4.25 en boîte de verger; McIntosh, $5,50 à $5.75 pour 12 cellos de trois livres; Wolf River, $4.75 pour 8 cellos de 5lb.

MOTEL BERNARD ENR.
(ancien MOTEL BELVAL)
1420, rue PRINCIPALE
(face AU CLUB DE GOLF Granby - St-Paul)
DANSEUSES TOPLESS
7 JOURS PAR SEMAINE
EN VEDETTE CETTE SEMAINE

"BUNNY STEWART"
STRIPTEASEUSE
SPECTACLE
jeudi / vendredi / samedi
9 h 45 - 11 h 45 - 2 h a.m.

THÉÂTRE VENISE

VENDREDI, SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI
8 - 9 - 10 - 11 NOV.
SOIRÉE 7 H 30
DIMANCHE 2 HEURES CONTINUEL
TÉL.: 469-3838

DU 4 au 13 NOVEMBRE
NOUS SERONS FERME
POUR RENOVATIONS
Le BOUVILLON STEAK HOUSE
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES
340, rue Principale — Cowansville — 263-1111

chez deragon
on est tout là!
. . . tout prêt à vous satisfaire lors de l'achat ou de la location d'une auto ou d'un camion.
deragon AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ.
TÉL.: 263-0101
MONTRÉAL 861-3327
FORD

INFLATION???
COUPEZ VOS COMPTES D'ÉPICERIE DE 50%
Méthode approuvée par les gouvernements et consommateurs. Des milliers d'Américains emploient cette méthode et neutralisent l'inflation.
Pour obtenir méthode et statistique (en français) faites parvenir votre nom, adresse et $1.00 à:
Fiat Lux Institute
1255, rue University
Suite 309
Montréal, Qué.

Mets Chinois et Italiens
China Moon
46, PRINCIPALE GRANBY
372-7220
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE MAINTENANT A VOTRE DISPOSITION

Programme d'expansion

De plus grandes responsabilités seront confiées à l'hôpital...

GRANBY (GL)— "L'hôpital général de Shefford se définit comme un centre hospitalier sous-régional devant produire et distribuer des soins de santé généraux, certains soins spécialisés et des soins aux malades à long terme et convalescents à la population que nous avons à desservir", de signaler M. Raymond Lacroix, directeur général de l'hôpital, en s'adressant aux membres de la Caisse d'entraide économique, lors de leur dîner mensuel.

M. Lacroix a tenu ainsi à définir le rôle et les responsabilités de l'hôpital dans le but de bien faire comprendre les perspectives d'avenir, reliées à un programme d'expansion, et du dynamisme qu'il devra assumer à l'intérieur du réseau des services de santé et des services sociaux, offerts à la collectivité de la région.

Selon M. Lacroix, l'élaboration du programme d'expansion tient compte des responsabilités plus grandes qui seront confiées à l'établissement et de la complémentarité dans les services assurés par d'autres établissements du réseau.

En voie de réalisation et dont la fin des travaux d'agrandissement est prévue pour décembre 1975, le nouvel édifice comprendra un bloc de services et deux unités de soins pour malades à long terme et convalescents, une nouvelle entrée principale, l'agrandissement des services auxiliaires de mécanique, une chaufferie et un lien physique réunissant l'hôpital actuel et le nouvel édifice, le tout d'une superficie de 147,000 pieds carrés.

M. Lacroix explique également que dans le bloc de services, nous retrouverons l'urgence, les cliniques externes, les blocs chirurgical et obstétrical, les laboratoires, la radiologie, le centre de stérélisation et de distribution et le service de l'alimentation.

M. Raymond Lacroix, directeur général de l'hôpital général de Shefford, était le conférencier invité de la Caisse d'entraide économique, lors du dîner mensuel de cet organisme. Sur la vignette, nous reconnaissons M. Jean-Louis Tétreault, président de la Caisse d'entraide qui remet un cadeau souvenir à M. Raymond Lacroix.

(Photo C-Line Jobin)

"Cette expansion importante permettra à l'hôpital d'offrir à la population des services de diagnostics et de soins diversifiés susceptibles de favoriser une pratique médicale hospitalière interdisciplinaire essentielle à la réalisation des objectifs de soins de santé les plus complets possibles", d'ajouter le directeur général.

Aux services déjà existants dans l'hôpital s'ajouteront des spécialités médicales: la psychiatrie, l'urologie, la gastro-entérologie, l'ophtalmologie et les soins intensifs.

M. Raymond Lacroix a également attiré l'attention des membres de la Caisse d'entraide économique en soulignant certaines données opérationnelles de l'hôpital pour l'année 1973.

"Nous avons admis à l'hôpital 5,769 malades pour hospitalisation et nous avons reçu à la salle d'urgence 69,878 visites. Le nombre d'accouchements fut de 1,019 et aux salles d'opération il s'est réalisé 3,423 interventions chirurgicales et 5,442 tracés d'électrocardiogramme furent enregistrés au service de cardiologie", de faire observer M. Lacroix.

Il a aussi parlé des ententes de services avec d'autres établissements et a mentionné qu'une unité de soins aux coronariens en cardiologie sera bientôt rattachée au moyen de la télétransmission à l'unité coronarienne du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

En majorité à Granby, hier

Les pharmacies n'ont ouvert leurs portes qu'à 2 heures

GRANBY (RM)— La majorité des pharmacies de Granby ont fermé leurs portes aujourd'hui, durant une partie de la journée, suivant ainsi le mouvement de fermetures temporaires de 70% des pharmacies du Québec.

Cette attitude des membres de l'Association québecoise des pharmaciens propriétaires(AQPP) se veut une marque de solidarité au moment où l'Association fait des représentations devant l'Office des professions du Québec, sur les nouveaux règlements de la pharmacie.

Ce mouvement de fermetures temporaires voulait aussi sensibiliser la population, sans toutefois la pénaliser .

Rappelons que les discussions portent sur la commercialisation, en rapport avec la professionnalisation de la pharmacie. Cependant, le coeur du problème touche deux règlements, l'un concernant la publicité et l'autre, la tenue de la pharmacie.

En ne qui concerne Granby, plus précisément, les pharmacies ont réouvert leurs portes à 14 heures, comme le voulait la stratégie du mouvement de pression.

Il semble qu'au moins deux pharmacies de la ville soient restées ouvertes, soit celles des centres d'achats "Plaza" et "Les Galeries de Granby" .

Par ailleurs, nous avons communiqué avec ces établissements et un porte-parole de chacun nous a confirmé la non-fermeture des pharmacies.

Les chiens seront encore surveillés de très près

GRANBY—(APG) — L'Escouade canine provinciale continuera encore pendant une période de six mois à surveiller de très près à Granby la gent canine et féline, suite à une décision du conseil municipal.

Ce dernier a entériné un rapport du chef de la Sûreté municipale, M. Joseph Couture, qui estimait qu'il fallait que l'organisme privé fasse une année complète de travail pour évaluer, par rapport aux années passées, les résultats, du service. M. Couture a cependant noté que jusqu'à présent, il était satisfait des services rendus.

Le contrat avec l'Escouade prévoit un paiement forfaitaire de $175 par semaine pour 20 heures de patrouille hebdomaire plus la remise de la moitié des sommes versées pour les licences de chiens.

Les premiers six mois d'opération du service indiquent qu'il y a eu 687 heures de patrouille qui ont donné les résultats suivants: 819 licences vendues, 117 chiens cueillis, 62 avis servis, 61 chats cueillis et 20 cadavres d'animaux ramassés. L'Escouade a été présente dans la ville pendent 116 jours.

En plus de libérer le service de la police des plaintes concernant les chiens, le travail de l'Escouade rend plus craintifs les propriétaires de chiens qui, en conséquence, respectent mieux la loi. Il n'est pas nécessairement juste d'évaluer le travail du service en fonction des statistiques; sa seule présence en ville contribue au respect de la loi dans le domaine.

Granby veut faire payer ses intérêts par la Commission scolaire

GRANBY—(APG)— La ville de Granby intentera des poursuites judiciaires contre la Commission scolaire de Granby afin de se faire rembourser une somme de $2,156.96 qui représente les intérêts dûs, relativement à la compensation pour les services municipaux de 1972.

La ville estime que c'est à la CS de payer les intérêts vu les retards apportés à la conclusion d'un accord sur le montant de la compensation dûe.

Le conseiller Alain Guay, secondé par le conseiller Bruce Payne, a proposé la poursuite judiciaire' suite à une lettre de la CS disant qu'il n'est pas question pour l'organisme de payer ces intérêts.

La maire a profité du sujet pour s'en prendre aux politiques des CS qui prennent toujours avantage des législations. Il a ainsi rappelé que la CS de Granby a vu ses revenus augmentés à cause du réajustement de l'évaluation municipale. Il a de plus accusé la CS d'imposer , au chapitre des dépenses non-subventionnées, au-delà des normes acceptées et reconnues par le gouvernement. Il a enfin noté que de tout cela, il en résultait pour Granby, non pas une diminution, mais une augmentation de la taxe scolaire.

Le 15 novembre

Berce-ton au profit des ataxiques de Friedreich

GRANBY (GV) — Dans le but de venir en aide aux individus atteints d'ataxie de Friedreich, un groupe de personnes organisent, actuellement, un "berce-ton" qui aura lieu, vendredi, le 15 novembre, au restaurant Ponderosa, de Granby.

Ce berce-ton, qui se déroulera de 6 heures du matin à 10 heures, en soirée, réunira plusieurs participants, dont un bon nombre d'employés du restaurant Ponderosa et des invités d'honneur.

Tandis que certains participants se "berceront" pendant x nombre d'heures, sur le trottoir qui fait face au restaurant, d'autres, et ce sera le cas des invités d'honneurs, se limiteront à un espace de temps donné.

Par ailleurs, M. Jacques Giroux gérant du Ponderosa et organisateur du berce-ton a souligné que l'organisation de cet événement se faisait conjointement avec le poste de radio Chef, qui, lors de son déroulement, émettra sur les ondes des messages susceptibles d'intéresser la population de Granby et des environs.

Contributions

Devant le restaurant, se ont installés des caisses destinées à recevoir les dons de cux qui désireront contribuer. Pour ce faire, les gens n'auront pas à sortir de leurs véhicules.

Au cours de la soirée, les sommes recueillies seront divulgées sur les ondes de la radio, et ce, toutes les quinze minutes.

Enfin, les contributions reçues seront versées à l'Association de l'ataxie de Friedreich, dont un des vice-présidents est M. Gérard Daigneault, de Granby, association qui s'occupe activement des indivius atteints de ce mal.

Ataxie

L'ataxie de Friedreich est une maladie du système nerveux qui affecte la coordination des mouvements volontaires lorsque le sujet atteint est debout ou lorsqu'il marche.

On a donné le nom de Freidreich à cette ataxie parce que c'est ce neurologue allemand qui, le premier, en a fait la description en 1861. Elle est due à une dégénérescence du cervelet et, surtout, de certaines fibres nerveuses qui proviennent de la moëlle.

Enfin, les organisateurs sont assurés du succès de ce berce-ton, d'autant plus que plusieurs invités d'honneur y participeront, dont M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby.

D'autre part il semble que plusieurs joueurs de hockey des Vics de Granby, de la Ligue junior majeure du Québec, seront sur place, au cours de la journée.

On anticipe donc une journée bien remplie, vendredi, le 15 novembre, au restaurant Ponderosa. Pour ce faire, cependant, toute la population de Granby et des environs est invitée à contribuer à ce berce-ton, dont les profits permettront de soulager les ataxiques.

Nouveaux logements

Diminution radicale dans la construction à Granby

GRANBY—(par Alain Gazaille) — Comme il fallait s'y attendre, la construction d'unités résidentielles à Granby a de beaucoup diminué au cours de l'année 1974.

Ainsi, au 31 octobre, seulement 330 nouveaux logements ont été construits à Granby par rapport à 417 pour la même période en 1973. Du nombre de 330, il faut enlever les trois HLM actuellement en construction soit une soustraction de 125 logements. C'est dire que l'entreprise privée n'a érigé jusqu'à maintenant que 205 logements par rapport aux 417 de 1973.

Il est aussi étonnant de voir les ravages de l'inflation. Les 330 logements, incluant les HLM, coûtent plus cher que les 417 logements pour la même période en 1973. Ainsi, les 330 valent $4,741,754; et les 417, $4,124,800. Signalons que pour toute l'année 1973, il s'est construit 510 nouveaux logis.

N'eut été de la construction des trois HLM, Granby aurait certainement eu à faire face à une pénurie de logement dont l'ampleur est difficile à définir. Cette opinion a été corroborée par l'inspecteur en chef des bâtiments de Granby, M. Eugène Brodeur.

Malgré l'inflation, il s'est quand même construit jusqu'à maintenant plus de maisons unifamiliales (bungalows), soit 85, que pour la même période en 1973, soit 74.

En ce qui concerne le secteur commercial, on note une augmentation cette année du nombre des permis, 36 par rapport à 9, mais une nette diminution de la valeur, $869,700 par rapport à $3,986,000. Il faut dire que l'année 1973 a connu la construction des Galeries de Granby.

Dans le secteur industriel, c'est le phénomème contraire: moins de permis mais une valeur nettement plus grande, six permis contre 12, $3,413,000 contre $2,552,000.

Pour ce qui est de l'institutionnel, trois permis ont été émis jusqu'à présent pour une valeur de $7,513,000 par rapport à sept permis pour une valeur de $1,065,950. Il faut signaler que la construction de l'Hôpital général de Shefford prend une large part du gâteau pour 1974.

Enfin, pour l'ensemble des secteurs de la construction, on note par rapport à 1973 sensiblement le même nombre de permis émis mais une valeur record des immeubles en 1974, soit $18,486,644 contre $13,603,095. Déjà, l'ensemble de l'année 1973 s'est soldé par un record de $14,701,000 en valeur des immeubles à être construits. Au 31 octobre, l'année 1974 fracasse de beaucoup ce record mais une bonne partie est imputable à l'inflation.

Donnez-nous une petite demi-heure, et nous vous déconseillerons peut-être le P.E.E.R.

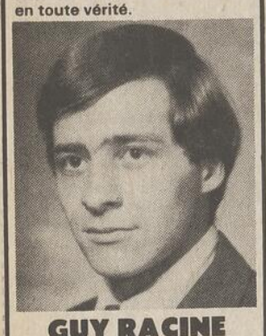
Ça vous surprend?

Alors que d'autres essaient de vous vendre un plan enregistré d'épargne-retraite, La Métropolitaine peut fort bien vous le déconseiller. Pourquoi?

Parce que le P.E.E.R. est un excellent placement pour bien des gens, mais pas pour tous. Ça nous prendrait une petite demi-heure pour savoir si vous en avez besoin.

Avant de vous décider, accordez-nous donc 30 minutes. Nous analyserons votre situation actuelle, vos possibilités pour l'avenir, puis nous vous répondrons en toute sincérité. Si nous croyons qu'un P.E.E.R. ne vous convient pas, nous vous le dirons franchement.

Appelez n'importe lequel des bureaux de La Métropolitaine et prenez rendez-vous avec l'un de nos représentants. Il vous renseignera à fond sur le P.E.E.R. À fond et en toute vérité.



GUY RACINE
REPRÉSENTANT
15, CENTRE, GRANBY
372-3375
La Métropolitaine
ou l'avenir c'est tout de suite.

Un peu de tout... et de rien

Inauguration de l'informatique

C'est le lundi 11 novembre que la ville de Granby inaugurera officiellement son nouveau service d'informatique. La cérémonie aura lieue à 16.30 heures à l'hôtel de ville. On se souviendra que la ville a changé, cette année, tout son équipement dans ce domaine et qu'elle a même engagé un analyste-programmeur. Auparavant et jusqu'au 31 décembre 1974, la ville faisait affaires avec une firme privée de Granby pour le traitement de ses données.

Victoire écrasante

L'équipe de football de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville a infligé une humiliante défaite à l'équipe de J.-H.-Leclerc de Granby par 19 à 0. C'était la première fois que Massey-Vanier livrait une épreuve.

Activités des Chevaliers

Le conseil 1093 des Chevaliers de Colomb de Granby tiendra une grande initiation à son local du 76, rue Dufferin, samedi. Pour être admis à cette initiation, le candidat doit être un membre en règle au troisième degré de l'Ordre. Une autre initiation a eu lieu, au début du mois de novembre, à Granby. 76 membres ont été reçus au troisième degré. Par ailleurs, l'assemblée générale mensuelle des Chevaliers de Colomb de Granby aura lieu le 17 novembre, à compter de 9 heures 30 a.m. Il est à noter que cette assemblée sera précédée d'un déjeuner, à 7 heures 30, au 76, rue Dufferin.

Très courte assemblée du Canton!

GRANBY—(APG) — Rarement une assemblée du conseil municipal du Canton de Granby a été aussi courte. De fait, celle du mois de novembre n'a pas eu lieu à la date prévue puisqu'un seul des conseillers s'est présenté, soit M. Eugène Monty.

Ce dernier, constatant sa solitude, n'a pu qu'ouvrir l'assemblée et proclamer le manque de quorum. Le Canton se réunira donc mercredi prochain, le 13 novembre, à 20 heures.

De fait, seulement quatre personnes étaient habilités à siéger. Selon l'interprétation qui a été faite de la procédure électorale en fonction du Code municipal, le président d'élection doit proclamer l'élection des candidats huits jours après le scrutin, ensuite il a 30 jours pour les assermenter. Or, l'assemblée de mercredi ne respectait pas ce délai de huit jours. L'assermentation aura donc lieu mercredi prochain et tout le monde sera en mesure de siéger.

On a aussi cru savoir que le maire du Canton, M. Isidore Martin, était malade. Alors à coup sûr, l'assemblée ne pouvait obtenir son quorum.

"Mission Frère Emmanuel": $6,930!

GRANBY (RM) — La campagne de souscription "Mission Frère Emmanuel" va bon train et, déjà, un montant de $6,938 a été recueilli. Un objectif de $10,000 est fixé.

Rappelons que cette campagne vise à amasser des fonds pour la construction d'une bâtisse devant abriter une bibliothèque et une salle de recherches, à Dakar au Sénégal. Cette bâtisse portera le nom de "Pavillon Granby" et se greffera à l'actuel collège Saint-Michel.

La campagne est sous la présidence conjointe de MM. Claude Daigneault et Edmond Leduc. Ceux-ci sont fort contents de son déroulement, puisque depuis son début, environ $1,000 par semaine ont été recueillis.

Actuellement, le travail de souscription a principalement été orienté vers les anciens membres de la Manécanterie de Granby, des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur et des amis du frère Emmanuel.

Dans une deuxième phase, les organisateurs de la campagne rejoindront les commerçants, les industriels de la ville de Granby ainsi que la population en général.

Ainsi, pour tous ceux qui voudraient souscrire à l'oeuvre missionnaire du frère Emmanuel, les dons peuvent être adressés à: Mission Frère Emmanuel, Mont Sacré-Coeur, Granby.

Le comité de souscription se réunit au moins à toutes les deux semaines et espère pouvoir recueillir la somme de $10,000 d'ici les fêtes.

Etant retourné au Sénégal depuis près d'un mois, le frère Emmanuel a été informé à deux reprises du déroulement de la campagne.

PST! PST!
SPÉCIAL
TOUS LES JOURS
"TEEN BURGER"
69¢
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

THEATRE PALACE GRANBY QUE 372-4466

2 GRANDS FILMS

AU MÊME PROGRAMME:

POUR TOUS
LEE VAN CLEEF
GINA LOLLOBRIGIDA
JAMES MASON
Les 4 MERCENAIRES D'EL PASO

PROCHAIN CONCERT
MERCREDI, LE 4 DÉCEMBRE
ALAIN BARRIÈRE
BILLETS EN VENTE: Au Théâtre
& Pharmacie Centrale, 182, Principale

Editorial

L'objectivité et le choix des Initiatives locales

Les Initiatives locales, dont le choix devrait être rendu public d'ici quelques jours, devront faire l'objet de sérieuses études de la part des autorités fédérales, de qui elles dépendent. Nous l'avons vu, hier, la sélection des projets laisse à désirer quant à l'objectivité qui doit la diriger.

Nous avons également souligné que les individus choisis pour faire partie d'un comité de sélection ne sont nullement en cause lorsque nous doutons de l'objectivité dans le choix des projets.

Il s'agit tout simplement de remettre en question la façon de procéder dans le choix des membres du comité de sélection, la façon d'agir de certains représentants du ministère fédéral de la Main-d'oeuvre et les critères sur lesquels doit s'appuyer la sélection des projets.

Nous pourrions également parler des budgets qui sont mis à la disposition d'un comté et de l'ingérence politique qui influe, à la fin, sur le choix des projets.

Sur ces deux derniers points, nous regrettons évidemment la situation qui prévaut actuellement et qui existe, en fait, depuis la création du programme fédéral des Initiatives locales.

Nous nous souvenons qu'au lancement du programme, en 1971, on voulait remplacer l'ancien programme de "travaux d'hiver" dont profitaient les municipalités par un programme où l'esprit d'initiative des Canadiens serait davantage mis à contribution.

Si on a voulu, en 1971, poursuivre les "travaux d'hiver" sous une nouvelle formule, nous nous expliquons très difficilement les mini-budgets consentis maintenant pour le programme d'Initiatives locales.

Dès qu'on soumet un projet proposé par une municipalité, aux membres d'un comité de sélection, pourquoi insiste-t-on, par la voix de celui qu'on appelle "l'agent de projets", pour faire comprendre qu'Ottawa est toujours mal disposé à les accepter?

Si cela est bien vrai, pourquoi n'avise-t-on pas les administrations municipales de ne pas soumettre de projets? L'ancien programme de "travaux d'hiver" n'était-il pas là pour aider et les chômeurs et les municipalités?

D'un autre côté, nous constatons que les faibles sommes d'argent attribuées aux Initiatives locales, parce qu'insuffisantes, entraînent une certaine réticence vis-à-vis l'acceptation des projets municipaux.

S'il fallait accepter de tels projets, ceux-ci grugeraient tout le budget consenti. Que resterait-il alors des "initiatives" des citoyens que l'on invite à participer?.

Ou les Initiatives locales acceptent des projets municipaux et les sommes disponibles doivent être considérablement relevées, ou elles s'en tiennent aux "initiatives" issues de la communauté elle-même et on avertit les municipalités qu'elles n'ont pas droit au programme.

Quant au deuxième point soulevé précédemment, soit l'ingérence politique dans la sélection finale des projets, elle constitue, à notre avis, un autre élément nuisible à l'objectivité que recherchent constamment les membres du comité de sélection.

Nous ne sommes évidemment pas assez naifs pour croire que des considérations politiques n'entrent pas en ligne de compte lorsque les projets sont étudiés, en dernier ressort, par les autorités du ministère concerné. Le député, et le ministre, ont leur mot à dire et nous tomberions facilement dans l'utopie en osant croire qu'il pourrait en être autrement.

Mais qu'on vienne mettre en garde les membres du comité sur le rejet ou l'acceptation d'un projet parce que ledit projet est recommandé par le député et que le ministre a toujours le dernier mot, en voulant insinuer que même si le projet est refusé au niveau du comité, la décision finale reste toujours la prérogative du ministre, sur recommandation du député, c'est avouer carrément, à la face même des membres du comité, qu'ils ne servent pas à grand-chose et que leur rôle, en définitive, n'en est un que de façade.

Nous qualifions de "scandaleuse" une telle attitude de la part d'un représentant du gouvernement fédéral et elle contribue, elle aussi, à miner le désir d'objectivité qui anime chacun des membres du comité de sélection.

Comme nous l'avons déjà mentionné, c'est toute une revision de la philosophie du programme d'Initiatives locales, des critères de sélection, tant des projets eux-mêmes que des membres des comités de sélection, à laquelle il faudra procéder si on ne veut pas que les Initiatives locales ne deviennent qu'un jeu de "Pile ou face".

Jean Naud

(Droits réservés)

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Les députés fédéraux font aussi face à l'inflation

La très forte majorité des députés fédéraux sont d'avis que les ravages de l'inflation et les obligations plus onéreuses justifient une augmentation de leurs émoluments.

Selon un sondage réalisé auprès des représentants du peuple, la majoration, en juin 1971, du traitement, salaire et allocations de dépenses comprises, de $18,000 à $26,000 ne suffit plus au député pour lui permettre de s'acquitter de sa tâche aujourd'hui.

Nous avons fait parvenir un questionnaire à chacun des 264 membres de la Chambre des communes afin de connaître leurs réactions à la veille d'une autre augmentation de traitement des élus du peuple, prévue pour la fin de l'année ou début de 1975.

Environ 30 p.c. des députés, ou 81, ont retourné le questionnaire qui a donné le résultat suivant: 65 se prononcent en faveur d'une hausse de traitement, soit plus de 80 p.c., 7 sont contre, moins de 8 p.c., 7 n'ont pas d'opinion et 2 proposent plutôt une rémission de taxe ou le paiement d'une deuxième résidence à Ottawa.

Vingt-huit députés ont déclaré des revenus autres que ceux émanant de leur fonction de parlementaire et 43 ont signifié qu'ils doivent vivre de leurs émoluments de députés seulement.

Si l'on calcule la moyenne des chiffres avancés par les députés au chapitre des dépenses rattachées à leur rôle de représentants du peuple, on arrive à environ $14,000 par année, les montants variant entre $800 et $32,000 dans le questionnaire.

La hausse du coût de la vie, la nécessité d'entretenir deux résidences, attirer des personnes compétentes dans la politique fédérale, le droit à une rémunération égale au moins à certains hauts fonctionnaires, sont les raisons les plus souvent évoquées par les députés pour justifier une augmentation de salaires.

Ceux qui se prononcent contre celle-ci soutiennent que les députés ne sont pas en détresse, que leur crédibilité serait en jeu, qu'il faut donner l'exemple dans la lutte contre l'inflation.

Outre les réponses écrites, plusieurs autres députés ont signifié verbalement, au hasard des rencontres, leur accord à une augmentation de traitement.

C'est en avril 1971 que le gouvernement soumettait un projet de loi tendant à hausser les salaires de $12,000 à $18,000, assujettis à l'impôt sur le revenu, et les allocations de dépenses non imposables de $6,000 à $8,000.

La commission Beaupré avait auparavant rédigé un rapport sur toute cette question et elle recommandait, notamment, un salaire de $25,000, soit une augmentation de 100 p.c., en novembre 1970.

Mais, afin de ne pas trop heurter l'opinion publique, le gouvernement et les partis d'opposition avaient convenu de s'accorder la moitié de la proposition Beaupré, soit une augmentation de $6,000 ou 50 p.c. imposables.

A cette époque, il y avait sept ans que les députés touchaient un même traitement; répartie sur cette période, la hausse des indemnités équivalait à 7 p.c. annuellement, soit sensiblement le même taux de croissance que chez les travailleurs de l'industrie, entre 1963 et 1970.

Le projet de loi fut finalement adopté le 2 juin 1971 par 149 voix à 30; les députés néo-démocrates et créditistes ainsi que deux conservateurs avaient voté contre cette disposition, expliquant que le chômage et l'inflation frappaient trop durement la population pour que les députés se permettent une telle largesse.

Quand ils parlent de traitement, les députés sont souvent portés à établir une comparaison avec, par exemple, leurs confrères provinciaux et les fonctionnaires.

Qu'en est-il au fait des salaires dans la fonction publique fédérale? Près de 60 p.c. des employés, soit 167,493 sur 245,300, gagnent $10,000 et moins; 54,507 retirent un salaire annuel entre $10,000 et $15,000; 14,707 entre $15,000 et $20,000; 7,688 entre $20,000 et $30,000 et 0.4 p.c. de l'effectif de la fonction publique, sont payés $30,000 et plus.

C'est surtout cette dernière catégorie d'employés qui suscitent les commentaires les plus amers de la part des députés dont plusieurs trouvent anormal que le sous-misitre des Finances gagnent $60,000 par année comparativement à $53,000 pour le Premier minstre.

Des députés ont souligné que leur travail et encore plus celui des ministres, est aussi important que celui des hauts fonctionnaires qui, ajoutent-ils, retournent chez eux à 17 heures et ne travaillent pas souvent les fins de semaine et ne doivent pas non plus rencontrer les obligations financières diverses des élus du peuple.

Quant aux députés provinciaux, les salaires et allocation de dépenses varient entre $6,000 dans l'Ile-du-Prince-Edouard et $22,000 au Québec.

De plus, les députés au Québec ont droit à une allocation supplémentaire de $200 par mois pour le maintien d'une deuxième résidence dans la capitale et de $50 par jour quand ils assistent à une séance d'une commission parlementaire entre deux sessions.

En Colombie-Britannique, une "allocation de subsistance" supplémentaire de $2,000 par année est accordée aux législateurs en plus d'une autre de $500 pour les frais de téléphone et télégraphe.

Chez les fédéraux outre le salaire de $18,000 et l'allocation de dépenses de $8,000, un appareil de téléphone est mis à leur disposition qui leur permet de communiquer partout au pays aux frais du gouvernement.

Ils jouissent également d'une autorisation d'effectuer, une fois la semaine, un voyage par avion dans leur comté et de se promener en tout temps à travers le pays par train, et avec leur famille s'ils le désirent.

Les députés à Ottawa peuvent également prendre un bon repas au Parlement à prix modique, incluant le vin et la boisson.

Mais tous ces petits avantages ne font pas le poids à côté des dépenses de plus en plus onéreuses inhérente à la fonction de représentant du peuple, estiment les députés.

La Grèce se prépare à vivre la démocratie

D'une certaine façon, la politique en Grèce a bouclé la boucle. Sous le gouvernement provisoire dirigé par le premier ministre Constantin Karamanlis, âgé de 67 ans, ce pays de neuf millions d'habitants se dispose à voter le 17 novembre.

La Grèce était aussi sous la domination d'un gouvernement provisoire et se préparait aussi aux élections quand une junte militaire s'est emparée du pouvoir, le 21 avril 1967, et l'a conservé jusqu'en juillet dernier.

Mais Karamanlis n'était pas premier ministre en 1967. Il s'était exilé volontairement en France. Aujourd'hui, ce rigide avocat macédonien déclare qu'il faudrait être complètement fou pour tenter un coup d'Etat à ce moment-ci.

Le style de Karamanlis, qui fut premier ministre pendant huit ans avant de démissionner en 1963 à la suite d'une dispute avec le défunt roi Paul, rappelle un peu celui de Charles de Gaulle, par son austérité, sa réserve, son autoritarisme.

Le premier ministre de la Grèce ne possède peut-être pas la personnalité majestueuse et l'éloquence de l'ancien président français, avec lequel il s'était lié d'amitié, mais il s'exprime de façon olympienne, avec des allusions à l'histoire et en faisant appel à la grandeur de son peuple.

Une Europe unie

Quand il a proclamé la formation du Nouveau Parti démocratique, le 28 septembre, Karamanlis a déclaré: "Indépendamment de son étendue, la Grèce, à cause de son héritage spirituel, à cause aussi des attraits de l'hellénisme et de la vitalité de son peuple, peut contribuer politiquement, moralement et culturellement à la réalisation du concept d'une Europe unie."

Un ministre de Karamanlis a déclaré que le premier ministre ne cherche pas à "copier" des modèles politiques français, gaulliste ou autres, mais qu'il cherche uniquement des solutions aux problèmes de la Grèce.

Karamanlis accorde peu d'interviews aux journalistes. Un biographe a cité une parole du premier ministre, selon laquelle les Grecs aiment beaucoup la démocratie, mais rejettent certaines de ses exigences. La conception qu'il a d'une sorte de démocratie disciplinée a été mise en évidence dans ses proclamations publiques. Dans un discours à la radio et la télévision, il a dit: "Si la démocratie n'a pas fonctionné normalement en Grèce, cela est dû au fait que les conditions nécessaires à son existence ou bien étaient absentes, ou bien n'ont pas été créées. Ces conditions consistent en un climat politique modéré, en des coutumes et des institutions politiques calmes, adaptées aux caractéristiques de notre pays."

Appelé de Paris

Le premier ministre jouit d'un grand prestige, ayant été l'homme qu'on a rappelé d'urgence de Paris pour prendre la tête du gouvernement, quand la junte a été détrônée en juillet, au moment de la crise de Chypre.

Fils d'un instituteur modeste, il vient de la région austère de Macédoine, dont les habitants sont taciturnes, par comparaison avec leurs volubiles compatriotes grecs des bords de la Méditerranée. Il porte un appareil auditif et les observateurs disent que la surdité dont il souffre depuis longtemps a contribué à son amour de la solitude et de la vie spartiate.

L'aîné de sept enfants, il se souvient de l'époque où son père, Georges, se battait contre les Turcs et les Bulgares, pendant les guerillas. Pendant un certain temps, il a vendu de l'assurance et a accumulé une petite fortune, non pas pour lui-même, mais pour sa famille.

Un mois après son retour de Paris, il s'est adressé en ces mots à une foule d'auditeurs à Salonique, capitale de la Macédoine: "Peuple de Thessalonique, je suis venu. Je suis déjà avec vous... Je suis pleinement conscient de la lourde responsabilité que j'ai acceptée. Je suis venu, parce que je croyais que c'était mon devoir, face à l'histoire."

Visages familiers

A ce moment-là, Karamanlis dirigeait un gouvernement de "salut national", qu'on a décrit comme l'administration la plus prestigieuse que la Grèce ait jamais eue. Cependant, plusieurs de ses membres les plus éminents sont maintenant des adversaires politiques dans la présente campagne électorale.

C'est un ensemble complexe, même si la plupart des personnages appartenant aux échelons supérieurs du parti sont déjà connus, parce que la dictature n'a pas permis à de nouveaux talents politiques de sortir de l'ombre. Un grand nombre des combattants étaient prisonniers ou exilés à l'époque de la junte.

Il y a entre autres Georges Mavros, 64 ans, qui était jusqu'à tout récemment vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, et qui dirige maintenant une alliance du parti traditionnel de l'Union du centre et des Nouvelles forces politiques, un groupe de personnalités appartenant à la résistance contre la junte, et dont l'orientation idéologique est celle des sociaux-démocrates d'Europe de l'Ouest. Ioannis Pesmazoglu, 55 ans, ministre des Finances au gouvernement de salut national, a été un des fondateurs du parti des Nouvelles forces politiques.

Andreas Papandreou, 55 ans, fils d'un ancien premier ministre de l'Union du Centre, dirige le Mouvement socialiste panhellénique, lequel s'est fusionné à la Défense démocratique, également composée d'adversaires de la junte. Papandreou habitait Toronto depuis 1969.

Communistes divisés

Une autre alliance importante, la Gauche unie, comprend les deux groupes communistes de la Grèce — le parti de l'intérieur, sur le modèle des partis communistes de l'Europe communiste de l'Ouest, et le parti de l'extérieur, plus étroitement relié à Moscou.

La fièvre électorale est alimentée par 12 journaux grecs, à Athènes uniquement, alors qu'il n'y en avait que six à l'époque de la dictature, et par des débats passi[illegible] nés dans des centaines de cafés.

Karamanlis a trouvé des solutions différentes à deux problèmes grecs anciens. Il a légalisé le Parti communiste, qui était hors-la-loi depuis plus d'une génération. Les observateurs croient qu'il espère ainsi prouver que les communistes ne commandent qu'une faible minorité de supporters.

Mais le Premier ministre a reporté à plus tard la question de la monarchie, parce qu'il craignait qu'elle puisse enflammer les passions politiques pendant la campagne. Il a promis qu'un référendum serait tenu sur ce sujet au moins 45 jours après les élections.

Karamanlis n'a pas divulgué son opinion personnelle sur la monarchie, bien qu'on sache qu'il est resté en contact, au cours des dernières années, avec le roi Constantin, âgé de 33 ans, qui a quitté la Grèce avec sa jeune femme d'origine danoise, Anne-Marie, après un contre-coup d'Etat avorté en décembre 1967.

Conseils ignorés

Karamanlis a démissionné en 1963, au moment où son administration rigide soulevait de violentes critiques. Le roi Paul, le père de Constantin, avait effectué une visite officielle à Londres, pendant une période troublée et contre les conseils du Premier ministre.

Le régime dictatorial a aboli la monarchie et instauré un système de république présidentielle, en 1973, à la suite d'un référendum généralement considéré comme truqué.

Les priorités de Karamanlis, qui s'est acquis une réputation d'autoritarisme pendant son administration précédente comme Premier ministre, ont émergé très vite, après sa rentrée de Paris. Tout en essayant de faire face à la crise chypriote et en tentant de détruire l'appareil de la dictature, le Premier ministre a pris des mesures visant à réouvrir les négociations en vue de faire entrer la Grèce dans le Marché commun européen.

Un porte-parole a dit que le destin de la Grèce, depuis 150 ans, avait été de dépendre de "protecteurs" comme la Grande-Bretagne et les Etats-Unis. Mais la Grèce, aujourd'hui, espère fermement regagner une indépendance nationale véritable si l'idéal d'une Europe unie est atteint.

"La première nécessité, c'est un gouvernement fort, responsable mais élu absolument librement, un gouvernement qui aura à faire face aux problèmes hérités de la dictature", a déclaré le porte-parole.

Constitution nécessaire

Les élections seront menées d'après un système de représentation proportionnelle un peu dans le genre du système français, conçu pour diminuer l'importance des petits partis. Dans le passé, en effet, les coalitions instables ont fait le malheur de la Grèce.

"La seconde priorité, c'est que la Grèce a un besoin urgent d'une restructuration de la vie publique, a dit le porte-parole. Cela signifie une nouvelle constitution, et la nécessité de cette restructuration avait été ressentie bien avant le coup d'Etat, au début des années 1960."

Il a ajouté que l'histoire de la Grèce suit son cours, pendant que plusieurs autres pays de la région méditerranéenne — la Turquie, l'Italie, l'Espagne et le Portugal — connaissent une période d'instabilité politique. "Karamanlis n'est pas Spinola", a déclaré un diplomate de l'Ouest, commentant un rapport voulant que Henry Kissinger, secrétaire d'Etat américain, ait exprimé des craintes concernant une prise de pouvoir de la gauche en Grèce, ainsi qu'en Espagne et au Portugal.

Le diplomate a fait observer que Karamanlis est un politicien de grande expérience, si on le compare à Gen Antonio de Spinola, qui a renversé une dictature de droite, au Portugal, pour ensuite être forcé de démissionner.

Deux Noirs sont élus

Deux candidats Noirs ont été élus au poste de lieutenant-gouverneur dans les Etats de Californie et du Colorado.

C'est la première fois que les Noirs accèdent à cette fonction.

En Californie, le sénateur démocrate de l'Etat, Mervyn Dynally, originaire de Trinidad et de tendance libérale, a remporté la victoire sur le lieutenant-gouverneur sortant, John Harmer. Dans le Colorado, George Brown, 48 ans, a détrôné le lieutenant-gouverneur sortant Ted Stickland. Brown était déjà le premier sénateur Noir de l'Etat du Colorado à la suite de son élection, en 1956.

Après la guerre civile, des Noirs avaient été nommés gouverneurs adjoints en Caroline du Sud et en Lousiane, mais Brown et Dynally sont les premiers à être élus.

D'autre part, les électeurs de Memphis, dans le Tennessee, ont envoyé à la Chambre des représentants un autre Noir, Harold Ford, 29 ans, soutenu par le Parti démocrate, à la place du républicain sortant Dan Kyendall, 50 ans.

Enfin, 14 des 15 membres Noirs sortants de la Chambre des représentants, tous démocrates, qui se représentaient, ont été réélus. Le quinzième se trouvait en position favorable dans sa circonscription californienne. Walter Fauntroy, qui représente le district de Colombia Washington à la Chambre, mais sans droit de vote, a également retrouvé son siège sans difficulté.

En revanche, le seul Noir qui se présentait aux élections sénatoriales sous le sigle de l'un des deux grands partis, le républicain James Brammen, a été largement battu dans le Connecticut par le sénateur démocrate sortant, Abraham Ribicoff, bien connu pour ses campagnes contre la pollution.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Camelot						
Par jour	15					
Samedi	25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine	1.00					
Annee	50.00	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement No 0679

La ville de Waterloo autorise l'engagement d'un 10e policier

WATERLOO (GV) — Le conseil municipal de Waterloo a autorisé l'engagement d'un nouveau policier, ce qui portera à dix hommes les effectifs du service de la police de la ville.

Cette décision, prise au cours de l'assemblée qui se déroulait, cette semaine, à Waterloo, ne l'a pas été sans avoir, auparavant, fait l'objet d'une discussion entre le conseiller André Bélanger et M. Albert Stringer, chef de police.

Engagement

Interrogé à savoir quelles étaient les raisons qui pouvaient nécessiter l'engagement d'un nouveau policier par la ville, le chef Stringer a d'abord laissé entendre que la convention collective des policiers le demandait.

M. Stringer a expliqué, à cet effet qu'il y a trois équipes composées de deux policiers et une autre de un. Il a ajouté qu'il fallait ajouter un homme de plus à la quatrième équipe afin que deux hommes puissent patrouiller, entre 4 heures et minuit.

Il a ensuite indiqué qu'il y avait deux solutions pour régulariser la situation, soit de payer un policier en temps supplémentaire, soit d'engager un autre homme.

Pour sa part, le conseiller Bélanger, ne s'est montré que très peu, et même pas du tout, intéressé à ce que la ville augmente le nombre de ses policiers.

Il a motivé sa prise de position en soulignant que le budget de $130,000 destiné au service de la police, en 1974, était assez élevé, le comparant même à celui de $61,639 qui avait été fixé pour l'année 1970.

En réponse à cet argument, le chef Stringer a confirmé le fait que les dépenses avaient augmenté, mais qu'il en était ainsi pour les revenus, tout en faisant remarquer qu'une auto-patrouille franchissait 75,000 par année, en 1974, par rapport à 25,000 en 1970.

Le chef Stringer a poursuivi que l'engagement d'un policier était nécessaire pour permettre à un autre de travailler constamment sur les enquêtes, "qui sont très importantes".

"Depuis un an, a-t-il dit, je dois travailler 15 heures par jour pour administrer le service, enquêter et faire du travail de prévention".

Il a ensuite souligné que 2,000 actions policières ont été faites en 1974 et qu'il y a eu plusieurs arrestations. "Ca prend quelqu'un en particulier pour mener à fond les enquêtes", a-t-il laissé entendre.

Il a enfin assuré le conseil que cet engagement pouvait éliminer complètement tout temps supplémentaire, à moins que ne survienne une émeute ou quelque chose du genre.

Pas du tout convaincu par cette affirmation du chef de police, le conseiller Bélanger a lancé: "on est rendu avec une armée et on doit encore payer du temps spplémentaire!"

Puis, faisant allusion au temps supplémentaire, il a signalé que "rien n'empêche de tenter l'expérience avec les effectifs qu'on a présentement", solution qui n'a pas reçu l'approbation du chef.

"Je suis convaincu qu'il y aura encore du temps supplémentaire, a lancé le conseiller, même avec un homme de plus". Cet avis n'a pas semblé être partagé par les autres membres du conseil et, pour un, le maire Paul-André Roy a laissé entendre une opinion tout à fait opposée: "Ca va éliminer le temps supplémentaire", a-t-il dit.

Pour sa part, le chef Stringer a enchaîné qu'il était primordial, pour la ville, d'avoir un enquêteur, soit le capitaine Larose, "qui pourra, à l'occasion, remplacer un policier malade, ce qui évitera à la ville de payer du surtemps".

Décision

Les membres du conseil ont été appelés à prendre une décision. C'est presque à l'unanimité qu'ils ont opté pour l'engagement, étant donné que le conseiller Bélanger s'est déclaré "dissident".

Policier

Un jeune policier sera donc engagé par la ville de Waterloo pour une période de six mois. Après l'écoulement de ce laps de temp , la ville devra décider si elle le garde à son emploi. Si oui, il entreprendra un stage d'entraînement d'une durée de deux mois, à l'Institut de police, de Nicolet, après quoi, il devra dmeurer au service de la ville pour une période de trois ans.

Protection

Le maire devait conclure, relativement à cet engagement, en déclarant: "On doit protéger le public et la ville a pris ses responsabilités. Est-ce qu'on peut blâmer la ville? Je ne crois pas, a-t-il dit".

L'heure de la retraite

En plus de rendre hommage aux anciens membres du conseil municipal de Granby, les dirigeants de la ville ont fait d'une pierre deux coups en invitant deux de leurs employés pour qui l'heure de la retraite venait de sonner. M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, a profité de l'occasion pour leur remettre des montres-souvenir. Leurs épouses n'ont pas non plus été oubliées puisqu'elles ont reçu des pendentifs ornés de l'emblème de la ville. On reconnaît M. Roméo Roberge, policier et pompier de la ville depuis près de 30 ans, et M. Gaston Bourbonnière, préposé au service du bien-être social, en compagnie du maire; à l'avant-plan, mesdames Roberge et Bourbonnière. Incidemment, M. Roberge a souligné, au cours de cette soirée, qu'il avait commencé l'école en même temps que M. Bourbonnière et que les deux prenaient leur retraite le même jour.

(Photo Jeannot Petit)

Nouveau conseiller

M. Jean Chabot, secrétaire de la municipalité de Rougemont, a procédé à l'assermentation d'un nouveau conseiller, M. Victor Boudrias, qui occupera le siège no 2 au sein du conseil municipal de Rougemont pour les trois années à venir. Incidemment, M. Boudrias occupe le siège laissé vacant ar M. Théodore Lussier qui, au cours des élections de novembre, ne s'est pas représenté à ce poste.

(Photo Anita D. Paquette)

Trois artistes exposeront au Centre culturel, dès le 13

COWANSVILLE (JdB) — Le vernissage de l'exposition de trois artistes de la région aura lieu à la Galerie d'art du Centre culturel de Cowansville, mercredi, le 13 novembre 1974, à 20iheures 30.

Cette exposition, organisée par le Service de la récréation, section de la diffusion culturelle, groupera les oeuvres de trois femmes qui, chacune, ont acquis une réputation bien méritée dans le domaine artistique, il s'agit de Mmes Tabbia Plomteux, peintre; Germaine Leduc, céramiste et Lucille Rhéaume, qui présentera des "fantaisies sur jute".

Ce n'est pas la première fois que ces artistes présentent de leurs oeuvres au public de la région cowansvilloise, mais il est dans l'optique du Service de la récréation de Cowansville de promouvoir les valeurs artistiques locales surtout lorsqu'on note un renouvellement de leur mode d'expression, un approfondissement de leurs techniques, et il est intéressant de confronter la population avec ceux ou celles qui se font le porte-parole de leurs sentiments, de leurs émotions, de l'essence même de leur vie.

Et il faut reconnaître que la région immédiate de Cowansville est peut être une des plus riches qui soit parile nombre de ses artistes, par la variété de leur talent ainsi que par la maîtrise de leur art. Et dans cette optique, l'exposition qui se tiendra la semaine prochaine, à la Galerie d'art du Centre culturel, constitue la meilleure émulation qui soit, non seulement pour faire naître de nouveaux talents mais aussi pour amener ceux qui ont un message à le livrer au grand public.

Coup d'oeil sur la région

Un cours

SAINT-CESAIRE — Un cours d'introduction à la méditation transcendantale sera dispensé les 12 et 13 novembre, à l'hôtel de vilie de Saint-Césaire, par M. Pierre Lazure. Toutes les personnes intéressées par cette technique de détente naturelle qui ne demande aucun effort sont invitées à assister à ce cours. Pour des renseignements supplémentaires, il suffit d'entrer en contact avec M. Lazure, au 347-9432 (Iberville).

Système métrique

WATERLOO— Des sessions d'information sur le système métrique seront tenues à Waterloo. La Commission scolaire de Waterloo et l'Education des adultes de la Régionale offrent ce service aux parents de Waterloo. La date du début des cours n'est pas encore déterminée, mais il est probable qu'ils pourront débuter dans la semaine du 11 novembre. Deux cours par semaine devraient être dispensés. La date officielle ainsi que l'endroit seront communiqués dans une prochaine édition. Une initiative fort valable et pratique

Le ménage...

WATERLOO— La Commission scolaire de Waterloo a été saisie d'une demande de location de l'école de Bonsecours, pour la tenue du prochain Festival du Lac Bowker. Il s'agirait de la location de la salle et de quatre classes. La Commission scolaire hésite beaucoup, tenant compte que l'occupation aurait lieu du 7 au 11 août, période très près de la rentrée scolaire. Comme le grand ménage doit êzre exécuté dans l'école, celui-ci devra être fait après l'événement, ce qui ne laissera pas grand temps au concierge. De plus, desc craintes ont été exprimées quant à l'endommagement des murs et des planchers ainsi que du terrassement aux alentours de l'école. Une rencontre avec les organisateurs du Festival aura donc lieu.

Partie de cartes

ACTON VALE (DNC) — Le Club de chasse et pêche Acton Vale Bagot Inc. nous informe qu'il est à préparer sa grande partie de cartes annuelle qui aura lieu, samedi le 7 décembre, au sous-sol de l'église Saint-André, à Acton Vale. Il va sans dire que toute la population d'Acton Vale est invitée à cette soirée ainsi que tous les amateurs de la région.

Cinémas 9 9
LES GALERIES DE GRANBY
VOISIN DU K-MART tel. 378-4623

le Summum de l'ACTION sans Arrêt! 14 ANS
avec les Super-Vedettes des ARTS MARTIAUX
OPERATION KARATE Couleur 2e FILM

"Quand les femmes font ding dong"

HORAIRE: en semaine: OPERATION KARATEm 7h.00 et 10h.13 QUAND LES FEMMES, 8h.25
FIN DE SEMAINE OPERATION KARATE, 12h.30, 3h.43, 7h.00, 10h.13
QUAND LES FEMMES, 1h.55, 5h.08, 8h.25
CINÉMA 2

un super-programme
BIZARRE ET INEXPLORÉ
DU JAPON DU NEPAL DE L'INDE DES MERS DU SUD
UNE INCURSION à travers les coutumes de différentes cultures
"LA SEXUALITÉ A TRAVERS LE MONDE" EN COULEUR
Le tout en un seul grand spectacle!
la jeune héritière kidnappée tomba en amour avec son ravisseur...
2 FILMS EN COULEURS
en couleurs version française de GRISSOM GANG
18 ANS Adultes
PAS D'ORCHIDÉE pour MISS BLANDISH

HORAIRE: En semaine: SEXUALITE, 7h.00 et 10h.14 MISS BLADISH, 8h.15
Fin de semaine SEXUALITE, 12h.30, 3h.44, 7h.00, 10h.14
MISS BLANDISH, 1h.45, 4h.59, 8h.15
CINÉMA 1

réalisé par WILLIAM FRIEDKIN
18 ANS Adultes
L'EXORCISTE
THE EXORCIST
D'après l'oeuvre de WILLIAM PETER BLATTY
3e SEMAINE
AVIS: LE TRAITEMENT DE CERTAINS ÉPISODES DU FILM RISQUE DE SURPRENDRE, VOIRE DE SECOUER FORTEMENT LE SPECTATEUR. La Direction
ELLEN BURSTYN · MAX VON SYDOW · LEE J. COBB
KITTY WINN · JACK MacGOWRAN
JASON MILLER
LINDA BLAIR

HORAIRE:
En semaine "L'Exorciste" 7h.00 et 9h.15
Fin de semaine "L'Exorciste" 12h.30, 2h.45, 5h.00, 7h.20, 9h.35. MINUIT SAMEDI
Laissez passer et carte d'âge d'or non acceptés.

Gagnant de 2 "Oscars" incluant le meilleur scénario.
CINÉMA 3

Le Centre de la Moto transformé en enfer

Alimentées par des matières combustibles et inflammables, le feu s'élevait à près d'une centaine de pieds dans les airs par moments; cette vignette en est d'ailleurs d'une rare éloquence. Même si elles sont masquées par une large colonne de fumée noire, les flammes parviennent tout de même à s'en dégager dans un tourbillon; la devanture de l'établissement offre la triste conséquence du passage de l'élément destructeur déchainé. A l'extrême droite, quelques sapeurs combattent tant bien que mal le principal foyer d'incendie situé dans la partie arrière de l'immeuble.

Au plus fort de l'incendie, l'intériur du Centre de la Moto était un véritable enfer, alors que les flammes parcouraient les murs et le toit avec un déchainement inoui, de sorte que la chaleur très intense pouvait difficilement être supportée même à quelque 75 pieds de l'édifice en feu. Pendant que les débris s'effritaient à l'intérieur, une épaisse fumée opaque se dégageait du brasier pour se perdre dans le ciel de Granby.

Des débris calcinés et le toit qui commence à s'effriter, c'est ce que met en relief cette saisissante photo montrant en gros plan l'intérieur du Centre de la Moto, subissant l'assaut des flammes encore vivaces; tout ce qui était à l'intérieur, exception faite de quelques véhicules, a été transformé en cendres dans le brasier. Sous la foi de ce cliché, le feu continue de faire rage au fond du magasin, où il atteint une grande intensité comme en témoigne le colonne de feu s'élevant au-dessus de la couverture du bâtiment.

Rongé par l 'élément destructeur, le toit de l'immeuble a cédé sous la violence des flammes qui font néanmoins rage dans le pignon; des sapeurs dirigent des jets d'eau sur le brasier pour éteindre le feu qui a cependant fait son oeuvre destructrice. Seul, le petit hangar, à droite, aura été épargné complètement, de même que l'enseigne de l'établissement érigée à une centaine de pieds de celui-ci. Tout le reste sera finalement consumé, preuve irréfutable des pertes énormes causées à la suite de ce sinistre.

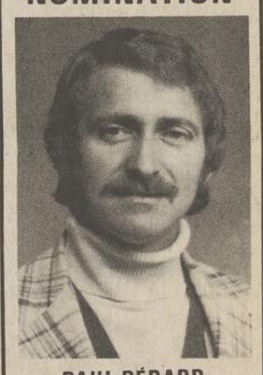
Au fur et à mesure que des milliers de gallons d'eau étaient déversés sur le brasier, une épaisse fumée grisâtre faisait place aux flammes; du Chemin St-Paul, un gigantesque écran de fumée dissimulait les restes et les décombres encore fumants du Centre de la Moto aux yeux des automobilistes qui y passaient. Le travail des pompiers n'était pas terminé pour autant, comme en témoigne ce document qui ne laisse aucun doute quant à l'ampleur de ce sinistre.

Quand ce n'était pas la flamme qui repoussait les pompiers tellement elle dégageait une chaleur intense et insupportable, c'était la fumée dense qui les suffoquait littéralement; la preuve, ce sapeur à demi aveuglé qui est obligé de se précipiter à l'extérieur du bâtiment à la suite d'une poussée de fumée. L'issue la plus rapprochée est appréciée à ce moment-là, peu importe les débris calcinés qui jonchent le sol et qui risquent à tout moment d'envoyer "son homme" se promener sur le dos et se blesser.

Il a fallu aux pompiers de Granby pratiquer des brèches dans les murs de l'édifice pour lutter plus efficacement contre le feu qui faisait rage dans toute la bâtisse; des sapeurs attaquent l'un des principaux foyers d'incendie, à gauche, où les flammes s'échappent du toit tout comme l'épaisse colonne de fumée opaque. Pendant ce temps, à droite, un autre foyer d'incendie continue de tenir tête aux pompiers pour qui le brasier est un véritable enfer.

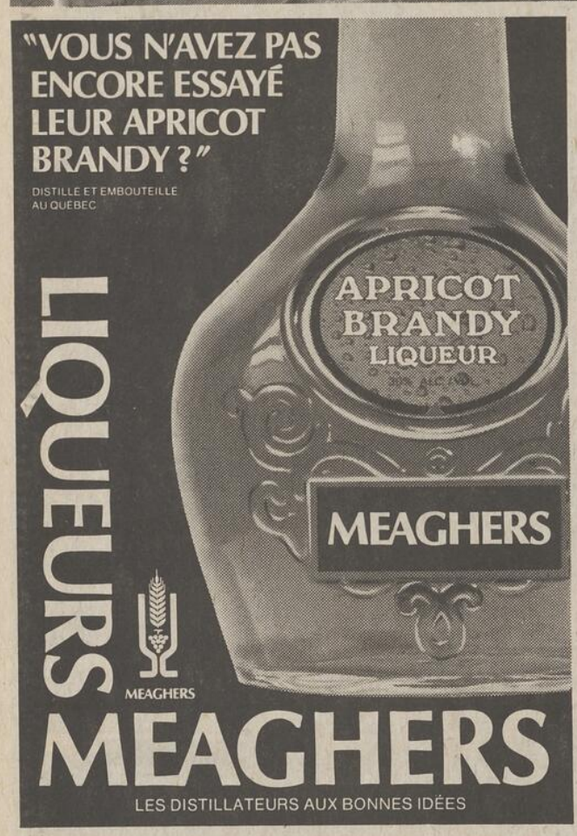
Photos Jeannot PETIT

NOMINATION



PAUL BÉDARD

La direction de la maison R. VIENS ÉQUIPEMENT Inc. est heureuse d'annoncer la nomination de M. Paul Bédard au poste de vendeur. M. Bédard possède une solide expérience dans le domaine de la vente de machinerie agricole.



appel d'offres

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

PROJET 639-2106-4 Terrassements sur le raccordement Granby Route no 112 à l'autoroute 10 (sortie 41) dans la municipalité de Granby Canton, comté de Shefford. Longueur du projet: 5.53 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $75.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DEPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: $150,000.00 ou chèque certifié: $75,000.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875, Grande-Allée est, Québec, Qué. G1A 1T4

Clôture des soumissions jusqu'à: **15 HEURES LE MARDI, 10 DÉCEMBRE 1974**

Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

LE SOUS-MINISTRE, CLAUDE ROULEAU, ing.

PROJET 525-2410-4 Erection d'un système d'éclairage routier sur la route no 112 et divers raccordements, dans la municipalité d'East-Angus Ville et de Westbury Canton, comté de Mégantic-Compton.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du ministre des Finances, est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

DÉPÔT de soumission exigé: cautionnement de soumission: $11,400.00 ou chèque certifié: $5,700.00.

La vente des documents ainsi que la réception des soumissions sont faites à l'adresse suivante: Service des Contrats, Ministère des Transports, 875, Grande-Allée est, Québec, Qué. G1A 1T4.

Clôture des soumissions jusqu'à: **15 HEURES, LE MARDI, 26 NOVEMBRE 1974.** Le ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

LE SOUS-MINISTRE, CLAUDE ROULEAU, ing.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Rapport sur la construction de l'aréna de Waterloo

Pour joindre les deux bouts, la ville doit emprunter sur une base temporaire

WATERLOO (par Gérard Vachon) — Même si l'aréna de Waterloo est actuellement en opération, il n'en reste pas moins que les édiles municipaux font des pieds et des mains pour parvenir à joindre les deux bouts, d'autant plus que des $597,891 que la ville devait recevoir du gouvernement provincial relativement à cette construction, elle n'en a obtenu jusqu'ici que $271,260.

Pour faire face à ses obligations envers l'entrepreneur, le conseil de ville a donc dû autoriser, au cours des derniers mois, des emprunts temporaires pour un montant total de $375,800.

Cette semaine encore, un autre emprunt du genre, cette fois une somme de $100,000 a été accepté par le conseil. La demande a ensuite été soumise à l'autorisation de la Commission municipale du Québec.

Rapport

Par ailleurs, M. René Bellefeuille, secrétaire-trésorier de Waterloo, a présenté au conseil le rapport des activités concernant la construction de l'aréna, en date du 1er novembre.

Ce rapport laisse voir que les déboursés de la ville ont été de $658,341.14, tandis que les revenus ou entrées d'argent se sont chiffrés à $656,060.

En ce qui a trait aux déboursés, on peut remarquer que la ville a remis $577,777.46 à l'entrepreneur, Dagenais & Frères, qu'une somme de $70,950.96 a été versée en honoraires professionnels et, enfin, que les bancs de l'aréna ont coûté $9,612.72. Les déboursés représentent dont un total de $658,341.14.

Au chapitre des revenus ou entrées d'argent, on a regroupé trois sources: les emprunts temporaires, les ventes, et les versements de la province.

Les trois emprunts temporaires contractés par la ville ont été de $125,800, $50,000 et $200,000. La vente de l'ancienne aréna et de la "machine à glace", qui était utilisé dans le temps, a rapporté $8,000 et $1,000.

Enfin, les trois versements effectués par Québec, soit $109,700, $123,000 et $38,560, sont venus porter la somme totale des entrées d'argent à $656,060.

Contrat

Le rapport fait également état du contrat signé entre la ville de Waterloo et la firme Dagenais & Frères. A l'origine, ce contrat était de $659,600, mais, par la suite, ce chiffre devait être porté à $701,106.

Cette différence de $41,506 représente certains travaux qui ont été ajoutés à la liste déjà imposante et qui ne figuraient pas sur le contrat original.

Ainsi, lorsque le plan de l'aréna fut soumis au ministère du Travail, il a été accepté dans l'ensemble, mais à la condition qu'un corridor et un escalier soient aménagés dans le secteur de la chambre des joueurs. Ce supplément a coûté $7,301.

D'autre part, le système de réfrigération de la nouvelle aréna devait nécessiter une somme supplémentaire de $29,900, tandis qu'un contrat de peinture était accordé dans le but de recouvrir de peinture le plafond de la bâtisse, pour un montant de $1,115.50.

Enfin, un revêtement métallique a été posé sur la couverture-avant de l'aréna. Cette dernière opération a coûté $3,190, ce qui devait porter le total du contrat complet à quelque $701,106, tel que le souligne le rapport présenté au conseil municipal.

Versements

Il ne reste plus maintenant, pour la ville de Waterloo, qu'à attendre les versements promis par les autorités provinciales du ministère des Affaires municipales.

Jusqu'ici, sept demandes ont été acheminées vers ce ministère, mais seulement trois d'entre elles ont eu une suite, ce qui met le conseil municipal dans une mauvaise posture, étant donné qu'il doit contracter des emprunts temporaires qui représentent des intérêts assez considérables.

Bien sûr, le ministère des Affaires municipales a été mis au courant de ces sommes que devra débourser la ville de Waterloo en intérêts seulement. Pour remédier à cette pénible situation, il semble que le ministère aurait l'intention "d'arrondir" l'octroi.

$750,000

Lorsque le rapport a été présenté au conseil de ville, certains conseillers, dont M. André Bélanger, ont soulevé quelques objections quant au prix qu'aura coûté l'aréna lorsqu'elle sera terminée.

En réponse au conseiller, le maire Paul-André Roy a indiqué: "J'ai dit que l'aréna coûterait $750,000 et ça va coûter à peu près ça".

Deux jeunes voient la mort de près à Acton

La voiture virevolte au-dessus de lui, mais il s'en tire bien

ëCTON VALE(AD)— Deux occupants d'une voiture ont échappé à la mort de justesse mais ont subi diverses blessures dans l'embardée et le capotage de leur véhicule, sur le Boul. Roxton, à Acton Vale.

La police a identifié les blessés comme étant M. Daniel Picard, 20 ans, de St-Théodore d'Acton, conducteur du véhicule, et son compagnon, M. Gilles Bergeron, 21 ans, domicilié à Alma, au Lac St-Jean, qui ont tous deux été transportés par ambulance à l'Hôpital Ste-Croix, de Drummondville.

Le premier a subi une fracture de la clavicule, tandis que l'autre a subi une fracture d'une jambe.

L'accident s'est produit vers 20 heures, mardi, en face du 560, Boul. Roxcon, quand le conducteur a momentanément perdu la matrise de son volant. Devenu hors de contrôle, son bolide a dérapé sur la chaussée et a quitté la route, pour finalement aboutir dans le champ, où il a capoté.

C'est presqu'un miracle qu'aucun des occupants ne fut tué; car, l'un d'eux a été projeté à l'extérieur du véhicule au moment du capotage et il a failli être écrasé par la voiture quand celle-ci a virevolté au-dessus de lui.

Le véhicule a été entièrement détruit dans l'impact et il est une perte totale. La police d'Acton Vale a évalué à quelque $2,500 l'étendue des pertes matérielles lors de cet accident spectaculaire.

Me Girouard succède à Me Allard

QUEBEC — Le ministre de la Justice, Me Jérôme Choquette, C.R., annonce la nomination de Me Gérard Girouard comme substitut en chef du procureur général, pour le district judiciaire de Montréal. Il succède à ce poste à Me Edgard Allard, qui vient d'accéder à la magistrature. De plus, Me Choquette annonce les nominations de trois nouveaux substituts en chef adjoints du procureur général, pour le district judiciaire de Montréal, à savoir: Me Fernand Côté, Me Patrick Falardeau et Me Louis G. Robichaud.

Né à Saint-Hyacinthe, en 1933, Me Girouard fait ses études au Collège Chambly-Bassin et à l'Université d'Ottawa.

CONCOURS

"À QUI LA CHANCE ?.."

Les familles des employés de La Voix de l'Est et celles des camelots ne sont pas éligibles aux prix.

La Voix de l'Est

Concours "À QUI LA CHANCE"
Case postale 605 — Granby

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TÉL .....

VOUS POUVEZ GAGNER $5

Si votre copie porte la mention "VOUS GAGNEZ $5" présentez-vous à nos bureaux au 136, Principale à Granby. Nous vous remettrons un billet de $5. N'oubliez pas d'apporter la PAGE ENTIÈRE de votre journal. Il y aura 3 gagnants par jour.

ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UNE TÉLÉ

Si votre copie porte la mention "ÉLIGIBLE AU TIRAGE D'UN TÉLÉVISEUR" complétez le coupon-concours et adressez-le au plus tôt à C.P. 605, Granby. N'oubliez pas de retourner la PAGE ENTIÈRE. Il y aura 25 copies "marquées" par jour. Premier tirage d'une TV vendredi le 15 novembre 1974.

Question d'éligibilité: 49 + 1x 2 =

Woolco

AUBAINES VENDREDI ET SAMEDI

AUCUN PAIEMENT COMPTANT, AUCUN VERSEMENT AVANT JANVIER 1975!
Frais de crédit mensuels réguliers.

FILMS
CX 126 - 12 poses couleurs chacun .89
C 110-20 poses couleurs chacun 1.29

FROMAGE
En grain. Frais du jour. LB 1.09

JAMBON CUIT
Extra-maigre. Tranché tel que vous l'aimez. Au comptoir des aliments prêts à emporter.
LB 1.69

TÉLÉPHONE JOUET
De Fisher Price. Développe la coordination, enseigne les couleurs et les chiffres.
chacun 1.99

LAINE "ARONELLE"
100% Kodel polyester. Choix de couleurs. Balle de 4 onces, 4 brins.
chacune 1.59

SERVIETTES
100% coton. Vaste choix de couleurs. Dimensions 21' x 40'.
chacune .99

DÉTERSIF "ABC"
Pour le lavage difficile. Boite de 5 lb.
bte 1.47

QUANTITÉ LIMITÉE! NOUS NOUS RÉSERVONS LES DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

COFFRETS À OUTILS
En métal avec plateau amovible. Bleu seulement. Dimensions 20" x 8 1/2" x 9 1/2".
chacun 8.23

ASSORTIMENT DE DESCENTES DE BAIN
Vaste choix de textures et de modèles. Ensemble comprenant la descente et le couvre-abattant. Couleurs assorties.
l'ens. $3

COUTEAUX ÉLECTRIQUES "PHILIPS"
Modèle à poignée fermée pour un meilleur équilibre. Commutateur en retrait. Lames en acier inoxydable. Etui pour ranger cordon et lames. Couleur or moisson.
chacun 12.99

CHANDAILS POUR DAMES
En acrylique. Manches longues ou courtes. Choix de couleurs et de modèles. Tailles P.M.G.
chacun $3

PANTALONS POUR DAMES
En polyester. Jambes évasées. Choix de couleurs et de modèles. Tailles 8 à 16.
chacun $5

PANTOUFLES POUR DAMES
Genre mule. Facile à enfiler. Vaste choix de couleurs. Pointures 5-9.
la paire 6.47

TRICOTS POUR HOMMES
100% coton ou polyester et coton. Couleurs unies ou à motifs. Tailles P.M.G.
chacun 4.99

CHEMISES SPORT POUR HOMMES
Confectionné au Canada. Motifs à carreaux. Sans repassage. Tailles P.M.G.TG.
chacune 5.99

JEANS POUR HOMMES
Marque "LandLubber". En denim délavé ou denim brossé. Confectionné au Canada. Tailles 26 à 32.
chacun 7.97

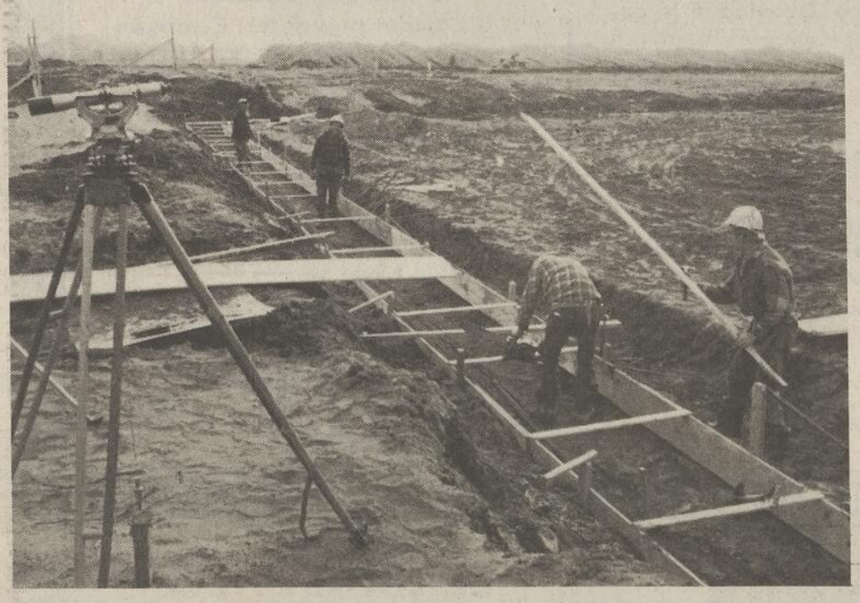
ENSEMBLES SPORT POUR HOMMES
100% polyester. Le veston et le pantalon. Lavable à la machine. Marine ou brun. Tailles P.M.G.
l'ens. $35

MAGASINS À RAYONS Woolco
UNE DIVISION DE F.W. WOOLWORTH CO. LTD.

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY
Lun mar mer 9 h a m à 6 h p m Jeu ven 9 h a m à 9 h p m Sam 9 h a m à 5 h p m

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

L'implantation d'une usine accélère des travaux de voirie à St-Alphonse



SAINT-ALPHONSE (FB) — L'implantation d'une usine d'importance à Saint-Alphonse-de-Granby a activé la mise en marche de travaux de réfection du rang no 3 par le ministère des Tra nsports du Québec.

La reconstruction de ce rang, reliant la route no 139 à l'Ange-Gardien, était prévue depuis 1972, a indiqué un porte-parole du bureau de la voirie, à Waterloo.

Cependant, les travaux ne devaient pas débuter cet automne,a ajouté le porte-parole, précisant que c'est la construction d'une vaste usine à proximité de la sortie no 37 de l'autoroute des Cantons de l'Est qui a fait accélérer les choses.

L'usine en question est déjà en voie de construction, sur un terrain de 110 acres, acquis de M. Lucien Choinière, qui a vendu sa ferme à la compagnie Industria Veneta Gomma (IVG), associée à l'Associated Industrial Rubber Co. Ltd, de Montréal.

Les travaux de voirie rendus impérieux en raison de l'installation de cette usine consistent en l'élargissement du chemin, sur une distance de quelques milles.n

Des cultivateurs ont été expropriés en bordure du rang no 3, afin de permettre cet élargissement. D'autres expropriations seront effectué es, nous ont déclaré quelques cultivateurs, résidant sur le rang no 3.

Le porte-parole du bureau du minsitère des Transports, à Waterloo, a révélé, par ailleurs, que ces travaux nécessitent un investissement d'un peu plus de $200,000.

Actuellement, seul l'élargissement proprement dit sera effectué, a ajouté le porte-parole. La pose de l'alsphate, sur une largeur de 28 pieds, ne sera faite que l'année prochaine, selon le budget 1975-76.

Quant à l'usine, dont les travaux de fondation sont effectués par la firme Chasco Inc., de Granby, elle a une superficie de 175,000 pieds carrés, soient 125 pieds par 1,400 pieds.

Un représentant de la compagnie IVG et Associated Industrial Rubber, M. Tom Mc Carthy, a révélé que des négociations sont présentement en cours pour l'obtention d'une subvention de la part du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale.

Une entente devrait être finalisée la semaine prochaine, a indiqué M. Mc Carthy.

D'autre part, il semble que l'investissement effectué par la compagnie IVG pour son usine de Saint-Alphonse atteigne plusieurs millions de dollars. Cependant aucun chiffre définitif n'a été dévoilé.

Le nombre d'emplois créés initialement sera environ 250, a confié M. Mc Carthy, expliquant que l'usine fabriquera des boyaux de caoutchouc, des tuyaux de pression, etc. destinés à l'industrie de l'automobile.

Il est à noter que l'implantation de cette usine à Saint-Alphonse, à quelques milles du parc industriel de Granby, a été rendue nécessaire en raison de la dimension du terrain.

Ainsi, le parc industriel de la Princesse ne peut accueillir cette nouvelle industrie, qui nécessite la disponibilité d'un terrain de quelque 5 millions de pieds carrés.

Le ministère des Transports a entrepris la réfection du rang numéro 3, à Saint-Alphonse-de-Granby, plus tôt que prévu, en raison de l'implantation d'une importante usine à cet endroit. Le rang no 3, longeant l'autoroute des Cantons de l'Est, en direction ouest, sera élargi d'un peu plus de 20 pieds. La pose de l'asphalte ne sera effectuée que l'année prochaine, nous a révélé un porte-parole du bureau de la voirie, à Waterloo. Les travaux préliminaires à la construction de l'usine (fondations, terrassement) sont effectués par la firme Chasco Inc., de Granby. Aucun contrat de construction en tant que tel n'a encore été signé entre la compagnie IVG-Associated Industrial Rubber Ltée et un entrepreneur.

(Photos Jeannot Petit)

chef "Plaisir de vivre"

GAGNEZ 1 des 21 "TRANSISTORS"

3 GAGNANTS CHAQUE JOUR
JUSQU'AU 10 NOVEMBRE

RÈGLE DU CONCOURS:

Soyez à l'écoute du Chef

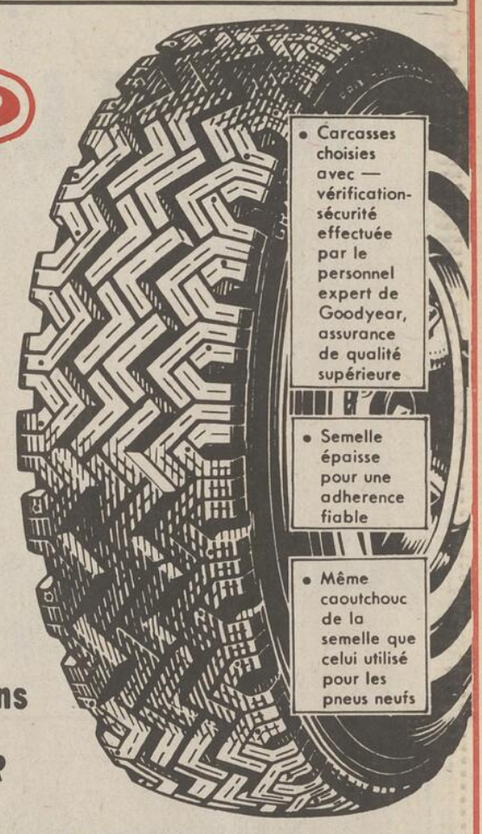
1450 AU CADRAN !

GOODYEAR
PNEUS D'HIVER
Super-adhérents
Super-sûrs
Super-stables

VENTE

PRÉ-HIVER DE PNEUS D'HIVER
GOODYEAR
Le MEILLEUR pneu d'hiver à plis en biais de Goodyear!
Rainures de l'épaulement à deux angles: mordent dans la neige profonde
Rainures centrales larges en zigzag: adhérence superbe
4 plis de câblé de polyester robuste: roulement doux et silencieux
Suburbanite XG 78
TOUTES LES DIMENSIONS

GOODYEAR



PNEUS D'HIVER RECHAPÉS
UN SEUL BAS PRIX
Toutes les dimensions
GOODYEAR
• Carcasses choisies avec — vérification-sécurité effectuée par le personnel expert de Goodyear, assurance de qualité supérieure
• Semelle épaisse pour une adherence fiable
• Même caoutchouc de la semelle que celui utilisé pour les pneus neufs

Rendez-vous dès maintenant chez...

Coulombe & Fils inc.
HUILE À CHAUFFAGE
SPÉCIALISTES EN PNEU
STATION DE SERVICE SHELL
226 sud, Robinson GRANBY 378-3966

Sport

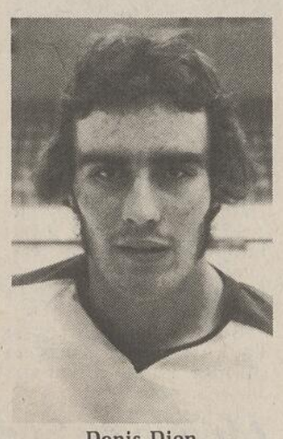
Longueuil à Granby ce soir, 9 h

Les Vics ont une seule idée en tête; reprendre vite la tête — Du nouveau

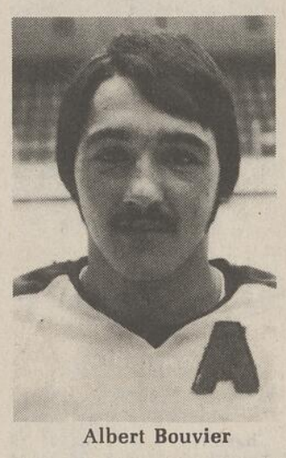
GRANBY — Les Vics de Granby filaient le parfait bonheur... avant leur visite à St-Jérôme, mardi soir. Mais, il ne semble pas que cette cuisante dernière défaite soit susceptible d'amoindrir l'enthousiasme qui règne chez eux. Une défaite à toutes les quatre parties; ce n'est quand même pas de nature à faire prendre panique. Mais, le fait demeure que St-Jérôme est définitivement le "cimetière" des Vics, et ça depuis les tous débuts de la ligue Junior "A" du Québec. Il ne faut pas s'en faire... car la loi de la moyenne va finir par jouer en notre faveur.

L'instructeur Courtemanche n'était quand même pas d'une humeur à tout renverser à la pratique des siens, hier soir. "Je n'aime pas perdre, surtout par un tel score. Mais, je vous avouerai que si nous avons mal joué, les Alouettes eux avaient tout de leur côté. Ca roulait pour eux, et tout ce qu'il faisait bien ou mal, ça finissait par un but", a déclaré Marc.

L'instructeur des Vics était aussi très soucieux, parce que son meilleur compteur, et celui qui domine actuellement la ligue avec 30 points, Bernard Harbec souffrait d'une vilaine blessure à la cheville droite. Harbec a été blessé "sauvagement" par un coup de bâton d'un joueur des Alouettes, mardi soir, et il



Denis Dion



Albert Bouvier

devait s'aider de bâquilles, hier. Après traitement, il a pu chausser les patins et faire quelques exercices à la pratique d'hier. Mais, son cas est incertain pour le match de ce soir, contre les Rebelles de Longueuil, à Granby. Un autre joueur a manqué l'exercice d'hier; il s'agit du défenseur Mario Claude qui soigne une grippe. Mais, on croit que l'excellent Claude sera à son poste ce soir.

Les Vics reviennent enfin devant leurs partisans ce soir, pour recevoir les Rebelles de Longueuil, à 9 heures précises. Les Vics viennent d'une tournée de trois parties à l'étranger, au cours de laquelle ils ont remporté deux victoires et subi un revers, ce qui n'est pas si mal quand même. Mais, dans la présente course au championnat, les Vics se doivent de continuer de gagner à domicile; ça c'est très important.

Même si les Rebelles occupent le dernier rang de la ligue, il faut se méfier. D'ailleurs, Marc Courtemanche se promet bien de le rappeler à ses joueurs, ce soir. "Ces parties contre des équipes qu'on croit plus faibles sont souvent les plus difficiles, et les plus coûteuses. Il nous faut travailler doublement plus fort, car il nous faut gagner, surtout pour faire oublier l'échec de mardi", a-t-il dit. D'ailleurs, les Rebelles nous arriveront avec du sang nouveau ce soir; raison de plus pour s'en méfier. De plus, les Vics doivent tenir compte du fait qu'ils n'ont jamais déclassé les Rebelles cette saison.

Du nouveau

Les Vics aussi auront du sang nouveau pour la joute de ce soir, à Granby. Le gérant général Léonard Grondin a annoncé la signature de Denis Tessier, un ailier gauche de 19 ans. Denis n'est pas un géant, mais c'est un joueur costaud qui n'a pas froid aux yeux, dit-on. L'an dernier, il évoluait pour le Noranda Juvénile "AAA", et sa fiche est impressionnante. Il joint donc les Bouvier, Dion et Papatie qui sont aussi de cette région.

Les Vics avaient aussi une nouvelle figure à l'exercice d'hier soir. Mais, Léonard Grondin nous a souligné qu'aucune décision ne sera prise à son sujet avant quelques jours encore. Ce dernier est un défenseur de 5 pieds 11 pouces.

Prix de présence

Une fois de plus, un amateur sortira du Palais enrichi, ce soir. En effet, Maurice Dugrenier nous informe qu'un magnifique prix sera tiré au sort parmi les spectateurs qui se seront procuré un programme, à l'entrée. Il s'agit d'un service de vaiselle Aristocrat d'une valeur de $70... Donc, l'achat d'un programme ce soir, vaudra son pesant d'or, puisque ce prix s'ajoutera aux autres déjà connus.

Compteurs

La ligue Junior "A" du Québec a publié une autre liste de compteurs hier, qui nous fait voir Bernard Harbec des Vics en première place, sur un pied d'égalité avec Normand Brisebois des Rebelles de Longueuil. Tous deux ont 30 points, trois de plus que Bob Moison des Vics. Harbec domine pour les buts avec 16.

Il sera donc intéressant de voir ces deux meneurs d'affronter pour le match de ce soir à Granby si, bien entendu, Bernard Harbec est en mesure de jouer. Ceux qui le connaissent savent qu'il fera l'impossible pour chausser les patins. Donc, une confrontation ane pas manquer, ce soir. Les Vics qui ne sont qu'à trois points de la première position... et qui ne possèdent qu'une avance de trois points sur les Maroons de Waterloo, opposées au St-Jérôme, ce soir également. "Nous voulons reprendre la tête et vite", a conclu Marc. Dimanche soir, le Cap-de-la-Madeleine sera à Granby, à 7 h 30.

Voici maintenant la liste officielle des compteurs:

	PJ	B	A	PTS
Bernard Harbec, Gran.		16	14	30
Normand Brisebois, Long.		14	16	30
André Boudreau, Még.		13	15	28
Robert Moison, Gran.		7	20	27
Mario Guite, Long.		12	12	24
Alain Bélanger, Gran.		10	14	24
Denis Francoeur, Ste-Foy		9	15	24
Carol Labrié, Még.		9	14	23
Daniel Dery, Jérô.		12	10	22
Luc Bonneville, Még.		10	12	22
Normand Lefebvre, Gran.		9	13	22
Réjean Rioux, Wat.		8	14	22
Wayne Cameron, Wat.		8	14	22

Jean Béliveau s'adressait jeudi après-midi à des parents, éducateurs et étudiants de la polyvalente Jean-Jacques Bertrand.

Jean Béliveau a rendu visite aux étudiants de la Polyvalente JJB

FARNHAM — "Je crois que pour moi, ma foi en Dieu a été le fond de toute ma vie. Nous savons que lorsque nous avons une bonne fondation, nous pouvons ériger, nous pouvont bâtir. Cette fondation est extrêmement importante." Telle était une des citations du "grand Jean", ancien numéro 4 du Canadien et maintenant vice-président du même club. Il était l'invité du service de la pastorale de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, il a ainsi pu scuter de son expérience de vie avec plus de 200 personnes, étudiants, parents et éducateurs.

"Pour moi, l'évangile est un guide précieux. J'ai sur mon pupitre à mon bureau du Forum le Nouveau Testament et chaque jour, j'en lis un passage, j'y réfléchis et j'essaie d'en vivre. Ce qui compte pour moi dans la vie, c'est d'aider les autres. Le soir, je retourne chez moi très souvent extrêmement fatigué. Mais je suis heureux, parce que j'ai la satisfaction d'en avoir aidé d'autres. Près de 50% de mon temps est donné avec beaucoup de plaisir à toutes sortes d'assistances de bienfaisance et comme le dit le vieux dicton: "Il fait plus de plaisir de donner, du moins dans mon cas personnel, que de recevoir."

Clef du succès

"Ce qui me fait le plus peur présentement, c'est que notre jeunesse se compose beaucoup plus de spectateurs que d'acteurs. Mois, je ne suis pas arrivé au point où j'en suis aujourd'hui en espérant que les autres m'aident. J'ai toujours cherché à prendre l'exemple sur quelqu'un qui avait accompli quelque chose et non pas prendre l'exemple sur quelqu'un qui n'avait jamais rien fait."

Jean Béliveau a su capter son auditoire jeudi après-midi et selon l'abbé René Bousquet, responsable de la pastorale, il était très intéressant d'entendre le témoignage d'un homme chez qui la vie chrétienne n'entre pas en contradiction avec le travail, quelqu'il soit.

Soirée des Orioles ce soir

GRANBY — N'oubliez pas l'invitation que vous font les Orioles de Granby, ce soir, au Domaine Aramis (ancien Domaine Léonard). C'est la grande soirée de clôture de nos deux formations de baseball, junior et midget. A une soirée bavaroise comme celle-là, on ne peut pas faire autrement que de s'amuser. L'admission est de $3. et les rafraîchissements sont gratuits.

On profitera de l'occasion pour honorer quelques piliers du baseball à Granby, sans oublier les joueurs qui se sont particulièrement distingués au cours de la saison '74. L'organisation des Orioles offrira également le bock officiel de nos formations, c'est-à-dire portant l'emblème des Orioles.

Venez en grand nombre encourager ceux qui vous ont dignement représentés à travers le Québec; venez vous amuser et amenez vos amis !

Compteurs de l'AMH

	B	A	Pts
Hull, Win	11	8	19
Dillon, Tor	9	9	18
Nilsson, Win	5	13	18
Lacroix, SD	8	6	14
Hickey, Tor	8	5	13
Simpson, Tor	8	5	13
Hedberg, Win	5	8	13
Lund, Hou	7	5	12
Bernier, Qué	6	6	12
Mahovlich, Tor	4	7	11
G. Howe, Hou	3	8	11
Featherstone, Tor	2	9	11
Tremblay, Qué	1	10	11

St-Pie toujours en tête

ST-CESAIRE — St-Pie a consolidé son avance en tête de la ligue des Monts-Labatt en battant St-Damase 7 à 4, hier soir, dans une joute régulière. D. Comtois et R. Ouimet ont enregistré des tours du chapeau pour les vainqueurs et R. Paquette a complété le pointage. G. St-Denis avec deux buts, J. Martin et J. B. Beauregard ont marqué pour St-Damase. Une deuxième victoire de la saison a permis à St-Jean Baptiste de demeurer dans la course. En effet, il a vaincu St-Césaire au compte de 5 à 2. Serge Bellemarre a déjoué deux fois le gardien pour St-Jean Baptiste.

Brancato, pessimiste avant la semi-finale

Face à une élimination possible, le pilote George Brancato, des Rough Riders d'Ottawa, compte sur cinq hommes pour supplanter les Tiger-Cats de Hamilton dimanche, lors de la demi-finale-suicide de la CFL.

Après avoir absorbé deux dégelées en règle des Alouettes de Montréal, Brancato a blâmer son attaque, notamment la ligne offensive.

"Il n'y a pas eu signe d'amélioration pendant 16 matches réguliers et je ne vois pas comment on affichera une meilleure offensive maintenant."

Des blessures au centre Bob McKeown et au garde Tom Schuette ont fortement diminué l'efficacité de la ligne offensive et Brancato admet qu'il "doit maintenant s'en tenir au matériel présent".

Toutefois, les Riders ont découvert un gars de 6'4" et de 260 livres, Ralph Miller, ancien garde et bloqueur des LNF et LMF qui est à l'essai pour cinq jours avec les Riders.

Il a impressionné Brancato et il aura probablement l'occasion de faire ses preuves, en l'absence de Schuette, contre les Cats au parc Lansdowne dimanche après-midi.

Le demi-défensif Bill Baker, ex-Rider comme Keys, a révélé qu'il avait reçu un rapport d'une température de 55 degrés et d'un bon état du terrain en téléphonant à Regina.

"On ne peut souhaiter mieux, à moins que ce soit des mensonges", a dit Baker, dont le plâtre à une cheville vient juste d'être enlevé.

Le vainqueur de la demi-finale affrontera Edmonton le dimanche suivant dans la finale de l'Ouest.

En plus de soigner leurs blessés, les Lions n'oublient pas une longue série de défaites au stade Taylor.

En plus de Baker, Barry Arden soigne une blessure à un pied tandis que les demis défensifs Bob Hornes et Joe Larkin sont blessés et devront peut-être céder leur place.

Par ailleurs, le demi offensif-étoile Lou Harris tente de se remettre d'une foulure à la cheville tandis que le quart Don Moorhead met un genou malade à l'épreuve et Key croit pouvoir l'utiliser dès le début du match à partir de 4 h p.m. dimanche.

Il est douteux que Miller ait le temps de s'adapter au style des Riders, mais il ajoutera certes un gain d'expérience nécessaire, selon Brancato.

Miller remplacera probablement Schuette aux côtés du centre Roger Pedrix, du garde Charlie Brandon et des bloqueurs Moe Racine et Doug Collins. Brancato peut toutefois remplacer Schuette par Mel Corde et utiliser Miller pour seconder Racine et Collins.

Compteurs de la LNH

	B	A	Pts
Esposito, Bos	13	8	21
Pappin, Chi	11	9	20
Boldirev, Chi	6	12	18
Dionne, Det	4	14	18
D. Potvin, Isl	3	15	18
Lysiak, Atl	5	12	17
Bennett, Atl	7	9	16
Lafleur, Mon	6	10	16
Luce, Buf	7	8	15
Sittler, Tor	7	8	15
Mahovlich, Mon	6	9	15
Boudrias, Van	2	13	15

Cosell a été dupé

Le réseau de TV ABC et les Steelers de Pittsburgh ont admis hier que Michael Banks a bien pu jouer un tour à Howard Cosell après tout.

Banks, un étudiant de l'université Western Ontario avait déclaré plus tôt à un journal de Toronto qu'il avait imité la voix de Muhammad Ali dans une conversation téléphonique avec Cosell pendant la télédiffusion du match Pittsburgh-Atlanta, de la LNF, le 28 octobre.

Après la révélation de Banks, Cosell a affirmé qu'il avait reconnu la voix d'Ali, qui était au Zaire en train de préparer son combat contre George Foreman.

Toutefois, Banks a produit mercredi des rubans magnétoscopiques de sa conversation avec Cosell et Joe Gordon, relationiste des Steelers qui expliqué l'échange téléphonique au stade Three Rivers.

"C'est sensiblement la mise en scène, a confirmé Ed Keily, directeur publicitaire des Steelers, après avoir entendu une partie de la transcription. Personne ne peut-être au courant, à l'exception des Steelers, le réseau et la compagnie de téléphone.

"Je suis porté à donner raison au jeune."

Toutefois, un porte-parole d'ABC a rapporté que Cosell admettrait avoir été dupé, mais qu'il avait été sceptique à l'origine au sujet de l'histoire de Banks parce que les gens d'Ali étaient entrés en contact avec ABC quelque temps avant le match de football, demandant où on pouvait l'atteindre.

"Nous savons très bien que Ali a essayé de rejoindre Cosell, mais il se peut que ce soit quelqu'un d'autre. "Howard a dit que la communication était très mauvaise, mais on ne peut le savoir de façon définitive", a dit le porte-parle d'ABC.

Banks

Entre-temps, Banks a affirmé à London qu'il avait en main le ruban magnétoscopique de la conversation avec Cosell et la facture de Bell Canada pour prouver ses allégations.

Banks a produit d'abord un échange avec Gordon, qui regrettait ne pouvoir faire venir Cosell à l'appareil parce que le match de football était en cours, mais qui a fait des efforts en apprenant qu'il s'agissait d'Ali.

Quelque 20 minutes plus tard, Cosell s'est amené au téléphone.

La conversation a débuté ainsi:

Cosell: Hello.

Banks: Je suis prêt et impatient et veux parler à l'Amérique.

Cosell: Parle plus fort, champion.

Banks: Je suis prêt et impatient et veux parler à l'Amérique.

Cosell: Champion, nous prions pour toi et espérons que tu vas gagner ...

Banks a suivi avec un poème très apprécié par Cosell, qui lui a souhaité bonne chance et lui promettant de le voir à son retour au pays.

SALLE DE RÉCEPTION QUATRE SAISONS INC.
(ancienne salle Besette)

PAUL FORAND, coprop.
RÉSERVATION
378-8354

SALLE POUR NOCES
SHOWER
PARTY NOËL
TOUT GENRE DE RÉCEPTION

SALLE QUATRE SAISONS
378-8990

ROCK BÉDARD
RÉSERVATION
378-8673

PARTEZ GAGNANTS!

Cet hiver, dix couples chanceux sillonneront en motoneige Moto-Ski® les Hautes Sierras du Lac Tahoe, au Nevada.

Venez chez votre concessionnaire Moto-Ski® afin de participer à ce Safari de Rêve Moto-Ski®. Six jours et cinq nuits dans un hôtel des plus luxueux où les gagnants seront traités royalement. Des sentiers inoubliables à travers les Hautes Sierras, le voyage aller-retour par avion . . .

En somme, un Rêve, un Safari de Rêve . . . qui peut devenir réalité grâce à Moto-Ski. Pour participer au concours, rendez visite à votre concessionnaire Moto-Ski, remplissez votre bulletin et déposez-le dans la boîte destinée à cet usage. Aucun achat requis. Lisez les règles du concours sur le bulletin de participation. Ce concours prendra fin le 30 novembre 1974.

© Marques de commerce de Moto-Ski Limitée © tous droits réservés, Juillet 1974

moto-ski Ça file d'aplomb

7up
PALAIS DES SPORTS

VENDREDI 8 NOVEMBRE

PETITE PATINOIRE
5 h 00 Patinage artistique
8 h 00 Sportifs Labatt Garage Dufresne vs Électriciens
9 h 30 Sportifs Labatt La Barrique vs E. C. Bromont
11 h 30 Burlington
1 h 00 André Martin

GRANDE PATINOIRE
2 h 00 Imprimerie Montréal-Granby
5 h 00 Vics Bantam
6 h 00 Burlington
7 h 00 Récréative O'Keefe Laboratoires de l'Estrie vs Grondin Sport
9 h 00 Longueuil vs Vics Junior A
11 h 30 Shefford Chrysler

Nesbitt's

LeTrianonAuto
LOCATION
EXPÉRIENCE - SERVICE
BOBCAT 2 PORTES $107.20 PAR MOIS
PAS DE CHARGE CACHÉE.
PAS D'OBLIGATION D'ACHAT 28 MOIS - 36,000 MILLES
03¢ DU MILLE SUPPLÉMENTAIRE

ÉQUIPEMENT: VALEUR D'OPTION
• RADIO
4 VITESSES MANUELLES
TAUX ÉCONOMIQUES SUR LES AUTRES MODÈLES MERCURY
TRIANON AUTO (leasing)
DIVISION DE:
LE TRIANON AUTO LTÉE 378-9063
922 Principale
LeTrianonAuto
LeTrianonAuto
LeTrianonAuto

BRAULT BICYCLE & SPORTS
175, boul. Boivin
GRANBY,
tél.: 372-3479

BRUNO TIRE SERVICE ENR.,
10, CHAMBLY,
Marieville, Cté Rouville
Tél.: 658-4082

PAUL-ÉMILE LAIBERTÉ
R.R. no 3
Acton Vale, Cté Bagot
Tél.: 549-4717

Y. LEROUX SPORTS ENR.,
177, ST-LAURENT
St-Damase, Cté St-Hyacinthe
Tél.: 797-2281

Orr bat Washington à lui seul et prend la tête des compteurs

BOSTON (AP) — Le défenseur Bobby Orr a marqué trois buts et récolté trois passes, hier soir, pour conduire les Bruins de Boston à une éclatante victoire de 10-4 contre les Capitals de Washington.

Orr domine le classement des compteurs de la ligue Nationale de hockey avec 28 points, trois de plus que son coéquipier Phil Esposito, auteur hier d'un but et de trois passes.

André Savard et Don Marcotte, des Bruins, ont obtenu de leur côté un but et deux mentions d'assistance chacun.

John Bucyk, Dave Forbes, Wayne Cashman et Gregg Sheppard ont réussi les autres filets des Bruins, qui ont exécuté 41 lancers vers les gardiens Ron Low et Michel Belhumeur.

Les buts des Capitals ont été l'oeuvre de Tom Williams, Gordie Smith, Bob Gryp et Denis Dupéré.

Il s'agissait de la huitième défaite consécutive des Capitals.

Première période

1. Boston, Orr 6 Savard, Marcotte 3:51
2. Washington, Williams 1 Dupéré, Labre 6:30
3. Boston, Savard 4 Marcotte, Smith 7:27
4. Boston, Marcotte 4 Orr, Savard 14:45
5. Boston, Bucyk 4 Cashman, Orr 18:12

Punition: Morrison W 8:11.

Deuxième période

6. Boston, Orr 7 Hodge, Esposito 0:55
7. Boston, Forbes 2 Esposito 2:26
8. Washington, Smith 2 6:19
9. Boston, Cashman 3 Sheppard, Bucyk 10:20
10. Boston, Orr 8 Esposito, Forbes 12:43
11. Washington, Gryp 1 14:46
12. Boston, Esposito 14 Orr 17:29

Punitions: Vadnais B 4: 22, Forbes B 17:45, Smith B 19:13.

Troisième période

13. Washington, Dupéré 5 Egers 0:45
14. Boston, Sheppard 2 Vadnais 17:42

Punitions: Lesuk W 1: 44, Mikkelson W 10:08, 15:35.

Lancers:

Was.	10	14	4—28
Bos.	17	12	12—41

Gardiens: Low, Belhumeur, Washington; Brooks, Boston.

Assistance: 14,715.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

SECTION I

	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadel.	9	3	2	46	31	20
Island.	7	3	3	50	28	17
Atlanta	7	5	2	43	38	16
Rangers	6	5	2	45	39	14

SECTION II

Chicago	7	4	2	57	35	16
Vancouv.	8	3	2	50	35	18
St. Louis	3	6	3	38	44	9
Minnes.	2	8	3	24	49	7
K. City	1	10	1	32	58	3

SECTION III

L. Ange.	9	1	4	49	25	22
Montréal	5	4	5	47	40	15
Detroit	5	5	2	36	51	12
Pittsb.	3	6	2	39	45	8
Washing.	1	10	1	25	55	3

SECTION IV

Buffalo	8	3	2	49	43	18
Boston	5	3	5	60	40	15
Toronto	4	5	3	46	48	11
Califor.	2	8	4	35	67	8

HIER
Minnes. 0 Philadel. 2
Washing. 4 Boston 10
L. Angeles 5 Pittsb. 3
Vancouver 6 K. City 4
CE SOIR
Chicago à Atlanta

ASSOCIATION MONDIALE

SECTION EST

	G	P	N	PP	PC	Pts
N.-Angl.	6	1	0	30	17	12
Clevel.	2	3	1	16	20	5
Chicago	2	6	0	21	27	4
Indiana.	2	8	0	17	35	4

SECTION OUEST

Houston	10	6	4	43	33	12
S. Diego	5	3	0	28	30	10
Phoenix	3	5	1	33	37	7
Minnes.	3	5	0	27	37	6
Michigan	2	8	0	26	48	4

SECTION CANADIENNE

Winnipeg	7	1	0	49	20	14
Toronto	7	4	0	48	38	14
Québec	6	2	0	36	21	12
Vancou.	4	5	0	28	37	8
Edmon.	4	2	2	0	13	4

HIER
San Diego 0 Indiana. 3
CE SOIR
Clevel. à Vancouver
S. Diego à N.-Angle.

JUNIOR "A"

	G	P	N	PP	PC	Pts
Mégantic	10	5	0	74	61	20
St-Jérô.	10	3	0	83	47	20
Granby	8	5	1	81	72	17
Waterloo	7	5	0	66	59	14
Beauport	5	7	3	62	79	13
Ste-Foy	5	8	2	69	73	12
Cap	4	7	2	49	65	10
Thetford	4	6	1	60	54	9
Longueuil	2	9	1	49	53	5

VENDREDI
Longueuil vs Granby 9 h
St-Jérôme vs Waterloo 9 h
Beauport vs Mégantic
Cap vs Thetford

JUNIOR MAJEURE

Section est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Tr.-Riv.	9	5	3	75	57	21
Chicout.	6	8	1	75	93	13
Québec	6	9	1	60	70	13
Shawini.	3	9	3	65	83	7
Sorel	3	12	1	61	89	7

Section ouest

	G	P	N	PP	PC	Pts
Cornwall	11	3	5	82	60	25
Sher.	11	3	2	100	62	24
Hull	10	6	0	89	81	20
Montréal	7	6	2	87	88	16
Laval	5	10	2	89	97	12

HIER
Hull 9 Cornwall 5
CE SOIR
Hull vs Québec
T.-Rivières vs Sherbro.
Sorel vs Chicoutimi
Laval vs Shawinigan

RICHELIEU

(SUD)

	G	P	N	PP	PC	Pts
Chambly	9	0	1	82	31	19
Beloeil	5	2	2	58	34	14
St-Hyac.	5	4	0	63	47	10
Dr'Ville	4	5	0	43	57	8
St-Jean	1	9	2	50	88	4
C'Ville	1	6	2	36	51	4

(NORD)

	G	P	N	PP	PC	Pts
Boucher.	6	4	1	66	62	13
St-Lamb.	5	4	1	56	54	11
Laprairie	5	4	1	54	56	11
Château.	5	5	0	55	52	10
Valleyf.	3	7	0	42	61	6

HIER
Château. 9 St-Jean 4
Laprairie 4 Valleyf. 6
Chambly 2 Beloeil 2
Boucherv. 2 St-Hyac. 11
CE SOIR
St-Hyac. vs Dr'Ville

MONTS-LABATT

	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Pie	4	0	3	34	22	11
St-Dama.	3	3	1	27	27	7
Mariev.	3	3	1	30	27	7
St-Césa.	2	4	2	28	32	6
St-J.-B.	2	4	1	32	43	5

HIER
St-Jean-Bap. 5 St-Césa. 2
St-Damase 4 St-Pie 7
DIMANCHE
Marieville vs St-Pie 8 h
St-Damase vs St-J.-B. 9 h 30

LIGUE J.M.R.Y.

	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterloo	6	1	0	62	37	12
Laprairie	3	3	0	40	44	6
Ibervil.	3	2	0	33	20	6
Bedford	3	50		43	52	6

Los Angeles augmente son avance au sommet

PITTSBURGH (AP) — Des buts de Tom Williams et Mike Corrigan, en période médiane, ont permis hier soir aux Kings de Los Angeles de battre les Penguins de Pittsburgh 5-3.

Rogatien Vachon, qui n'avait précédemment alloué que huit buts en huit matches, s'est encore une fois illustré devant la cage des Kings en bloquant 36 lancers.

Les Kings ont pris une avance de 2-0, en première période, grâce aux buts de Dan Maloney et Frank St-Marseille. Vic Hadfield et Bob Kelly ont créé l'égalité pour Pittsburgh, au deuxième tiers, avant que Williams et Corrigan ne touchent la cible.

Butch Goring a réussi l'autre filet des Kings au dernier vingt, et Dennis Owchar, des Penguins, a scellé l'issue du match.

L'arbitre a imposé 27 pénalisations, dont trois majeures et une mauvaise conduite.

PREMIERE PERIODE

1. Los Angeles: Maloney 5 (Nevin) 2:46.
2. Pittsburgh: Hadfield 3 (Schock, Kehoe) 13:55.
3. Los Angeles: St-Marseille 2 (Murdoch, Nevin) 16:37.

Pénalités: Larouche Pit, Carr LA 3:38, Stackhouse Pit, Corrigan LA 4:15, Maloney LA 6:05, MacDonald Pit 7:47, Nevin LA 12:54, Corrigan LA 18:07.

DEUXIEME PERIODE

4. Pittsburgh: Kelly 7 (Larouche) 1:03.
5. Los Angeles: Williams 7 (Carr) 12:13.
6. Los Angeles: Corrigan 2 (Murdoch, Widing) 18:47.

Pénalités: Carrigan LA, Apps Pit mineures, majeures, MacDonald Pit mauvaise conduite 0:19, Carr LA, Arnason Pit 2:00, Hutchison LA 9:10, Maloney LA 13:41, Pronovost 14:33, Murphy LA 18:14.

TROISIEME PERIODE

7. L. Angeles: Goring 1 (Berry, Murdoch) 1:48.
8. Pittsburgh: Owchar 1 (Burrows, Apps) 3:05.

Pénalités: Stackhouse Pit 0:31, Paradise Pit 5:45, 10:20, Widing LA 10:49, Murdoch LA, Hadfield Pit 12:41, Maloney LA 15:58, Hadfield Pit majeure 17:59.

Lancers

L. Angeles	5	8	7	—20
Pitts.	17	10	12	—39

Gardiens: Vachon, L. Angeles; Inness, Pittsburgh.

Assistance: 8,691.

Un Parent, peu occupé, blanchit Minnesota 2-0

PHILADELPHIE (AP) — Bernard Parent a réalisé 18 arrêts, hier soir, et les Flyers de Philadelphie ont triomphé des Nrth Stars du Minnesota 2-0.

Rick MacLeish a marqué le premier but du match, en période médiane, avec l'aide de Orest Kindrachuk, et Bill Barber a scellé l'issue de la rencontre en ogeant le disque dans un filet désert à deux secondes de la fin.

Le gardien Fernand Rivard, des North Stars, a été projeté en deuxième période contre la barre horizontale de son but. Il a été transporté hors dela patinoire sur une civière et conduit à l'hôpital pour se faire radiographier le dos.

Les North Stars n'ont pas savouré la victoire au cours de leurs sept derniers matches.

Sommaire
Première période

Aucun but

Pénalités — Leach Phi 5:20, O'Brien Min 8:20, Clarke Phi 12:36.

Deuxième période

1. Philadelphie, Leach 5 Kindrachuk, Lonsberry 1: 24.

Pénalités — Gibbs Min 0:54, Bladon Phi 3:04, Leach Phi 9:51, Barber Phi 16:25.

Troisième période

2. Philadelphie, Barber 5, 19:38.

Pénalités — Schultz Phi, Barrett Min, Crisp Phi 14:21.

Lancers

Minnesota	5	8	5ù18
Philadel.	11	14	11—36

Gardiens — Rivard, Maniago, Minnesota; Parent, Philadelphie.

A—17,007.

Les Racers vainqueurs

INDIANAPOLIS (AP) — Ron Walters, Bob Whitlock et Biran McKenzie ont marqué chacun un but en deuxième période, hier soir, et les Racers d'Indianapolis ont triomphé des Mariners de San Diego 3-0.

Auteur du blanchissage, son premier dans l'Association mondiale de hockey, le gardien Andy Brwon a réalisé 18 arrêts au dernier engagement.

Walters a compté à 12:43, Whitlock à 16:43 et McKeznie à 19:58. Il s'agissait de la deuxième victoire des Racers en 10 matches cette saison.

SOMMAIRE
Première période

Aucun but.

Pénalités: Block SD 15: 34, Whitlock I 16:33, Harbaruk I 18:32.

Deuxième période

1. Indianapolis, Walters (2) 13:43
2. Indianapolis, Whitlock (6) Harbaruk 17:11
3. Indianapolis, McKeznie (1) Bond, Robertson 19:58

Pénalités: Block SD 5: 29, Peacosh SD, Robertson I 8:30, Plumb SD 10: 41, Bateman SD 19:21.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités: Morenz SD 2:39, Fitchner I 4:26, Hopiavouri I 9:27, Bond I 10:55.

Lancers:

San Diego	8	9	19	—35
Indianapolis	13	11	7	—31

Gardiens: Gillow, San Diego; Brown, Indianapolis.

Assistance: 6,105.

VENEZ À L'AIDE DE QUELQU'UN

DONNEZ DE VOTRE SANG

Waterloo augmente son avance

FARNHAM — Les Maroons de Waterloo ont porté à six points leur avance en tête de la ligue Junvénile Majeure Richelieu-Yamaska, grâce à une victoire de 5 à 2 sur les Jets de Farnham, hier soir à ce dernier endroit. Greg Elston a dirigé l'attaque des vainqueurs avec une paire de buts; Honoré Gagné, Mario Gagné et Louis Arès ont complété le pointage des vainqueurs. Pour Farnham, Christian St-Pierre et Robert Gariépy ont donné la réplique. C'est une poussée de quatre buts à la deuxième période qui a donné la victoire aux Maroons. Ce soir, une joute est à l'affiche, alors que Iberville visitera Bedford.

Afrique du Sud vainqueur par forfait

Nouvelle formule pour la coupe Davis

ROME (AFP) — Après cinq heures de discussion et un vote serré, le comité des nations de la coupe Davis, réuni jeudi dans un grand hôtel de Rome, a déclaré l'Afrique du Sud vainqueur de l'édition 1974 de la coupe Davis.

Comme détentrice du trophée, l'Afrique du Sud possède donc désormais un représentant au comité des nations de la coupe Davis, ce qui porte à huit le nombre des membres au sein du comité.

Le problème de l'exclusion éventuelle de l'Afrique du Sud s'avèrera désormais très difficile en raison de la majorité des deux tiers requise. A la dernière assemblée générale, trois pays (Finlande, Grande-Bretagne et France) avaient voté contre cette exclusion. L'apport de la voix sud-africaine ne fera que renforcer cette position.

La demande de l'exclusion de l'Inde, présentée par l'Afrique du Sud, n'a pas été prise en considération, le délégué indien ayant démontré que le forfait de son pays avait été imposé à la fédération par le gouvernement. Le comité a donc décidé de ne prendre aucune sanction contre l'Inde, mais également de préparer un document, qui sera soumis à l'approbation de l'assemblée générale en juillet prochain à Londres pour éviter la répétition de tels faits.

Formule

Le comité des nations de la coupe Davis a ensuite étudié une nouvelle formule de coupe Davis plus adaptée au calendrier particulièrement chargé du tennis professionnel.

A partir du projet français, qui prévoyait la réunion de 24 pays 16 désignés, plus huit qualifiés d'office disputant un tournoi par élimination en 15 jours, les délégués ont préparé une formule intermédiaire.

Cette formule permettrait de réunir l'élite du tennis international. Elle permettrait également de redorer le blason de la coupe Davis si l'on arrive à faire disputer cette phase finale dans un laps de temps où le calendrier international ne comprend pas de grand prix.

Ce projet sera présenté à l'Association des joueurs professionnel à l'association du "Masters" du 9 au 15 décembre prochain à Melbourne. Il est vraisemblable que l'Association des joueurs présentera à son tour une proposition. Le comité de direction de la coupe Davis qui se réunira en avril prochain — vraisemblablement à Londres — mettra au point un projet définitif qui sera soumis à l'assemblée générale en juillet 1974 à Londres.

Ainsi, selon le voeu du comité qui désire que cette formule soit mise en application dès 1976, la coupe Davis changerait de visage, 76 ans après sa première édition.

Cette nouvelle formule pourrait, selon certaines rumeurs, se dérouler pour la première fois en Australie, actuellement le seul pays possédant de nombreux stades de tennis de plus de 10,000 places.

Satisfait

Le nouveau délégué sud-africain au comité des nations de la coupe Davis, M. Howen Williams, s'est montré particulièrement satisfait de la décision du comité déclarant l'Afrique du Sud vainqueur de la coupe Davis 1974.

"C'est une victoire importante pour nous, surtout en raison du siège que nous obtenons au sein du comité. Nous aurions préféré jouer la finale, mais nous sommes quand même très satisfaits de cette décision.

Demain

A Sportifs... vous avez la parole

GRANBY — L'émission hebdomadaire, "Sportifs... vous avez la parole", de demain matin à l'antenne du CHEF sera très variée, puisque deux sujets bien différents seront soumis aux auditeurs.

Dans les premières minutes de l'émission, des représentants de la Régionale des Clubs de motoneige Granby-Roxton viendront nous présenter leur programme de la prochaine saison, et surtout nous parler du recrutement.

Par la suite, nous accueillerons les dirigeants du sport du soccer mineur qui tente de s'implanter à Granby. MM. Jean-Marie Lachance et Cyrille Rensonnet seront sur place pour répondre aux questions des auditeurs, et aussi pour nous mieux faire connaître ce sport très populaire.

Vous êtes donc invités à synthoniser le CHEF... plaisir de vivre, de 11 h 30 à 12 h 30, samedi matin, avec l'animateur Bernard Brodeur...

TEXACO LIBRE SERVICE TEXACO

STATION TEXACO J. REGINALD GRONDIN INC.

580, rue PRINCIPALE GRANBY 378-9008

C'EST NOUVEAU... C'EST RAPIDE... C'EST COMMODE... C'EST MOINS CHER...

Économisez sur l'achat d'essence en faisant le plein vous-même...

C'EST SI FACILE! LE LIBRE SERVICE!

STATION TEXACO J. REGINALD GRONDIN INC.

580, rue PRINCIPALE GRANBY 378-9008

POUR LES MOTEURS ON EST DES CHEFS

Des Arctic/Kawasakis depuis les 250 jusqu'aux 440
NOUS LES AVONS EN STOCK!

Embarque! Viens choisir la puissance de moteur qui te convient. A des prix sans précédents. PROFITEZ du début de la saison pour faire une bonne mise au point. Nos mécaniciens expérimentés t'attendent.

La Cat
Embarque ! des milliers le font.

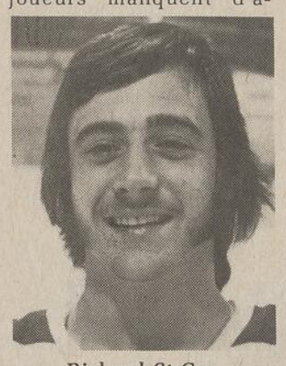
GIARD SPORTS ENR.
Vendeur autorisé ARTIC CAT, MOTONEIGES
186, DENISON E. Granby Tél. 372-3660

Waterloo accueille les "Oiseaux" ce soir, 9 h

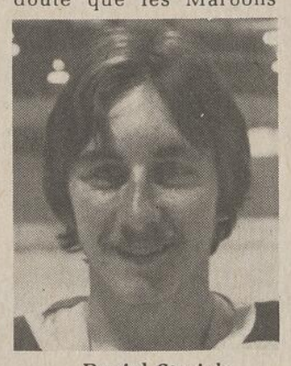
WATERLOO (Gilles Petit) La lutte reprendra de plus belle ce soir dans la ligue Junior "A" du Québec alors que quatre joutes seront présentées. A Waterloo, les Maroons de l'endroit auront la visite des Alouettes de St-Jérôme, un club qui s'avère la menace du circuit à ce stage de la campagne.

Sous les ordres d'André Boivin, la saison dernière avec les Rebelles de Longueuil, les Alouettes ont un peu l'image de la saison dernière avec Locas, en ce sens qu'on préconise un jeu très robuste et jusqu'à présent, les matches opposant les Alouettes ont été fertiles en émotions de toutes sortes. Ce soir à Waterloo, les Maroons ont quelque chose à faire oublier à leurs supporters. Bien qu'ils aient remporté une victoire mardi dernier devant les Barons du Cap, il n'en demeure pas moins qu'ils ont offert une exhibition bien ordinaire et plusieurs partisans ont paru déçus devant la nonchalance de certains joueurs.

Incidemment, les sportifs de Waterloo deviennent plus exigeants envers leurs favoris et pour cause: après les 12 premiers matches de l'équipe locale, on se rend compte que Waterloo forme un club probablement le plus équilibré et que le potentiel est là pour adhérer aux grands honneurs. Cependant on constate que certains joueurs manquent d'agressivité et se soucient guère de l'importance de leur rôle. Incidemment, la situation est très intéressante chez les Maroons et présentement, ils sont au quatrième rang de la ligue à six points des meneurs, les visiteurs de ce soir, qui ont cependant un match de plus de disputé, d'où l'importance de la confrontation de ce soir qui en est une de quatre points en sorte.



Richard St-Cyr



Daniel Stosiak

Ce soir, tous ont l'impression que le match sera bien différent des deux derniers présentés à Waterloo alors que les adversaires des Maroons sont beaucoup plus rusés et surtout plus expérimentés. Les Alouettes n'ont que trois défaites cette saison, et les Maroons ont déjà été leurs victimes à St-Jérôme, au compte de 4 à 3. Nul doute que les Maroons voudront venger cet échec ce soir et ainsi améliorer leur sort au classement.

Côté alignement des locaux, c'est devenu très imprévisible de prédire quoi que ce soit, vu le nombre de joueurs à la disposition de Cabana, Claude a maintenant 23 joueurs puisque mardi, il accueillait un autre joueur en provenance de Hull, il s'agit de Michel Fillion qui, la saison dernière, a joué toute la campagne avec les Festivals. Fillion est âgé de 19 ans et on en dit beaucoup de bien. C'est en raison de son âge que la direction des Festivals l'a remercié et tout laisse croire qu'il sera en uniforme pour le match de ce soir.

Il va sans dire que Cabana devra procéder à la libération de quelques joueurs d'ici les prochains jours, si ce n'est pas fait au moment où vous lirez ces lignes. Pas moins de quatre joueurs ne sont pas en mesure d'aider le club cette saison et il est bien évident que les Maroons n'ont pas l'intention d'abuser de leurs bons sentiments. A tout événement, c'est Yvon Roy qui sera devant la forteresse des Maroons ce soir. Yvon sera protégé par une brigade défensive des plus alerte. Un trio qui ne sera sûrement pas démembré ce soir, c'est celui formé de Wayne Cameron, Régeant Rioulx et David St-Laurent, ces trois joueurs sont très doués et avec une agressivité plus constante, ils devraient accumuler des buts à un rythme effarant. Celui formé de St-Cyr, Stosiak et Robichaud peut produire beaucoup plus que dans le moment. A l'exception de St-Cyr, qui n'a pas encore connu un vilain match, les deux autres joueurs n'ont rien prouvé encore et il est bien évident que les partisans deviennent impatients. Concernant le troisième trio, tout est à prévoir.

Somme toute, le match de ce soir sera présenté à compter de 9.00 au Centre Sportif de Waterloo et l'action ne devra pas manquer.

Champion provincial

Lors de la dernière assemblée régulière de l'Auto-Club Granby, un porte-couleur s'est vu remettre deux trohées pour sa performance dans le championnat auto-slalom Molson '74. On remarque sur la photo, de gauche à droite: Hélène Borduas, présidente; Jean-Pierre Poisson, champion provincial classe PP et Claude Dubois, représentant Molson. Howard Driver et Robert Roy, aussi champions provinciaux, étaient absents au moment de la photo.

(Photo C-Line Jobin)

Roxton Vincelette écrase St-Simon au ballon-balai

ACTON VALE (DNC) — La ligue de ballon-balai régionale a poursuivi ses activités au Centre Sportif d'Acton Vale avec de nombreuses rencontres. Tout d'abord, Upton a défait St-Simon 4-0 dans la première joute et Patrice Marin ainsi que Michel Lamothe ont dirigé l'attaque avec deux buts chacun...

Dans la 2e, Acton Moto Ski a disposé du Roxton Vincelette par le compte de 3-1. Laliberté, Chagnon et Arcouette y allèrent d'un but chacun dans cette victoire tandis que Michel Claude évita le blanchissage aux perdants avec l'unique filet...

Dans la 3e, Béthanie a triomphé du Roxton Cusson 3-0. Bertrand et Gérald Langevin et Christian Béland obtinrent un but chacun pour les vainqueurs...

Dans la 4e, une intéressante joute fut disputée entre le Acton Moto Ski et Roxton Cusson alors qu'ils firent match nul 2-2. Daniel Dufresne compta les deux points du Roxton et Jean-Noël Laliberté ainsi que Daniel Chagnon trouvèrent le fond du filet pour Acton...

Dans la 5e, Béthanie et Upton ont fait joute nulle 1-1. Réjean Béland compta pour Béthanie tandis que Claude Lamothe déjouait le gardien pour réussir le but du Upton. Cette dernière équipe semble connaître beaucoup de succès dans le circuit...

Dans la 6e et dernière rencontre, Roxton Vincelette prit la mesure du St-Simon en l'emportant 6-0. Jacques Vincellette aida beaucoup les siens en marquant 3 filets tandis que Jean-Guy Désautels, Luc Richard et Claude de Vincelette y allèrent d'un but chacun.

Tournoi de billard à Acton Vale bientôt

ACTON VALE (DNC) — Le comité des loisirs du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale annonce que deux tournois seront disputés à la salle des Chevaliers à la fin de novembre.

Tout d'abord, un tournoi de billard sera disputé vendredi soir le 22 novembre prochain à partir de 7 hres p.m. Seuls les membres en règle peuvent s'inscrire à ce tournoi. Il s'agira d'une compétition par équipe de deux joueurs. Le prix de l'inscription a été fixé à $1.00. Les bourses seront attribuées selon les inscriptions enregistrées.

Par la suite, vendredi soir le 29 novembre à 7 hres p.m. se déroulera un tournoi de tennis sur table en simple; le coût de l'inscription sera de $1.00 par joueur et il est à noter que les cartes de membre seront obligatoires.

A VENIR...

Parmi les autres tournois envisagés par le comité, citons des compétitions de dards, toc, dames, jeux de poches, crible; il y aura aussi des voyages de quilles et de pétanque à l'extérieur; une soirée dansante genre discothèque pour les jeunes de 10 à 15 ans et une autre pour les adultes.

Le président du comité des loisirs lance donc une cordiale invitation à tous les membres chevaliers de venir s'amuser tous les vendredis soir à la salle. Les épouses ou amies des membres sont aussi attendues à ces soirées loisirs 2825; on prévoit aussi de nombreuses activités pour elles d'ici la fin de l'année et au cours de 1975.

Léon Robert surprend La Buvette

GRANBY — L'équipe Léon Robert de la ligue Gingras-Labatt a surpris ses adversaires de La Buvette en inscrivant trois buts dans les dernières minutes de jeu pour leur ravir une victoire de 3 à 2. Les marqueurs furent le capitaine Guy Couture avec deux francs buts et François Blanchard a complété le pointage. Yvon Daviault et Robert Bouchard ont réussi les deux buts de La Buvette. Dans une autre joute, Henry Chomiuk a réussi 4 buts pour conduire Rudd Lumber à une victoire de 7 à 3 sur Raymond Ménard. Les trois frères Bouchard, Paul, Claude et Jacuqes, ont complété pour Rudd, tandis que Normand Roy, Daniel Drouin et Denis Brodeur marquèrent pour Raymond Ménard. La performance de Daniel Châtelain, qui a su trouver cinq fois le fond du filet, a contribué largement à une victoire de 10 à 2 des Monuments C. Daigle sur les Aramis. Daniel Forand avec un tour du chapeau, Marc Labrie et Jackie Forand, avec chacun un but, ont complété le pointage pour les Monuments. Raymond Bouchard a sauvé la face des Aramis avec les deux buts des siens.

D'importantes modifications pour la coupe Davis en 1976

PARIS (AFP) — Après 75 années d'existence, la coupe Davis va peut-être changer de formule et ce dès 1976. Les éliminations prématurées des Etats-Unis et de l'Australie, dont les meilleurs représentants se sont abstenus, préférant les tournois richement dotés, et le refus de l'Inde de rencontrer l'Afrique du Sud en finale, pour des raisons politiques, ont mis en évidence la crise que traverse actuellement la célèbre épreuve par équipes.

La coupe Davis n'est plus adaptée au tennis professionnel actuel dont le calendrier pléthorique occupe maintenant les joueurs 12 mois sur 12. Pour prendre de l'avance, l'épreuve 75 a déjà commencé en septembre-octobre 1974 et reprendra en mai en Europe. Des rencontres ont eu lieu également en Asie et en Amérique du Nord et du Sud.

Proposition française

M. Hardcourt Woods Etats-Unis, président du Comité des nations de la coupe Davis, à l'issue d'un séjour à Paris, a, à ce propos, indiqué qu'un changement devait être opéré rapidement. Il en sera question le 7 novembre, à Rome, lors de la réunion de ce comité. Parmi les propositions de réforme présentées, celle de la France a retenu tout particulièrement l'attention de M. Woods. "La solution française est très intéressante, a déclaré M. Woods, et nous l'examinerons probablement à Rome. En tout cas, un changement est nécessaire. Il pourrait intervenir dès 1976. Mais une décision ne pourra être prise qu'en assemblée générale".

Cette proposition française prévoit une phase finale sur deux semaines et en un même pays avec la participation de 16 équipes. Des éliminatoires seraient organisées en matches aller et retour pour les nations dites petites. M. Philippe Chatrier, président de la Fédération française, fait remarquer qu'une telle compétition aurait un immense impact, comparable à celui de la Coupe du Monde de football avec notamment l'apport de la télévision.

"C'est une décision très grave que prendra à Rome le comité", a déclaré M. Chatrier. La coupe Davis est menacée d'éclatement et l'on risque de voir une vingtaine de pays socialistes se retirer de la compétition pour des raisons politiques, au cas où l'Inde serait éventuellement sanctionnée.

Mercredi Rangers 7 Seals 3

Première période

1. Rangers, Gilbert 3 Rolfe, Ratelle 4:58
2. Californie, Hrechkosy 1 Weir 8:10
3. Californie, Houston 4 J. Stewart, Christie 12:58

Pénalités — Marotte R 0:55, Sanderson R 2:19, Ratelle R 6:06.

Deuxième période

4. Rangers, Ratelle 2 Marotte 0:35
5. Rangers, Gilbert 4 Marotte, Vickers 7:04
6. Californie, King 3 J. Stewart, Houston 8:39
7. Rangers, Marotte 1 Sanderson, Butler 9:31
8. Rangers, Gilbert 5 Vickers, Ratelle 10:28
9. Rangers, Middleton 4 Stemkowski 15:28
10. Rangers, Stemkowski 3 Middleton, Irvine 16:12

Pénalités — Rangers banc servie par Wilson 4:03, Neilson C 10:12, B. Stewart C 11:49, Rolfe R 16:34.

Troisième période

Aucun but.

Pénalités — Sanderson R 4:24, Stemkowski R 6:21, J. Stewart C 6:26, Greschner R 13:38.

Statistiques de la Labatt

GRANBY — Dans la ligue industrielle Labatt, C. Lussier du Stanley est en tête des compteurs avec 19 points G. Laberge, de la même équipe le suit de près avec 18 points.

Chez les gardiens de buts, J.C. Bouvier du Pioneer a su garder une moyenne de 2.33 et L. Averill offre aussi une belle performance avec 2.50...

POSITION DES EQUIPES

	PJ	G	P	N	PP	BC	PTS
Pioneer	6	4	1	1	22	14	9
Simonds	6	3	1	2	29	15	8
Staley	6	3	2	1	31	22	7
I.B.M.	6	3	2	1	19	19	7
Paragon	6	2	4	0	21	31	4
Klckner	6	0	5	1	14	35	1

GARDIENS DE BUTS

	JJ	PC	Moy.
Bouvier, Pioneer	6	14	2.33
Averill, Simonds	6	15	2.50
Tétreault, I.B.M.	3	14	4.66
Brouillette, I.B.M.	3	5	1.66
IBM	6	19	3.16
Fortin, Stanley	4	4	4.00
Harnois, Sanley	2	18	9.00
Stanley	6	22	3.66
Gaudreau, Paragon	3	26	8.66
Fontane, Paragon	3	5	1.66
Tétreault, Koclckner	1	4	4.00
Brouillette, Klockner	1	6	6.00
Rioux, Kockner	4	25	6.25
Klockner	6	35	5.83

COMPTEURS

	B	A	Tot.	Oyb.
Lussier, Stanley	11	8	19	0
Laberge, Stanley	8	10	18	18
Beadry, Pioneer	8	5	13	2
Lachance, Simonds	6	7	13	10
Lacroix, Paragon	8	4	12	6
Charbonnea, Stanley	3	9	12	16
Ouimet, Pioneer	4	7	11	11
Pion, Pioneer	4	6	10	16
Charron, Simonds	4	6	10	6
Breton, Stanley	3	7	10	2
Gamache, Paragon	6	3	9	6
Comtois, I.B.M.	4	4	8	20
Gaouette, Simonds	4	4	8	8
Graveline, Stanley	1	7	8	2

GRANBY PHOTO ENR.
Vente et service d'appareils photographiques
16, rue CENTRE, GRANBY 372-3350
PRIX SUGGÉRÉ: $459.50
PRIX DE VENTE $299.99
MINOLTA SR-T 102
LENTILLE F 1.7 et ÉTUI INCLUS

FACILITÉ DE PAIEMENT $15.87 PAR MOIS
• PLAN MISE DE CÔTÉ • COMPAREZ NOS PRIX •
UTILISEZ VOTRE CARTE CHARGEX ou MASTER CHARGE
COWANSVILLE PHOTO
Vente et service d'appareils photographiques
102, rue ALBERT, COWANSVILLE 263-1234

GRANDE VENTE DE LIQUIDATION DE TOUS NOS MODÈLES 1974
DODGE COLT
ÉVITEZ LA HAUSSE DES 1975 EN VOUS PROCURANT UNE DODGE OU COLT 74' NEUVE
AVEC UNE ESCOMPTE APPRÉCIABLE N'HÉSITEZ PAS NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS RENSEIGNER
DES AUBAINES SANS PAREIL VOUS ATENDENT À NOS DEUX GARAGES
Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE-SERVICE
NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE
TOUS NOS DÉMONSTRATEURS DE SERVICE À DES PRIX EXTRAORDINAIRES
Dodge CHRYSLER CANADA LTÉE
GARAGE DELORME ET FILS INC
TEL: 293-5347
SAINTE-BRIGIDE COMTE D'IBERVILLE
GARAGE ARTHUR GILMORE ENRG
TEL: 293-5275
595, PRINCIPALE FARNHAM

Une saison fructueuse de fouilles archéologiques au parc de l'Artillerie dans le Vieux-Québec

Québec, le 21 octobre 1974 — Une équipe d'archéologues de Parcs Canada a récemment découvert un squelette au cours des fouilles de l'éperon de la Redoute Dauphine au Parc de l'Artillerie dans le Vieux-Québec. Un léger mystère entoure cette découverte car l'identité et la cause du décès de l'homme, probablement un soldat britannique inhumé au milieu du 19e siècle, ne sont pas connus.

Le Parc de l'Artillerie, un parc historique national, couvre 8.2 acres de long des murs de fortification de Québec entre la rue Saint-Jean et l'Hôtel-Dieu de Québec.

Plusieurs milliers d'objets anciens ont été excavés durant les fouilles archéologiques, première étape de la rénovation du parc entreprise par Parcs Canada. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a commencé en 1972 des travaux de l'ordre de 16 millions de dollars devant se dérouler sur une période de plus de 8 ans afin de transformer ce coin négligé et victime d'une intense industrialisation au début du 20e siècle en un parc historique national rappelant la longue histoire militaire de Québec.

Le parc englobe des édifices militaires et civils des régimes français au 18e siècle et britannique au 19e siècle. Même l'armée canadienne y érigeait des bâtiments au 20e siècle. Les structures militaires faisaient partie du système de fortification de Québec et devaient défendre la ville contre une attaque venant soit de l'ouest soit de la rivière Saint-Charles au nord. Cependant ces fortifications ne devaient jamais subir d'attaque au cours des quatre sièges de Québec.

La Redoute Dauphine constitue sans aucun doute la pièce maîtresse du Parc de l'Artillerie. Construite en 1712, cette massive redoute appuyée au nord et à l'est sur d'énormes contreforts servait aussi de caserne et de salle d'arme aux militaires. L'éperon, mur de fortification formant une pointe du côté est armé de huit canons, faisant face aux éventuelles attaques.

Des fouilles archéologiques furent entreprises autour et à l'intérieur de l'éperon durant l'été de 1973. Au grand bonheur des archéologiques, il s'y trouvait un dépotoir recelant de nombreux artefacts dont quelques boulets de canon, des assiettes, des tasses, des aiguilles, de la verroterie, des pipes de plâtre et des brosses à dents faites d'os. Si on se fie au grand nombre de bouteilles et d'écailles d'huîtres qui y gisaient la vie militaire offrait tout de même certains plaisirs. Ces objets d'usage courant "serviront à donner une dimension humaine à la restauration du Parc de l'Artillerie et inspireront l'interprétation de ce lieu historique national" selon Bruce Fry, archéologue à l'emploi de Parcs Canada.

Trois équipes archéologiques de huit personnes travaillent au Parc de l'Artillerie. Avant de creuser, les archéologues consultent les plans d'époque afin de guider leurs fouilles. Cependant il arrive souvent, comme dans le cas de l'éperon de la Redoute Dauphine, que la construction ne coincide pas entièrement avec les plans du 18e siècle. "Nous avons essayé de creuser selon les plans mais nous avons découvert que les angles et les contreforts de l'éperon différaient des plans. Ceci nous indique une fois de plus qu'il ne faut pas toujours prendre les anciens plans à la lettre" nous dit Bruce Fry.

Au cours des fouilles de l'été dernier on a trouvé près de la Redoute Dauphine une quinzaine de piquets de palissade d'une dizaine de pieds de longueur et de six pouces de diamètre, à l'extrémité pointue et portant des entailles dans lesquelles s'insérait une poutre horizontale servant à les renforcer et à les retenir ensemble. Ils faisaient partie d'une palissade qui aurait été démolie au début du 10e siècle.

Afin d'arriver le plus rapidement possible à un plan de restauration global et complet on a choisi, au Parc de l'Artillerie, d'attaquer le projet par le truchement d'équipes pluridisciplinaires. Le plan permettra de recréer l'aspect physique de chaque édifice à une époque précise de l'histoire et illustrera, entre autres choses, la vie quotidienne des militaires et des gens du quartier.

Pour l'instant on se contente d'étançonner et de renforcer les édifices existant et de faire un premier curetage dans certains cas. Par exemple les murs de la Redoute Dauphine ont reçu de véritables injections de béton: le mortier à l'intérieur de murs de pierres épais de plusieurs pieds et vieux de centaines d'années a été rongé par l'eau, le gel et le temps, ce qui cause des vides et affaiblit la structure. Pour remplir ces trous on insère un tube de plastique entre les pierres, on tire les joints extérieurs et on injecte du béton liquide à durcissement rapide qui s'infiltre partout où il y a place vide à l'intérieur du mur pour le renforcer sans qu'on ait à le défaire ou encore sans changer sa nature historique.

Autour des maisons de la Côte du Palais, les fouilles archéologiques avaient débuté durant l'été de 1973; le but visé consistait à trouver des renseignements nécessaires à la corroboration des plans connus et à trouver les détails manquant. Ici encore, comme dans toutes fouilles archéologiques, les plans connus furent modifiés par les découvertes des chercheurs: des murs intérieurs démolis ou nouveaux, des annexes et plusieurs détails, tel que quincaillerie des portes et fenêtres. On trouva aussi dans ce secteur des faiences françaises datant des années entre 1730 et 1740.

Parcs Canada et l'université Laval inaugurent cette année un projet conjoint qui permettra à cinq étudiants de cette institution de participer à des fouilles archéologiques. Ces étudiants obtiendront ainsi une expérience pratique dans le cadre d'une maîtrise en archéologie historique canadienne décernée par l'université Laval. Ces étudiants travailleront l'été prochain aux fouilles du Parc de l'Artillerie ou du parc historique national des Forges du Saint-Maurice à Trois-Rivières.

Au Parc de l'Artillerie, un kiosque d'information ouvrira ses portes du premier mai au premier septembre 1975 à l'angle des rues d'Auteuil et Saint-Jean. Cinq guides de Parcs Canada feront visiter le parc et les fouilles archéologiques aux visiteurs.

Bruce Fry s'est dit heureux et "surpris de la qualité et de la variété des artefacts trouvés. Les spécialistes seront contents", a-t-il ajouté.

L'été prochain les fouilles seront poursuivies à la poterne de la rue Richelieu et à l'éperon de la Redoute Dauphine. De nouveaux secteurs près des maisons de la Côte du Palais seront fouillées. Cet hiver un chantier archéologique sera ouvert dans les Nouvelles Casernes qui datent de 1749. Cet édifice de 525 pieds constitue le plus long bâtiment militaire construit par les Français en Amérique du Nord.

Durant les fouilles archéologiques, on passe la terre retirée des tranchées dans un tamis afin de répérer les petites pièces qui auraient pu échapper à l'oeil de l'archéologue. De jeunes visiteurs participent à l'opération au Parc de l'Artillerie, situé au coeur du Vieux-Québec.

TOUJOURS LE NUMÉRO 1
DEPUIS 16 ANS À VOTRE SERVICE

GRANBY BBQ
METS POUR APPORTER
Rôtisserie
PIZZA

LIVRAISON GRATUITE
PAR TOUTE LA VILLE
MAINTENANT AU
799, DUFFERIN – 372-7583
(FACE À FERNAND BLAIS MEUBLES)

LE TEMPS DES FÊTES APPROCHE RAPIDEMENT

N'ATTENDEZ PAS À LA DERNIÈRE MINUTE
pour vos réceptions, réunions, banquets, enfin pour tous vos parties de Noël et ceci dans une ambiance sans pareille
L'HÔTEL BROMONT
vous attend les bras ouverts. Alors ne soyez pas désappointé. Faites vos réservations immédiatement
EN SIGNALANT: 534-2200
et la direction se fera un plaisir de vous renseigner.

Venez déguster notre succulent charcoal steak le samedi et dimanche à notre Steak House
CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY ST PAUL INC.
36 TROUS EN 1975
Tous les dimanches, FÈVES AU LARD servies de 9h A.M. à MIDI
RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES
POUR RÉSERVATIONS:
M. ROGER RICARD, GÉRANT
GILLES ROUSSEAU, professionnel
CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY - ST-PAUL Inc.
1415, PRINCIPALE Granby
TÉL.: 378-9846

HÔTEL ROYAL
NICO
Guitariste
PRALINE
Chanteuse M.C.

Heures de spectacles
du lundi au jeudi
11 h p.m. et 1 h a.m.
Vendredi et samedi
9 h 15 p.m. — 11 h p.m.
1 h a.m.
Dimanche
9 h p.m. — 10 h 45 p.m.
12 h 30 a.m.
TAVERNE REPAS: $1.35
LA PIEUVRE

ISABELLE
STRIPTEASEUSE
EN SPECTACLE
à 10.00 - 12.00 - 1.45
DANSEUSES TOPLESS
De 2 h jusqu'à la fermeture

Bienvenue
À TOUS NOS VISITEURS
MAURICE GOULET
À L'ORGUE
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI SOIR
Spacieuses salles pour réceptions de tous genres.
UN SERVICE INÉGALÉ ET UNE AMBIANCE AGRÉABLE VOUS ATTENTENT
À L'HÔTEL BROMONT
COMPOSEZ: 534-220

A GRANBY POUR BIEN MANGER PRENEZ
"RENDEZ-VOUS"
Au Sabot doré
LICENCIÉ
LISTE DE VINS ET LIQUEURS VARIÉS POUR SATISFAIRE TOUS LES GOÛTS
Il N'EST PAS TROP TÔT POUR FAIRE VOS RÉSERVATIONS POUR RÉCEPTIONS OU RÉUNIONS DURANT LE TEMPS DES FÊTES
NE SOYEZ PAS DÉSAPPOINTÉS: FAITES LE MAINTENANT
LE TEMPS DES FÊTES EST L'OCCASION DE VENIR PARTAGER UN BON REPAS AVEC VOTRE FAMILLE
SITUÉ ENTRE ST-PAUL ET GRANBY POUR RÉSERVATION 378-7112

JOUEZ
Cado banco

VOIR PAGE 14

BAR SALON
Poste Amqui
À BROMONT
1500 pieds de la sortie 44 de l'autoroute
GÉRALD COUTURE
ORGANISTE
SALLE DE RÉCEPTION, BANQUETS
NOCES, SHOWERS
Pour réservation de votre billet
Signalez 534-2516
Marc et Jean Lapierre, propr.

HÔTEL WINDSOR
DU LUNDI AU DIMANCHE
4 GOGO TOPLESS
MAINTENANT DE MIDI À 3 H A.M.
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
MIGNONNE
STRIPTEASEUSE
4 FORMIDABLES DANSEUSES TOPLESS

MUSIQUE TOUTES LES FINS DE SEMAINE
VENDREDI ET SAMEDI
à la BARRIQUE
"SPILL"
EN VEDETTE
"LE TRIO"
"THE GIMINI"
VENDREDI ET SAMEDI
DE 9h A.M. À 2h A.M.
Venez faire cuir vous-même votre steak sur charbon
TOUS LES JOURS, de 11h30 A.M. à 2H P.M.
Pour réservations, NOCES, RÉCEPTIONS SSSEMBLÉES DE TOUS GENRES
SIGNALEZ 378-5740
38, ST-CHARLES NORD GRANBY, QUÉ.

PAVILLON
DU DÉTOUR Inc.
372-4016
SOIRÉE DANSANTE
SAMEDI SOIR
Le 9 NOVEMBRE
À 9 h P.M.
MUSIQUE DE DANSE
ADMISSION: $2.50
AVEC BUFFET FROID EN FIN DE SOIRÉE
BIENVENUE À TOUS
Orchestre renommé — Vaste piste de danse
Merengue — Cha-cha — Samba — Triple-swing
Tango — Rumba — etc...

EN VEDETTE AU RENDEZ-VOUS BAR de L'HÔTEL GRANBY
WANITHA
Stripteaseuse
(Agence Paul Calce)

SPECTACLES
DU JEUDI AU DIMANCHE
À 9.30 P.M.
11.30 P.M.
et 1.30 A.M.
GOGO DANSEUSES
SERVEUSES TOPLESS
DE 2.00 P.M. À 3.00 A.M.

"C'est faux" selon M. Robert A. Boyd

Bechtel ne domine pas la SEBJ elle agit comme conseil en gérance

MONTREAL (PC) — Il est absolument faux que la compagnie américaine Bechtel domine la Société d'énergie de la Baie James, a déclaré jeudi le président de la SEBJ, Robert A. Boyd, devant la Commission Cliche.

Il a aussi affirmé que dans les domaines de l'embauchage des travailleurs et des relations de travail, Bechtel n'avait aucun rôle à jouer.

Les services de Bechtel ont été retenus tout comme la SEBJ aurait pu retenir les services d'un avocat conseil. "Dans notre cas, a-t-il dit, nous voulions des expertises dans les domaines de la gérance, du contrôle des prix et de l'administration."

D'habitude, Bechtel gère les projets, a-t-il expliqué, mais la SEBJ a passé avec la Bechtel Québec Limitée une nouvelle forme de contrat que la multinationale a accepté. "Chez-nous, Bechtel ne gère par le projet", a soutenu M. Boyd.

"Bechtel n'opère pas comme ça ailleurs, mais elle opère comme ça ici parce que je leur ai dit: Vous allez opérer comme ça ou vous ne viendrez pas," a-t-il dit.

Sur plus de 600 employés à la SEBJ, 90 sont des employés de Bechtel et bon nombre de ceux-ci sont des Québécois. La SEBJ est divisée sn six directions générales dont trois sont dirigées par des hommes de Bechtel, dont une seulement à titre intérimaire.

Les directions générales de la construction et de la programmation sont dirigées par des employés de Bechtel. La direction générale de l'administration est dirigée par un employé de Bechtel, à titre intérimaire.

M. Boyd a déclaré que c'était "un peu fort" de parler de réunions "secrètes" pour désigner les rencontres exploratoires tenues entre la SEBJ et la FTQ pour discuter du régime de travail à appliquer aux chantiers de la Baie James. Elles ont été tenues dans des endroits publics et personne ne se cachait.

Au commissaire Guy Chevrette qui lui a demandé si c'était le bill 9 qui avait fait avorter ces réunions, M. Boyd a répondu qu'il n'en avait pas la certitude mais que le commissaire pouvait l'interpréter comme cela.

M. Boyd a aussi souligné qu'il n'avait jamais été question de signer une convention collective illégale.

"On voulait examiner la possibilité de quelque chose pouvant amener la paix à la Baie James ... Des amendements auraient été apportés aux lois".

Le premier ministre Bourassa n'avait pas donné l'assurance que les lois seraient amendée, qu'il y avait entente, a-t-il dit.

Il a ajouté qu'il avait eu l'impression que le ministre du Travail Jean Cournoyer n'avait jamais été favorable à l'idée d'une convention collective d'une durée de 10 ans, qui aurait aussi nécessité des amendements au code du travail.

Personne n'avait été spécialement désigné comme président de la première rencontre, a-t-il dit, en réponse à une question du commissaire Brian Mulroney. Quelqu'un a sûrement expliqué le but de la rencontre, mais M. Boyd n'est pas assez sûr de l'identité de cette personne pour pouvoir la nommer avec certitude.

Durant l'après-midi, M. Gilles Gauvin, chef de service à la SEBJ, a affirmé ne pas savoir qui avait lancé l'invitation à la première réunion d'exploration, tenue au bureau même du premier ministre, à Montréal.

"Pas simplement un époussetage..." Pepin

SHERBROOKE PC — M. Marcel Pepin a recommandé à la Commission Cliche, jeudi, de changer tout le système et non de faire "seulement de l'époussetage de meubles".

Sinon, a ajouté le président de la Centrale des syndicats nationaux, on se retrouvera avec une autre Commission Cliche dans deux ou trois ans."

M. Pepin a tenu ces propos dans le cadre du congrès du Conseil central des syndicats nationaux de Sherbrooke, auquel assistent quelque 150 délégués.

Au sujet de la Commission d'enquête sur la liberté syndicale dans l'industrie de la construction, le président de la CSN a ajouté que ce n'était pas ce qui se dit, mais bien ce qui se passe qui était grave.

"Il est préférable, a-t-il déclaré, pour l'avenir du syndicalisme, que tout soit connu au grand jour. Cependant, j'espère que les gens pourront faire les distinctions à savoir qui est dans le bain et qui n'y est pas."

Pour M. Pepin, "si une chose devait être propre, c'est bien le syndicalisme, qui veut regrouper tous les travailleurs afin qu'ils puissent se défendre ensemble".

Syndicalisme

Enchaînant sur la question du syndicalisme, tel que pratiqué par la CSN, M. Pepin a posé aux délégués les questions suivantes: Le syndicalisme devrait-il rester un syndicat d'affaires? Doit-on rester dans la vieille tradition du syndicalisme nord-américain?

"Nous voulons bâtir, a-t-il dit, un syndicalisme basé sur la coopération de tous, afin de changer l'ordre des choses dans la société, afin de changer le mode de vie des travailleurs."

Et c'est précisément autour du thème "Une société à bâtir" que se déroule ce congrès de la CSN Sherbrooke, qui prendra fin samedi.

Tout en se donnant comme orientation "devenir agent de changement et instrument de combat", les congressistes auront à décider d'une action complémentaire à la convention collective: à savoir, la consommation ou l'homme dans la société.

"L'intégrité des commissaires ne doit pas être mise en doute..." Juge Cliche

MONTREAL PC — Le juge Robert Cliche, président de l'enquête sur la liberté syndicale, a regretté jeudi que M. Michel Chartrand s'en soit pris à un syndicaliste comme le commissaire Guy Chevrette, "qui a contribué grandement à améliorer le sort des travailleurs".

Qu'on se pose des questions sur la commission, que ses travaux soient critiqués et analysés, "c'est un processus démocratique auquel nous nous soumettons avec joie," a-t-il dit, avant d'avertir cependant: "On ne peut tolérer que l'intégrité des commissaires soit mise en cause."

M. Guy Chevrette, a-t-il noté, milite depuis de nombreuses années dans le syndicalisme et est vice-président de la Centrale des éducateurs du Québec.

Au cours de la séance de la matinée, M. Cliche avait dû intervenir pour demander à M. Chartrand de respecter les règlements et de garder le silence pendant le témoignage du président de la Société d'énergie de la Baie James M. Robert A. Boyd.

M. Chartrand avait élevé la voix dans l'assistance pour accuser M. Boyd de ne pas se conformer aux lois en tenant des séances de négociations illégales.

Après la séance, en dehors de la salle des audiences, il a bruyamment invectivé M. Chevrette ainsi que la commission Brian Mulroney.

A la reprise de l'audience, M. Cliche a souligné que ceux qui pouvaient aider la commission devraient le faire en venant témoigner devant elle et non en la critiquant.

Il a raconté qu'au début de la commission, M. Chevrette l'avait convaincu de recourir à l'expérience de M. Chartrand qui, selon le commissaire, aurait pu lui apporter un enrichissement. Il avait cependant fallu beaucoup plus de persuasion pour convaincre M. Mulroney.

Finalement, les trois membres de la commission avaient dîné en compagnie de M. Chartrand qui avait accepté de collaborer.

M. Chevrette lui avait écrit par la suite pour lui expliquer qu'il pouvait le faire soit en venant témoigner devant la commission soit en acceptant de lui présenter, en tant qu'expert, un travail sur les problèmes des travailleurs sur les chantiers de construction. Le juge Cliche a noté que M. Chartrand n'a jamais daigné répondre à la lettre de M. Chevrette même s'il avait auparavant accepté de collaborer aux travaux de la commission.

Les auditions de la commission sont suspendues jusqu'à mercredi prochain.

$7,289.16 en pots-de-vin:

Meloche assure qu'il va démissionner du 791

MONTREAL (PC) — Le gérant d'affaires du local 791 de l'Union des opérateurs de machenerie lourde Robert Meloche a annoncé jeudi, devant la commission Cliche, qu'il allait démissionner.

Meloche a annoncé cette décision après que le procureur de la commission, Me Jean Dutil, lui eut fait admettre qu'il avait reçu $7,289.16 en pots-de-vin de la Banker International Co.

Cette entreprise a construit l'autoroute est-ouest à Montréal, entre les rues Université et Montagne.

Me Dutil a déposé en preuve une laisse de chèques de différents montants faits à R. Meloche entre le 8 avril 1972 et mai 1973. Les travaux ont duré de mars 1972 à mai 1973, a révélé un comptable de l'entreprise.

Meloche a admis avoir endossé les chèques, mais il a affirmé que l'argent lui avait été versé parce qu'il s'occupait d'entraîner des travailleurs à exécuter des travaux au moyen d'un procédé nouveau.

SANTARELLI

Avant même la fin de la séance, Me Dutil a fait entendre à l'enquête l'enregistrement d'une conversation téléphonique qu'il venait tout juste d'avoir avec M. John Santarelli, surintendant des travaux de l'autoroute et maintenant à Bruxelles.

M. Santarelli a reconnu avoir versé des montants d'argent à un nommé Meloche, et a affirmé que l'arrangement lui avait été proposé par Meloche lui-même. Au meilleur de sa connaissance, a dit M. Santarelli, c'était le prix à payer pour recevoir de bons travailleurs au lieu de mauvais travailleurs.

Meloche a expliqué que l'argent lui avait été offert par Santarelli et que, après avoir hésité durant quelques jours, il l'avait accepté pour pouvoir finir la maison qu'il venait tout juste de se faire bâtir.

Au début, il avait été inscrit sur la liste de paye des employés mais, vers la fin du contrat, l'argent lui était versé à titre de services professionnels, a expliqué le comptable.

BOT CONSTRUCTION

Meloche a admis avoir rencontré en mai 1972, à l'aéroport de Dorval, M. Sylvio Bot, président de Bot Construction, qui a un important contrat à la Baie James. Il ne se souvient pas que M. Bot lui ait remis une enveloppe contenant $3,000. comme l'a affirmé mercredi l'entrepreneur.

Le gérant d'affaires du local 791 se souvient seulement que c'est lui qui a remis à M. Bot une enveloppe contenant une liste de noms de travailleurs.

Aux journalistes qui lui demandaient, à la fin de la séance, s'il était vrai qu'il allait démissionner, Meloche a expliqué qu'il allait écrire sa lettre de démission.

Mais cette lettre, a-t-il dit, doit être approuvée par le conseil exécutif et peut-être même par une assemblée des membres.

Meloche a affirmé à l'enquête sur la liberté syndicale dans l'industrie de la construction qu'il s'agissait du seul cas où il avait accepté de l'argent d'un entrepreneur, "au meilleur de sa connaissance".

La commission a suspendu ses séances publiques jusqu'à mercredi prochain.

Cournoyer en aurait oublié "des boutes"

MONTREAL (PC) — En racontant l'affaire Malarky, le ministre du Travail Jean Cournoyer a omis certains faits, a révélé hier un employé de la Société d'énergie de la Baie James à l'enquête sur la liberté syndicale.

M. Cournoyer a raconté au cours d'une interview à une journaliste du journal The Gazette qu'il avait donné l'ordre d'expulser un fonctionnaire de la SEBJ de son bureau situé dans l'édifice de la Direction générale de la main d'oeuvre, parce qu'il avait tenté d'exercer une influence dans l'embauche d'un homme pour le projet de $12 milliards de la baie James.

Il référait alors à M. Paul Caron qui, disait-il, avait tenté de faire engager un M. Malarky qui ne possédait pas les qualifications nécessaires.

M. Caron, qui est l'homme qui a raconté devant la commission que M. Yvon Bergeron n'appliquait pas les critères dictées par le gouvernement pour l'embauche des travailleurs à la baie James, est revenu devant la commission pour rétablir les faits.

La compagnie Spino Construction avait rempli une demande d'embauche au nom d'un M. Richard Mullarky.

$103.99 $119.99
VÊTEMENTS
Paris Star
Couleurs VERT, BEIGE, ORANGE ET À CARREAUX
20% DE RÉDUCTION SUR LE PRIX MARQUÉ

MANTEAUX DE SUÈDE 3/4
$59.99
MANTEAU PURE LAINE ET MOHAIR
COLLET DE RENARD ARGENTÉ
$199.99
MANTEAUX DE SUÈDE
LONGS AVEC DOUBLURES MATELASSÉES
SPÉCIAL $79.99

MANTEAUX D'HIVER EN ÉTOFFE
24 SEULEMENT
1/3 DE RABAIS
• JACKETS DE CUIR
COURTS-COULEURS
• rouge cerise
• brun acajou
avec doublure piquée et boutons pressoirs
$79.99
20% DE RÉDUCTION
SUR TOUTES NOS ROBES COURTES
CULOTTES BIKINI
GRENIER
Style 403
RÉG: $3.50
SPÉCIAL $1.00

SOUTIEN-GORGE
DAISY FRESH
Style No 2919, soutien-gorge osé à décolleté plongeant. Bretelles convertibles pouvant être portées sur les épaules ou autour du cour.
PRIX SUGG. $10.00
SPÉCIAL $7.11

Au décolleté audacieux. Les bonnets en dentelle de nylon sont doublés de léger fibrefils et montés sur fils de laiton. Bretelles en dentelle à large échancrure, dos très bas, ajustable à la taille. Wonder Bra Style 1300.
PRIX SUGG. $9.00
SPÉCIAL $7.11

WONDER BRA
Style No. 1190 "Lady Wonder", l'apparence du féminin unie à la résistance et au confort. Coussinets amovibles. Côtés coupés bas. Bretelles semi-extensibles. Couleurs: blanc, rose, noir, chair, bleu
PRIX SUGG.: $8.50
SPÉCIAL $6.83

SOUTIEN-GORGE
DAISY FRESH
Modèle P2070, grandeurs 32A à 38D
Couleurs: chair, blanc, noir, etc.
Val. rég. $6.50
SPÉCIAL $3.00

CHARGEX
master charge

MAISON DE CHOIX
GALERIES DE GRANBY
ROBES — VETEMENTS SPORT — LINGERIE POUR DAMES

CENTRE ORTHOPÉDIQUE DE GRANBY
(Division des Pharmacies Guertin)
VENTE ET LOCATION
D'APPAREILS DE REHABILITATION chaises roulantes, lits d'hôpitaux, cannes, béquilles, marchettes, chaises d'aisance, tractions
AJUSTEMENT DE CORSETS, supports orthopédiques, bandes herniaires, bas élastiques, appareils à surdité sur recommandation médicale
392, RUE PRINCIPALE SUITE 2 378-9949

LE JEAN BLEU

LE PLUS GRAND MAGASIN
DE JEANS DE L'ESTRIE

Dépositaire des fameuses marques

LEE

LOIS

GWG

h.i.s

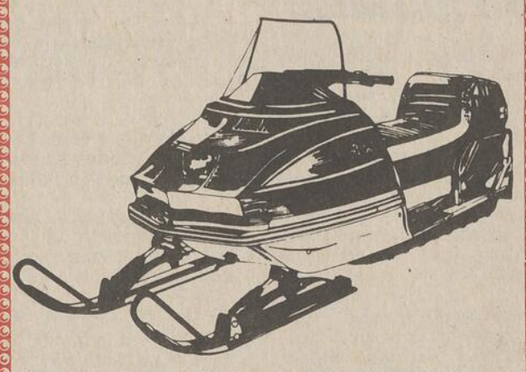
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
CHANDAIL
$5.95

LE JEAN BLEU
LES GALERIES DE GRANBY

La saison hivernale approche à grands pas et nous avons en magasin une grande variété de bottillons dans les couleurs les plus nouvelles. Aussi, pour la dame à la jambe forte, nous pouvons trouver le bottillon approprié à sa jambe.

JIM DUMOULIN
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE
338, Principale — Granby — 378-4341

VEDETTE RENOMMÉE
PANTHER 75 — D'ARCTIC CAT



Participez au grand concours D'ARCTIC CAT chaque mois il y aura une Cat 75 à gagner au Québec. Essayez d'en attraper une. Passez remplir un bulletin de participation. Vous pouvez tenter votre chance autant de fois que vous désirez, et sans obligation d'achat. Profitez-en aussi pour jeter un coup d'oeil à nos nouvelles CAT 75.

GIARD SPORTS ENR.
186 Denison E., Granby — Tél.: 372-3660

AVIS
BOUTIQUE FRANCE
(anciennement France Lingerie)

MAINTENANT DÉMÉNAGÉE AU

290, boul. Boivin
(face Clinique Centrale)

UN LOCAL PLUS GRAND ET PLUS SPACIEUX

POUR VOUS MIEUX SERVIR

- MANTEAUX
- ENSEMBLE DE SKI
- PANTALONS
- MANTEAUX DE TOILETTES ET SPORT

NOUVEAUTÉS POUR DAMES

JOUEZ

cado banco

DU 4 NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS

1— Où commence le bon goût?

2— Qui garantit toute sa marchandise?

CONSERVEZ VOS RÉPONSES JUSQU'AU SAMEDI

La page "Cado Banco" de samedi comportera un coupon-réponse pour les 6 jours. Inscrivez-y vos solutions de la semaine et retournez sans délai ce coupon dans une enveloppe.

TIRAGE

CHAQUE SEMAINE

UN PRIX DE **$50.** EN ARGENT

À LA FIN DU CONCOURS

1er PRIX: **CADEAUX DU GROS LOT**
OFFERTS PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

2e PRIX: **$100.** EN ARGENT

6 PRIX DE **$50.** EN ARGENT

Tirage le vendredi, 13 décembre 1974

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

GROS LOT

MAGASIN CONTINENTAL Waterloo — Percolateur	$21.95
ÉLECTRONIQUE Waterloo — Écouteurs stéréos	$17.95
WATERLOO SPORT Waterloo — Casque protecteur	$27.95
MARCEL AUGER & FILS Granby — Sculpture	$29.95
FANTAISIES ENR. Granby — Bon d'achat	$20.00
MERCERIE RICHARD Granby — Chemise et cravate	$20.00
LE PARISIEN Granby — Jeans Lee	$18.95
FIRESTONE Granby — Alignement	$19.95
JOLICOEUR T.V. Waterloo — Radio transistor	$29.95
VÊTEMENT JOLIETTE Granby — Pantalons	$15.95
NOËL MARTIN SINGER Granby — Attachement à boutonnière	$19.95
JIM DUMOULIN Granby — Pantouffles	$15.00
GÉRARD MONAST SINGER Cowansville — Bon d'achat	$20.00
LA MEUBLERIE Granby — Bon d'achat	$15.00
CAMILLE CATUDAL Granby — Bon d'achat	$25.00
LE JEAN BLEU Granby — Jeans Lee	$16.95
L.S. SPORT Granby — Casque protecteur	$25.00
LES IMPORTATIONS GRANBY Granby — Lampe coloniale	$59.00
NICOLINE ENR. Granby — Ensemble pour fillette	$14.95
BOUTIQUE EGO Granby — Bon d'achat	$10.00
SHEFFORD CHRYSLER Granby — Chaufferette d'auto	$15.00
JEAN LUSSIER MARINE Granby — Mitaines ski-doo	$14.95
CENTRE DE PEINTURE Granby — Un gallon peinture	$14.75
NETTOYEUR SHEFFORD Granby — Bon de nettoyage	$20.00
PAPETERIE LALIBERTE Granby — Bon d'achat	$20.00
STUDIO LALIBERTE Granby — Séance de pose et photo 16" x 20" couleur	$60.96
CUIRS-O-TEN-TIK Granby — Ensemble valises Dionite	$120.00
CUSSON MOTO SPORT Roxton Falls — Casque protecteur	$27.95
WOOLCO Granby — Bar portatif	$29.95
PHARMACIE GUY BUSSIÈRE Granby — Bon d'achat	$15.00
GREENBERG'S Granby — Bon d'achat	$15.00
DOMINION Granby — Bon d'achat	$40.00
BOUCHERIE MÉNARD Granby — Bon d'achat	$15.00
PEINTURE RYAN Granby — Tapis	$60.00
GODDARD & DAIGNEAULT Granby — Lampe	$29.95
ROYAUME DU COUPON Granby — Cours de couture	$25.00
DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE Granby — Bon d'achat	$15.00
PIT TAPIS Granby — Tapis	$25.00
BRAULT BICYCLE ET SPORT Granby — Mitaine pour motoneigiste	$19.95
BOUTIQUE FRANCE Granby — Bon d'achat	$15.00
COMPTOIR BOIVIN Granby — Bon d'achat	$15.00
GRANBY CAMPER INC. Granby — Costume motoneige pour enfants	$24.95
BIJOUTERIE DENYS Granby — Bon d'achat	$15.00
BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE Farnham — Bon d'achat	$20.00
GARAGE DELORME & FILS INC. Farnham - Bon d'achat	$20.00
STOP T.V. SERVICE Granby — Bon d'achat	$20.00
BEAUDRY & FILS Granby — Bon d'achat	$20.00
LÉON TÉTREAULT & FILS INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
TAPIS IDÉAL ENR. Granby — Bon d'achat	$15.00
GÉRARD POTVIN CHAUSSURES Granby — Bon d'achat	$15.00
L.P. RODRIGUE HUILE À CHAUFFAGE Granby — Bon d'achat	$15.00
JOS LAMOUREUX Granby — Bon d'achat	$15.00
ROLLIN AUTO INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
GIARD SPORTS ENR. Granby — Bon d'achat	$15.00
VITRERIE MAURICE INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
AVERY PAINT CORP. Granby — Bon d'achat	$15.00
GRANBY DATSUN INC. Granby — Bon d'achat	$20.00
BIJOU CADEAUX ROYAL Granby — Bon d'achat	$15.00
EDMOND LAUZON Fruits et légumes Granby — Bon d'achat	$15.00
COUVRE-PLANCHER GUY LERICHE ENR. Granby — Bon d'achat	$15.00

$258

Voici une autre aubaine Singer! La machine à coudre Stylist* avec ses 4 points extensibles, zig zag, droit, invisible et zig zag à points multiples, dispositif à boutonnières incorporé, cadrans de commande et meuble 336.

SINGER
Couds donc! C'est facile avec Singer

Pour Granby et région
NOËL MARTIN
378-3731
Plaza Granby

Pour Cowansville et région
GÉRARD MONAST
263-4331
Chemin East Farnham

Choix d'aspirateurs à partir de $59.95. Réparation de toutes marques de machines à coudre, avec garantie. Estimation gratuite.

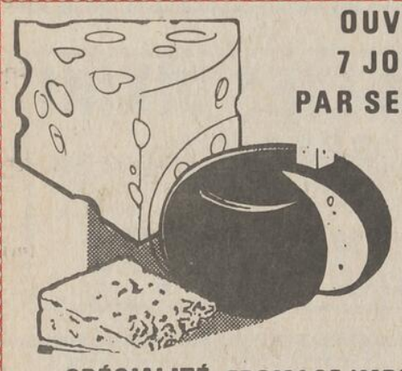
LE BON GOÛT COMMENCE CHEZ-NOUS

LE CENTRE DE PEINTURE LTEE
GEORGES H. DUMAS
317-1, RACINE GRANBY Tél. 378-5474

Pour votre toilette d'automne ou d'hiver

— Meilleur choix
— Meilleurs prix
— Directement de la manufacture
— Toute notre marchandise est garantie

Vêtement Joliette
PLAZA GRANBY 378-6024



OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
9 A.M. À 11 P.M.

SPÉCIALITÉ: FROMAGE IMPORTÉ
LAIT — CIGARETTES — BONBONS

COMPTOIR BOIVIN
303, Boul. BOIVIN GRANBY
372-3773
STATIONNEMENT FACILE

TOUCHEZ DU DOIGT LES INSTRUMENTS LES PLUS INCROYABLES AU CANADA

REGARDEZ ENTENDEZ ET JOUEZ...

Une visite vous convaincra

Chez DUKE enrg
INSTRUMENTS de MUSIQUE
- DISQUES - PIANOS
- ORGUES - GUITARES
- SYSTEMES DE SON

390 E. Principale, Farnham 293-4674

DEVANCEZ LE LONG ET RUDE HIVER

PARTEZ EN BEAUTÉ DANS UNE ROBUSTE RENAULT 1975

FAITES L'ESSAI DES NOUVELLES RENAULT 1975. MAINTENANT CHEZ

ROLLIN AUTO INC. RENAULT
CHEMIN WATERLOO, GRANBY, 372-3730

---

prestige

Télécouleur RCA

RCA

Téléviseur AccuColor — 100 de 26"
Modèle CCG 955 XL 100

MODÈLES CCG 955
- Châssis de 31,200 volts, 100% transistorisé
- Accumatic 4: réglage automatique de la luminosité, du contraste, des couleurs et des tons
- Monté sur roulettes et facile à déplacer

GARANTIE SUR TÉLÉCOULEURS
1 AN pièces et services
- Garantie de 5 ans tube-écran
2 ANS à 100% — 3 ANS à 50%

Fernand Blais (1972) Limitée
VOTRE MAGASIN DE MEUBLES
CHEMIN ROXTON — GRANBY, QUÉ.
PLAN MISE DE CÔTÉ TÉL.: 372-6193

Gagnante des "Olympiens"

Le concours "Les Olympiens" organisé par les Loisirs de Granby, en collaboration avec la Commission scolaire de Granby et La Voix de l'Est a fait une heureuse gagnante: Mlle Marie-Claude Hébert, élève en cinquième année, à l'école Sant-Luc. Sur la photo, nous retrouvons Mlle Hébert chevauchant une bicyclette (l'enjeu du concours) et de gauche à droite: Mme Monique Langlois, titulaire de la classe de la gagnante; M. Yves Gagnon, directeur général des Loisirs de Granby; M. Claude Daigneault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est et M. Marc Bélanger, principal de l'école Saint-Luc.

(Photo: Jeannot Petit)

Entraînement intensif

COWANSVILLE — Cette équipe de football, sous la direction de MM. Pierre Desmeules et Paul Langlais, s'était entraînée à trois ou quatre reprises avec de l'équipement fourni gracieusement par J.-H.-Leclerc. Comme quoi il peut s'avérer dangereux d'aider un plus faible que soi.

Danse

COWANSVILLE — Les Chevaliers de Colomb organisent, au profit de leurs oeuvres, une danse, samedi le 9 novembre, à compter de 8 h 30 p.m., à la salle colombienne. Bienvenue à tous, surtout aux jeunes.

Nouvel exécutif

COWANSVILLE — M. Richard Paquette a été réélu grand-Chevalier des Chevaliers de Colomb. Il sera secondé par M. Réginald Blanchette député-grand-Chevalier, M. Régis Marquis, trésorier, M. Robert Soucy, secrétaire-archiviste, et plusieurs autres qui ont été réélus pour un autre mandat.

Contrat de $125,766

GRANBY — Le ministère de la Défense nationale vient d'accorder un contrat relativement important à une firme de Bedford pour l'adaptation de véhicules aux besoins du ministère.

Il s'agit de la firme Eastern Rebuilders Ltd, 100 rue Elizabteh, à Bedford, qui aura la tâche d'adapter 200 camions 3/4 de tonne de marque Chrysler. Le contrat s'élève à $125,766 et le travail s'étendra de novembre 1974 à mars 1975.

Une page d'histoire

Les alliés débarquaient sur plusieurs fronts dans les colonies françaises du nord de l'Afrique, il y a 32 ans aujourd'hui — en 1942. Les 350 navires de guerre commandés par l'amiral Cunningham protégeaient les 500 péniches de débarquement qui participèrent à l'attaque.

1828 — Avec la prise de Mons, l'empereur d'Allemagne était obligé de s'enfuir en Hollande. Les pourparlers d'armistice débutèrent.

1932 — Franklin D. Roosevelt était élu président des Etats-Unis pour la première fois.

1960 — Le sénateur démocrate du Massachusetts John F. Kennedy était élu 35e président des Etats-Unis.

2,000 participants

Plus de 2,000 jeunes de la Commission scolaire de Granby ont participé au concours "Les Olympiens" organisé par les Loisirs de Granby, en collaboration avec cet organisme scolaire et La Voix de l'Est. Comme son nom le laisse deviner, ce concours était axé sur l'esprit olympique. Une bicyclette à cinq vitesse a été méritée par la gagnante du concours, Mlle Marie-Claude Hébert. Sur la photo, nous retrouvons les responsables d ela tenue de ce concours: MM. Raymond Hébert, animateur sportif aux Loisirs de Granby; Yves Gagnon, directeur général des Loisirs, de Granby; Roméo Lamoureux, conseiller pédagogique en éducation physique à la Commission scolaire de Granbyl Jacques Paré, technicien en loisirs à la Commission scolaire et Claude Daigneault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est.

(Photo: Jeannot Petit)

C-I-L

MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES RÉFRIGÉRATION

DESCRIPTION DE LA TÂCHE:
Agir comme opérateur du procédés chimiques dans le département de liquéfaction du chlore, cela signifie en outre:
1. Surveiller le fonctionnement du système de réfrigération.
2. Voir à la production de l'air comprimé.
3. Assurer le traitement, la compression et la liquéfaction du chlore.

EXIGENCES PRINCIPALES:
Le candidat doit posséder un certificat de mécanicien de machines fixes Classe B en réfrigération.

SALAIRE ET AVANTAGES SOCIAUX TRÈS AVANTAGEUX.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur demance d'emploi avant le 18 novembre 1974 à 4 heures p.m. au:

SERVICE DU PERSONNEL
USINE C-I-L
C.P. 10
BÉCANCOURT, QUÉ.

12914

SECRÉTAIRE DEMANDÉE
Pour bureau d'assurances générales.
Avec expérience.
TÉL.: 372-5813
(12827)

DONNEZ DE VOTRE SANG

SPÉCIAUX
POUR VOS PATATES DE CONSERVES
VOYEZ
HAMEL & FILS
FRUITS ET LÉGUMES EN GROS
966, DUFFERIN, GRANBY
372-6191 378-4734

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mlle Nicole Bouchard
et de
M. Gilles Bouffard
SAMEDI, 9 NOVEMBRE, 1974 à 8.30 P. M.
ORCH. THE TEENAGERS. ADM $2.00
MOTEL LE GRAND - BIEN
C'est pas pareil !

VILLA LE KEBIR
FOYER GENS RETRAITÉS
2 PLACES DISPONIBLES
PRÉSENTEMENT
INF.: 772-5160

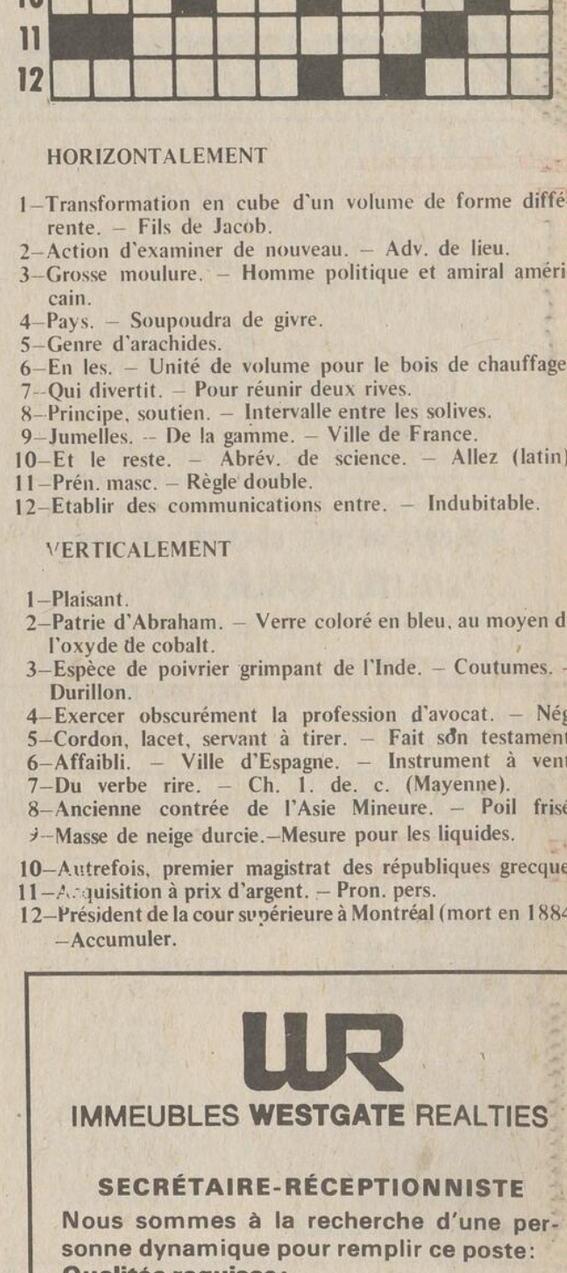
SOUMISSION
Au 937, St-Joseph, à Valcourt, l'immeuble doit être démoli, ou vendu pour fin de déménagement. Date obligatoire de la fin des travaux: 1er mai 1975.
Toute personne ou corporation intéressée devra présenter, par écrit, sa soumission au secrétaire de l'Association coopérative de téléphone de Valcourt, (casier postal 66), avant vendredi le 15 novembre 1974.
Le secrétaire
Marc FOURNIER
514-532-3478

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2871

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	P	E	R	S	O	I	R	■	D	E
2	M	■	E	C	O	U	T	E	■	D	E	L
3	U	T	I	L	I	T	E	■	B	E	G	U
4	S	■	N	A	T	U	R	E	L	L	E	■
5	E	T	E	T	E	R	■	O	E	I	L	■
6	M	U	R	■	L	E	A	N	D	R	E	■
7	E	T	■	M	E	■	S	■	■	E	■	P
8	N	E	P	O	T	I	S	M	E	■	C	R
9	T	U	E	R	■	R	E	I	T	E	R	E
10	S	R	■	T	R	O	N	E	R	■	U	T
11	■	■	S	E	I	N	E	■	E	G	E	E
12	E	T	E	L	■	E	R	O	S	■	L	E

PROBLEME 2872



HORIZONTALEMENT

1–Transformation en cube d'un volume de forme différente. – Fils de Jacob.
2–Action d'examiner de nouveau. – Adv. de lieu.
3–Grosse moulure. – Homme politique et amiral américain.
4–Pays. – Soupoudra de givre.
5–Genre d'arachides.
6–En les. – Unité de volume pour le bois de chauffage.
7–Qui divertit. – Pour réunir deux rives.
8–Principe, soutien. – Intervalle entre les solives.
9–Jumelles. – De la gamme. – Ville de France.
10–Et le reste. – Abrév. de science. – Allez (latin).
11–Prén. masc. – Règle double.
12–Etablir des communications entre. – Indubitable.

VERTICALEMENT

1–Plaisant.
2–Patrie d'Abraham. – Verre coloré en bleu, au moyen de l'oxyde de cobalt.
3–Espèce de poivrier grimpant de l'Inde. – Coutumes. – Durillon.
4–Exercer obscurément la profession d'avocat. – Nég.
5–Cordon, lacet, servant à tirer. – Fait son testament.
6–Affaibli. – Ville d'Espagne. – Instrument à vent.
7–Du verbe rire. – Ch. l. de. c. (Mayenne).
8–Ancienne contrée de l'Asie Mineure. – Poil frisé.
9–Masse de neige durcie.–Mesure pour les liquides.
10–Autrefois, premier magistrat des républiques grecques.
11–Acquisition à prix d'argent. – Pron. pers.
12–Président de la cour supérieure à Montréal (mort en 1884). –Accumuler.

POUR TOUS

CINÉMA pour les ENFANTS
SAMEDI ET LUNDI À 2 P.M.
TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL
(EN DESSINS ANIMÉS ET COULEUR)
THEATRE PALACE TEL. 372-4466
DESSINS ANIMÉS - ADM.: .50¢

COMMIS DEMANDÉS
HOMMES OU FEMMES
À temps partiel.
De 20 à 30 heures par semaine.
S'ADRESSER EN PERSONNE AU:
CANADIAN TIRE
40, RUE ÉVANGELINE
LES GALERIES DE GRANBY
(12865)

SINCÈRES REMERCIEMENTS

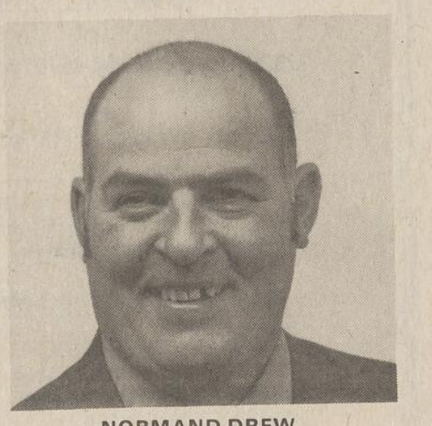
À TOUS LES ÉLECTEURS ET ÉLECTRICES DU CANTON DE GRANBY

Chers concitoyens: qu'il nous soit permis de vous dire toute notre reconnaissance. La confiance que vous nous avez portée nous a rendus heureux. Nous vous assurons que votre choix a été le meilleur

MANY THANKS

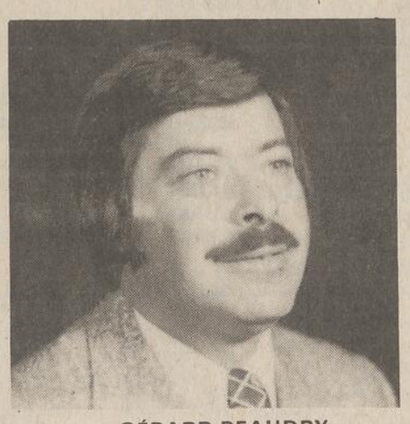
TO ALL ELECTORS OF GRANBY EASTERN TOWNSHIP

Dear citizens: We feel extremely happy for the confidence you had given us during this campaign. It's also a pleasure for us to show you our gratitude. We assured you that your choice was the best.



NORMAND DREW
Conseiller réélu
Siège No 4

JACQUES BÉRARD
Conseiller réélu
Siège no 5



GÉRARD BEAUDRY
Conseiller réélu
Siège no 6

CONSEILLERS RÉÉLUS DANS LE CANTON DE GRANBY
CONSOLORS RE-ELECTED IN GRANBY EASTERNTOWNSHIP

WR
IMMEUBLES **WESTGATE** REALTIES

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique pour remplir ce poste:
Qualités requises:
— Bilingue (parlé et écrit)
— Dactylo (45 mots-minute)
— Bonne apparence
— Personnalité sympathique
— Expérience: un avantage

Pour plus d'informations contactez:
R. FORTIN — 372-1620
12918

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$2.00
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AGATE	20¢
1 POUCE x COL.	$2.80
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$15.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	25¢
AVIS DE DÉCÈS	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

RUE PAPINEAU: beau bungalow 5 pièces, brique, grand sous-sol fini, garage 24x27. Grand terrain, beaux arbustes.

RUE FOCH: 2 logis 5 pièces brique, logis du bas est renové, tapis mur à mur. Garage double, bon secteur endroit tranquille. Prix et conditions avantageuses.

RANG BERGERON OUEST: Haut de colline site et endroit très pittoresque. Magnifique vue sur montagne. Terrains à vendre. Prix à partir de 8¢ le pi. ca. Conditions faciles d'achats.
Faites votre choix immédiatement le nombre est limité. Situé 11/2 milles de Granby et Bromont.
Pour l'achat et la vente de votre propriété

S'adresser:
Informations:
IMMEUBLES Sutton City REALTIES Inc.
Tél: 534-2883
Michel Champagne
COURTIER

MAISON neuve à vendre, 6 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains, garage double, système chauffage Novelec. Vue sur le lac Boivin. A 179 Drummond. Tél. 372-6851
(12264)

GRANBY: "L'ambition de monsieur, la fierté de madame". Ce solide bungalow, 6 pièces, garage, vous fera découvrir ce que voulait dire les constructeurs d'hier. Une solide et bonne construction. (MLS). M. Duchesneau 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, courtier.
GRANBY; "Le plus proche voisin à 1/2 mille". Vous éprouvez une drôle de sensation en devenant propriétaire de ce magnifique bungalow avec tapis partout et garage. La sensation d'être seul, d'avoir la paix sans pour autant être isolé des centres urbains (seulement 4 milles de Granby).(MLS). M. Duchesneau, 372-1620 ou 372-8192
IMM. WESTGATE, courtier.
GRANBY: Ce n'est pas une plaisanterie. Pour $18,500. vous avez une propriété à la campagne. Terrain paysagé et boisé, rivière en face, un terrain supplémentaire. Bungalow de 5 pièces, garage, fini stucco.(MLS). M. Duchesneau, 372-1620 ou 372-8192. IMM. WESTGATE, courtier.
GRANBY: "Vous serez ravi". De l'espace, du confort, un certain charme, beaucoup d'intimité. Tout ça fait de ce joli cottage "un home", plutôt qu'une habitation.(MLS). M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE courtier.
CANTON GRANBY: "Une bouffée d'air pur". Magnifique propriété située à la campagne, comprend: Bungalow 5 pièces avec garage 2 portes, grange et plus de 12 acres de terre avec ruisseau vous donnant la possibilité de faire un petit lac.(MLS). M. Duchesneau, 372-8192 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, courtier.
GRANBY: Bungalow 6 1/2 pièces avec foyer situé dans beau quartier résidentiel. Pour $27,500.(MLS). A. Loiselle, 469-2711 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, courtier.
SUTTON: Devenez propriétaire ENFIN. C'est le moment d'investir et de cesser de payer des loyers. Bungalow de 6 pièces avec piscine, grand terrain. UNE AUBAINE. Prix $18,000. comptant requis: $2,000. (MLS). M.P. Lizotte, 263-4988 ou 372-1620. IMM. WESTGATE, courtier.
(12920)

Cartes d'affaires

FOURRURE
VENTE RÉPARATION REMODELAGE
SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES
Lucile Guertin
130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIR
1124, rue UNION
(Mercredi soir seulement)
Tél.: 469-2801
(247-274—10452

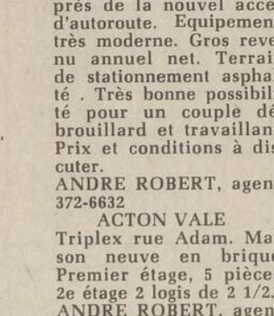
CARTES PROFESSIONNELLES

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(249-276—10667)

LES ANNONCES CLASSÉES DE La Voix de l'Est
UN SERVICE PROFITABLE, POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.
ACHAT, VENTE, ÉCHANGE, LOCATION, RÉPARATION, VOYAGE, ETC...
TÉL.: 372-5433

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DÉSAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL. (514) 372-3347
C.P. 356
74, rue Court, Granby, Qué.
G.-D. Dallaire C.A.
J.-P. Picotte C.A.
L.-J. Alain C.A.
A. Désautels C.A.
Y. Brodeur C.A.
Y. Racine C.A.
L. Dextradeur C.A.

1—PROPRIETES A VENDRE



TRUST ROYAL COURTIERS

TRUST ROYAL COURTIERS VEND UNE PROPRIÉTÉ QUELQUE PART AU CANADA TOUTES LES 30 MINUTES "LAISSEZ-NOUS DONC VENDRE LA VÔTRE"

PROPRIÉTÉS À VENDRE

LAC BONNALEY
Chalet suisse, hivernisé avec 5 pièces, 3 chambres à coucher, foyer, 69 pi. de façade sur le lac. Chauffage électrique. $38,000.
ROY MCKERGOW, agent, 372-3480 (MLS).

WATERLOO
Duplex en stucco (4 1/2 et 5 1/2) avec sous-sol partiellement fini. $18,000.
ROY MCKERGOW, agent, 372-3480

GRANBY
Grande maison en clapboard, 7 pièces, 3 ou 4 chambres à coucher. Système de chauffage et électricité modernes. $29,750.
ROY MCKERGOW, agent, 372-3480

RESTAURANT
Cantine intérieur, tout près de la nouvel accès d'autoroute. Equipement très moderne. Gros revenu annuel net. Terrain de stationnement asphalté . Très bonne possibilité pour un couple débrouillard et travaillant. Prix et conditions à discuter.
ANDRE ROBERT, agent, 372-6632

ACTON VALE
Triplex rue Adam. Maison neuve en brique. Premier étage, 5 pièces, 2e étage 2 logis de 2 1/2.
ANDRE ROBERT, agent, 372-6632

ACTON VALE
Bâtisse commerciale de 5 magasins, 6 appartements au 2e étage, situé sur coin de rue. Conditions très faciles.
ANDRE ROBERT, 372-6632

KNOWLTON
Grande maison en clapboard, située rue Lake, comprenant: 2 semi-détachés de 6 et 4 pièces. Prix $24,000. Beau terrain.
G.C. EDEN, agent, 243-6551

COWANSVILLE
Résidence moderne de 3 étages. Peut servir comme 2 résidences ou offices, appartements, école, salle à manger, cuisine, chambre froide, salon, 8 chambres à coucher, salle de photographie, garage pour 2 autos. Beau terrain.
A.H. KEELER 539-1186 ou G.C. EDEN, 243-6551, bur. 243-6153

COWANSVILLE
Bungalow en brique bien construit. Situé rue Laroche, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains, salon avec foyer en pierre ainsi que 2 portes coulissantes donnant sur patio avec vue sur le lac. Salle de jeux au sous-sol. Prix $54,500.
G.C. EDEN, 243-6551 ou A.H. KEELER, 539-1186, bur. 243-6153
Avez-vous un problème pour trouver votre emplacement? alors pourquoi ne pas vous construire à un de ces endroits.

BROMONT
2 grands terrains avec service sur la montagne avec une belle vue. Prix d'environ $6,000. chacun. Termes disponibles.
H.S. DANDO, 243-5106 ou 243-6153

WEST BROME
5 acres de terrain avec beaux arbres, ruisseau, 375' de façade sur chemin. Emplacement privé. Prix $9,000. Termes disponibles.
H.S. DANDO, 243-5106 ou 243-6153.

KNOWLTON
16 acres avec de beaux arbres, ruisseau, très bonne région. Prix $12,500.
H.S. DANDO, 243-5106 ou 2436153

COWANSVILLE
Bungalow, pierre et brique, 4 chambres à coucher, 11 pièces, dans le sud-ouest de Cowansville. Approprié pour une famille. Prix demandé $37,000.
ALLAN CLOGG, agent, 295-2691

COWANSVILLE
Bungalow moderne, bien construit, 5 1/2 pièces, 3 grandes chambres à coucher. Sur un grand lot situé entre Cowansville et Bromont. Garage chauffé, extérieur brique et cèdre. Prix demandé $42,000.
ALLAN CLOGG, agent 295-2691

COWANSVILLE
Cantine moderne en brique et pierre avec maison de 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, grand stationnement. Bonne location près des usines. Revenu excellent. Construction récente. Cantine très propre. Equipement inclus. Prix $80,000.
ALLAN CLOGG, agent, 295-2691

DUNKIN
Près de Mansonville, 20 acres de terrain, boisés, chemin hiver-été. Façade privée sur ruisseau. La plus grande rivière dans la région. $9,000.
C. THOM, agent, 243-6249

MANSONVILLE, BOLTON MEMPRHEMAGOG
2 acres pour $ 2,500.
2 acres pour $ 2,750.
4 acres pour $ 5,000.
6 acres pour $ 6,000.
8 1/2 acres pour $ 7,500.
12 acres pour $ 6,000.
20 acres pour $ 9,000.
22 acres pour $12,000.
40 acres pour $15,000.
50 acres pour $11,000.
68 acres pour $ 25,000.
100 acres pour $ 22,000.
203 acres pour $ 40,000.
200 acres pour $ 60,000.
330 acres pour $ 75,000.
503 acres pour $ 75,000.
706 acres pour $115,000.
3,800 acres pour $589,000.
Bellevue, ruisseau, source, chute, pâturage, prairie, bois. Termes disponibles.
C. THOM, agent, 243-6249 ou 243-6153

LAC MEMPHREMAGOG
Située entre Magog et Austin. Maisonnette 4 chambres à coucher. Foyer 135 pi. de façade sur le côté ouest du lac Memphremagog. Endroit retiré. Chemin hiver-été. $28,000.
C. THOM, agent 243-6249 (12897)

POUR NOS SERVICES HYPOTHÉCAIRES VOYEZ NOTRE REPRÉSENTANT
M. LOUIS BÉLANGER
TÉL.: 569-9371

TRUST ROYAL COURTIERS
SERVICE IMMOBILIER
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

AGENTS:

ROY McKERGOW,	Tél.: 372-3480
ANDRÉ ROBERT	Tél.: 372-6632
135, Principale, Granby	
G.C. EDEN	Tél.: 243-6551
A.H. KEELER	Tél.: 243-6153
H.S. DANDO	Tél.: 243-5106
C. THOM	Tél.: 243-6249

MAISON à 2 logis de 5 1/2 pièces, moderne, située rue Duvernay, Granby. Tél. 378-3048 (12889)

MAISON en brique de 5 pièces, très propre, chambre de bains céramique. Chauffage air chaud. Avec piscine. Résidentielle. Située près du nouveau centre d'achats. S'adresser: 454 rue Bourget, Granby.
(12910)

MAISON avec garage à vendre, située à 234 Principale, l'Ange-Gardien, près de l'église, restaurant et épiceries. De 5 pièces, installation laveuse-sécheuse, chambre de bains complète, système de chauffage électrique. Très grand jardin.

Prix raisonnable. Cause de vente: Décès. Tél. 293-6236 ou 293-6196
(12874)

MAISON de 3 logements de 5 pièces chacun, construction 3 ans. Maison Novelec. Pour inf: 378-4486.
(284-319—11972)

RUE FOCH: 2 logis, briques, 5 pièces, bon chauffage air chaud, garage double, hypothèque 7%, logis du bas libre.
IMMEUBLES TANGUAY, courtier 372-4666
(12697)

Bungalow en briques, 7 appartements, sous-sol fini, rue King.
Bungalow en briques, 8 appartements, sous-sol fini rue Paré Paroisse St-Joseph.
Paroisse St-Joseph, cottage en briques, 7 appts. rue St-Viateur.
Bungalow 7 appts. Canton de Granby.
2 logis rue St-Francois de 5 pièces chacun en briques, prix $30,000.
Toute offre raisonnable sera acceptée.
Roger Dextraze, courtier 372-1325
(12904)

COTTAGE situé 256 St-Charles, Cowansville. Terrain de 120x120, foyer extérieur. Tél. 293-5311 le jour ou 263-3451 après 9 h. p.m.
(12768)

BUNGALOW de 5 pièces avec piscine à l'arrière. Tél. jour 378-6590 ou soir 378-1874
(12805)

2—PROPRIETES A LOUER

MAISON à louer de 6 pièces à Roxton sud. Tél. 372-2908
(12890)

5—PROPRIETES DEMANDEES

VOUS désirez vendre cet automne ou le printemps prochain votre bungalow, maison à revenus ou commerce?
Communiquez avec IMMEUBLES WESTGATE, courtier, A. Loiselle, agent, 469-2711.
(12881)

7—COMMERCES A VENDRE

A VENDRE
Epicerie d'accommodation licenciée, bon chiffre d'affaires. En face développement de 68 logis. Cause de vente: Maladie. Tél. 378-7417
(12911)

VARIETE ACCOMMODATION. Pour intéressé seulement. Appelez après 6 h p.m. à 378-6996
(12851)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, Situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80' x 125' et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
—Pas d'acompte
372-3296
J.P. RACINE INC.
(12879)

TERRAIN à vendre, 125x100. à 3 milles de Granby. Tél: 378-6187.
(12836)

TERRAINS BOISES à vendre
150' de façade x 200'. A la campagne sur chemin Payne. Vue magnifique. Seulement 1 1/2 mille du centre-ville. Tél. 372-6639
(12549)

N'ATTENDEZ PAS L'AUGMENTATION des prix du printemps pour acheter votre terrain. Achetez maintenant.
(12800)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, câble TV fourni. Libre immédiatement. $135 par mois. Situé rue Bourgeois. S'adresser à 433, rue Laurier, 372-9443 ou à 193 Groulx, app. 13, 378-7423.
(12932)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. S'ad. 255 av. du Parc, et après 7 h p.m. à 245 av. du Parc, app. 1. Tél. 372-4121
(12799)

APP. de 1 1/2 et 2 1/2 pièces, entièrement meublés, chauffés et éclairés. Stationnement compris. S'ad. 37 rue Gill, tél. 372-4318
(12877)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Tél. 378-3111
(12901)

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains céramique, tapis mur à mur, stationnement réservé. Prise pour auto. Libre immédiatement. S'ad. 30 Elgin, app.1, Granby.
(12813)

APPARTEMENTS
2 1/2 et 3 1/2
meublés, chauffé, éclairés, tapis mur à mur, balcon privé, porte-patio, buanderie, stationnement et prise de courant pour auto. Pas d'enfant ni d'animaux. Situé à 575 Duvernay, Prix à partir de $125. par mois.
Tél. 378-7434
(12776)

APP. 3 1/2 à louer, meublés, chauffés, éclairés. Libres 30 novembre. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888
(12843)

APP. de 1 pièce avec poêle, évier, réfrigérateur, meublé, turquie, ustensiles de cuisine et couvertures de lit fournies et entretenues. TV. stationnement. S'ad: App. Casgrain, 329 boul. Boivin, (2e étage) Tél: 372-7105 ou 372-0406.
(12742)

3 1/2 pièces, meublé colonial, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble T.V., système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service concierge, 1er étage $35. par semaine, 2e et 3e étage $40. par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452.
(289-316—12089)

APP. neufs à louer, 3 1/2 pièces, poêle et réfrigérateur fournis. A 49 rue Centre, Granby. Tél. 372-4957 ou 372-9427
(12876)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé. Tél.: 378-4666.
(12837)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS situé 179 Principale, 4 pièces, taxe d'eau payée. AUSSI bureau à louer à 183 Principale. Tél. 372-3373
(12797)

LOGIS de 3 pièces, avec garage, situé 482 rue Cowie. Tél. 378-3970
(12866)

LOGIS 2 1/2 pièces , eau chaude fournie, annexe pour chauffage. Tél. 372-4861
(12691)

LOGXS 4 1/2 pièces, situé centre-ville. Libre 1er décembre. Appelez 378-9178.
(12931)

LOGEMENTS NEUFS A LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 PIECES
Câble TV/PM, plancher marqueterie fini "varathane". Prise pour auto. Cour deblayée, chauffage Novelec.
S'adresser à:
308 rue BOUCHARD-app. 5
Tél: 378-3646
(266-294— (12255)

2 logis complètement neufs à louer, de 4 1/2 pièces, eau chaude fournie, ultra-modernes, libres immédiatement. 1 à $130. et l'autre à $120.
Pour visiter, s'adresser à 433 rue Laurier 372-9443 ou à 193 rue Groulx, app. 13. Tél. 378-7423
(12880)

LIBRE IMMEDIATEMENT. Logis de 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, cour déblayée. $100. par mois. Tél: 378-4042.
(12852)

LOGEMENTS
2 1/2 pièces
meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau comprise, grande chambre, cuisine et salon, fenêtre panoramique, libre immédiatement. Prix $130. par mois.
Inf.: 303 Bouchard, app. 7
Tél.: 378-2793
OU SOIR
379-5230
(274-302— (12600

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer. S'adresser à 26 rue Bélair. Tél. 378-5087
(12857)

CHAMBRES à louer $12. par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727.
(12601)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL à louer, grandeur 22x66. Chauffé, situé à 27 Dufferin, Granby. Inf: 372-4307.
(12833)

26—HOMMES DEMANDES

TEMPS PARTIEL
Conseillers en sécurité demandés, aucune expérience requise. Revenu $60. à $80. et plus par semaine pour montrer un film de 15 minutes 2 fois par soir. Mariés 21 à 35 ans. Auto requise. Tél. 372-6840
(12864)

HOMME d'entretien demandé pour nuits de samedi à dimanche. Pour entrevue appelez à 378-4623 après midi. Demandez pour gérant ou assistant-gérant.
(12934)

VENDEUR DEMANDE
Avec expérience, bilingue. Salaire de base plus commission. S'adresser: Magasin Woodhouse, 174 Principale, Granby.
(12783)

MECANICIENS demandés pour dépositaire Datsun. Salaire selon compétence. Tél. Cowansville 263-4457
(12771)

VENDEURS DEMANDES
Quelques postes sont disponibles pour des vendeurs bilingues avec expérience en matériaux de construction.
S'adresser à: Société Arès Ltée, 11 rue Evangeline, Granby, 2 tél. 378-4625
(12767)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

VENDEUSES DEMANDEES. Tél. 378-7611 M. Berlach
(12863)

AVON REND NOEL PLUS JOYEUX. Vous pouvez gagner l'argent qu'il vous faut pour acheter à Noel tous les cadeaux que vous voulez offrir. Devenez Représentante AVON et vendez des produits garantis. C'est facile et rémunérateur. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(12603)

Pour Granby et les environs
Salaire au dessus de la moyenne.
Aimeriez-vous gagner $$$. Un revenu supplémentaire dans vos heures libres? Un travail très plaisant. Ecrivez à: Gérant de section. B.P. 433 Granby, Qué.
(12707)

JE suis à la recherche d'une coiffeuse compétente voulant travailler les fins de semaine seulement. Le salaire est à discuter. Pour inf. 378-4059.
(12792)

DAME d'un certain âge demandée pour prendre soin de la maison et pour garder un enfant de 11 ans. Bon salaire. Tél. 372-1079
(12724)

33—AUTOS, CAMIONS

DATSUN 1972, 1973, à vendre. Tél. 378-6655
(12849)

COUGAR XR-7, 1972, Mag Wheels, pneus radiaux, vitres électriques, 23,000 milles. Prix à discuter. Tél. 372-9743
(12829)

A VENDRE: Volks (Sunbug), 1974, 7,000 milles, pneus radiaux. Aussi 4 pneus d'hiver. En excellente condition. Tél. 378-4924
(12926)

VOLVO P-1800, 1972, très bonne condition, 4 cylindres. Prix à discuter. Tél. 372-0081
(12923)

CAMION Ford 1960, 3/4 tonne, 4 Vitesses, 4 roues motrices 4x4, moteur 6 cylindres. Très propre.
AUSSI Chevrolet 1968, 2 portes, H.T. V-8, 307, automatique, radio. Tél: 378-4826.
(12921)

RENAULT 10, accidenté, moteur 6,000 milles, très bonne condition, automatique, 4 Michelin neufs. Appelez après 5 h p.m. 378-1513
(12928)

COUGAR XR-7, 1969, 4 vitesses, 351, radio am-fm, mag wheels. Tél. 378-1553 après 5 h p.m.
(12903)

PLYMOUTH sport Satellite, sièges baquets, transmission au plancher, automatique, 4 pneus neufs. En parfaite condition. Très bon prix. Tél. 372-9227
(12782)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
23 Dufferin
tél: 372-3717 ou 372-5598.
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
AVONS besoin urgent de réfrigérateurs, sets de chambres et bureaux indépendants.
AVONS également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
Tél: 372-3717 ou 372-5598.
(12406)

TRES beau mobilier de salle à dîner antique 9 morceaux, très propre. Aussi mobilier de chambre à coucher antique Provincial Francais 7 morceaux (lits-jumeaux).
Tél: après 5 h p.m. 372-1605 sur semaine, samedi et dimanche toute la journée.
(12922)

A VENDRE: 2 commodes d'enfant.
Tél. 372-0914
(12925)

39—ARTICLES DE MENAGES

POELE General Electric, blanc, à vendre. 5 ans d'usage. Très propre. En parfaite condition. Tél. 378-4438
(12858)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE: Souffleuse à neige 7 forces. $200.
Tél. 378-7162
(12895)

A VENDRE A BROMONT: 125 tonnes de **blé d'Inde** en épis qui sera récolté à partir du 12 novembre. $85. la tonne ramassé et chargé sur le bord du chemin. S'adresser 534-2840
(12862)

LA VENTE ANNIVERSAIRE
CHEZ
Laflamme FOURRURE
328, Principale, Granby, Qué 378-8484

C'est pour vous mesdames,

Et c'est l'occasion pour monsieur de venir choisir le sien parmi une collection soigneusement préparée.

EXEMPLE DES PRIX LAFLAMME POUR DAMES:
VISON PASTEL NATUREL STYLE CINTRÉ RETENU À LA TAILLE PAR UNE CEINTURE DE MÊME FOURRURE MANCHE STYLE DE FANTAISIE GRANDEURS DE 10 à 20 ans

$899.00

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

A VENDRE foin et paille, première qualité, livré. Tél: 346-3044.
(12677)

AUCLAIR MEUBLES
GRANDE VENTE
Set de salon colonial $269.
Set de cuisine colonial de style $269.
Plusieurs autres sets de chambre neufs.
Poêles de $50. à $150. avec garantie.
Set de cuisine usagé $50. à $125.
Lits superposés neufs et usagés.
Aussi peinture à motoneige $11. la caisse.
Bloc à vendre à 2 logis.
Auto Chrysler 1967 Newport.
Camion 1 tonne Ford avec boîte pour animaux ou meubles.
Motoneige "Bombardier" 1969, refait à neuf.
CAUSE DE VENTE: ACCIDENT.
TEL: 378-1375 ou 378-1547
(12883)

Bureau de style Prestige ou Président avec 5 tiroirs à coulisses. Prix $175.
Tél. 378-3032
(12840)

42—VETEMENTS LINGERIE

A VENDRE: Manteau de cuir doublé, grandeur 9 ans. Aussi bottes d'hiver neuves, pointure 7 1/2.
Tél. 378-7589
(12848)

44—ARTICLES DE SPORT

A VENDRE: 3 paires de patins "Tacks", pointures d'homme: 5 1/2, 6, 6 1/2. Tél. 378-7283
(12839)

50—DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS truies cochonnières. S'adresser: Laurent Perreault, Roxton Falls, tél. 548-2337
(12933)

51—ON DEMANDE

DESIBERAIS louer, entrepôt chauffé avec 3,000 pi. de superficie dans Granby ou à 2 milles de Granby. Tél. 378-4666 demandez Mlle Tétreault.
(12769)

52—ARGENT A PRETER

SUR IMMEUBLES SEULEMENT
1ère, 2e, 3e HYPOTHEQUE
LES ENTREPRISES JEAN-MARIE SAURETTE
255 AV. DU PARC
TEL: 322-4121
(12317)

PRETS HYPOTHECAIRES
1 ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
de $50,000 à $1,000,000.
Taux courant
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT, AGENT
105 rue Bouchard.
Tél: 372-1330
372-9030
Achats-VentesEchanges
Badeau & Fils, courtiers.
(12460)

64—REPARATIONS

FOURRURES
ALTERATIONS
REPARATIONS
REMODELAGE
8 rue BOURGEOIS
TEL: 372-1350
(12213)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

CAMPER "VanGard" 71, appelez 263-0782.
(12826)

MAISON mobile à vendre, 14x68, 3 chambres à coucher, fenêtre panoramique, en très bonne condition. Prix à discuter sur place. Tél. 378-9446
(12894)

72— MOTONEIGES

A VENDRE: Ski-doo 399cc, 1972, entièrement reconditionné.
AUSSI
Tourne-disque stéréo, portatif "Philco". A vendre.
Tél. 379-5220 après 6 h p.m.
(12830)

A VENDRE: Motoneige Yamaha, 1971, SS-338, avec remorque. $400. Tél. 378-7384
(12850)

73—ANIMAUX

A VENDRE: Cheval de selle. $200.
Tél. 372-5656
(12893)

A VENDRE: Taureau Holstein pur-sang, âgé de 8 mois provenant de 3 générations de mère ayant plus de 4% de gras, fils Aztec (H151). Prix très raisonnable. S'ad. M. Georges-Albert Malo, St-Césaire.
(12892)

DANOIS, noirs, fauves, harlequins, st-bernard, épagneuls, beagle, cooley, dashund (saucisses), boston bull, basset hound. Tous vaccinés avec garantie de santé par le vétérinaire de votre choix. Achetons chiens de race. Personnel à votre service, de 8h30 a.m. à 11h p.m.

GUY BERTRAND
263 chemin Payne
Granby
Tél. 372-0699
(12775)

JEUNES CHIENS à vendre: st-bernard , terre-neuve et épagneul.
S'adresser à Armand Leclerc, 477 Denison est, chemin Waterloo.
(12235)

74—DIVERS

SPECIAUX
MOIS DE NOVEMBRE
MAGASIN A LA BONNE SANTE
249 Principale, Granby.
Sur capsules de vitamine E, 100 unités à $2.99 le 100 comp.
Aussi sur la gelée Royale d'abeille pure. Les tisanes instantanées et sur extracteur de jus.
(12919)

76—ENTREPRENEURS

LES ATELIERS PATRICK
Préfabrication de tous genres
Maison, chalet, garage, office, entrepôt, remise pour motoneige.
Livraison et installation gratuite.
Le tout fabriquer à l'atelier
Pour informations, 378-5751 Granby.
(12807)

Cowansville

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, situé 103 rue Jacquemet, Cowansville, app.7. Libre immédiatement. $20. par semaine. Tél. 263-5059 ou 263-1980
(12867)

NOUVELLE ADMINISTRATION
Château Neuf Boisé
(INVESTIM INC.)
LOGEMENTS A LOUER
3 1/2—4 1/2—5 1/2
chauffés, eau chaude fournie à prix modique.
Situé à 104, Des Bouleaux,
Cowansville.
Tél.: 263-4081.
(12834)

APP. 2 1/2 pièces moderne, meublé, chauffé, éclairé. situé rue Hanson. Tél. 263-2223
(12803)

16—LOGEMENTS A LOUER

A DUNHAM
Logis de 4 1/2 pièces, chauffé, possession immédiate. Tél: 295-2688.
(12899)

26—HOMMES DEMANDES

LA COMPAGNIE DAIGLE AQUA
requiert les services de 4 hommes. Travail général d'usine. Pour application, s'adresser: Chemin Dunham, Cowansville.
(12787)

MACHINISTE
demandé
pour travailler sur un tour. 1 à 2 ans d'expérience.
S'adresser: DAIGLE AQUA, chemin Dunham, Cowansville.
(12882)

ON DEMANDE: 2 mécaniciens avec expérience et homme de service. Salaire selon compétence. S'adresser: Maître du pneu, 428, rue Rivière, Cowansville, tél. 263-3455
(12838)

28—FEMMES FILLES DEMANDEES

COUPLE dans la soixantaine, cherche une dame d'un certain âge pour vivre avec eux. Logée et nourrie. Salaire à discuter. Tél. 263-1865
(12746)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

VAISSELIER antique à vendre avec vitre de coin bombée et pattes, style Reine Anne. Prix $300. Tél. 263-1155
(12929)

Waterloo

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

FILLE ou femme demandée comme aide-cuisinière au Centre Hospitalier de Waterloo.
S'adresser: Au Centre Hospitalier de Waterloo, C.P. 1230, Waterloo, Qué. Tél.: 539-1333.
(12888)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile à vendre, style espagnol, grandeur 61-x 12'.
Tél.: Waterloo 539-3889, après 5 h p.m.
(12912)

Farnham

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

ENTREPOT à louer ou à vendre, 6,500 pi. ca., chauffé, gicleur, plate-forme, place pour bureau, 4 logis de 5 pièces. Tél.: 293-4231.
(12740)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. meublé 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 293-5461.
(12847)

St-Césaire

33—AUTOS CAMIONS

A VENDRE: Camaro 1969, 327, automatique.
Vega 1972, fast-back, à vendre ou à échanger contre Andy-Van, 1968 ou 1969. Tél.: 469-2001.
(12924)

42—VETEMENTS LINGERIE

A VENDRE: manteau de dame Hudson Seal ainsi qu'un col en martre de russie. Tél.: 469-3127.
(12909)

73—ANIMAUX

CHIEN à vendre doberman, brun, 4 mois, $40.
AUSSI
2 hangars à louer.
Tél.: 469-3540 après 4 h pl.m.
(12906)

ENCAN
D'ANTIQUITES
DE SUCCESSION DE
Feue Mme Archie Johnson
429 rue Court
à Waterloo
Samedi le 9 novembre 1974
à 10 heures a.m.

SERA VENDU: Ménage antique de 7 pièces: Très beau piano avec pattes de lion, très propre avec banc; set de salle à manger 9 morceaux complet; machine à coudre; très beau set de salon 3 mcx. en jonc; plusieurs tables assorties; lampes élect. assorties; patère; chaise d'enfant "Chambly"; 2 demi-lits; plusieurs beaux bureaux dont 1 victorien avec sculpture et miroir; gros radio; grosse cruche avec peinture fleur et autres; tabouret; cadres à vitres bombées et autres; palmiers; chaise berçante; baratte (1885); valise bombée; pot à l'eau; jardinière en jonc; plusieurs belles lampes à l'huile; fanal; laveuse ordinaire ancienne; rack à fusils; plusieurs assiettes murales; beaucoup de vaisselle; plateaux sur pied; tasses et soucoupes décoratives; gros oeuf pots assortis; set de vaisselle; carafes; argenterie; bibelots, etc. etc.
MENAGE MODERNE: Réfrigérateur; poêle 30" au gaz; laveuse ordinaire; sécheuse autom. neuve; set de salon; TV, table, lampes de salon; miroir, encyclopédie assortie; séchoir à cheveux; tapis; horloge élect.; 6 chaises droites; polisseuse élect.; set de chambre complet; couvertures et draps; 2 turquies; rôtissoire élect; couteau élect; et ouvre-boîte élect.; poêlons; presto; fleurs vivaces; malaxeur élect; chaudrons; beaucoup de vaisselle poloraid; grille-pain; cafetière élect; radio; escabeau; stock de camping; articles de pêche; échelle extension en aluminium; brouette; outils d'ouvriers; drill élect.; scie élect.; etc. etc. Outils de jardin; tondeuse élect. neuve; laveuse à tapis "Electrolux", etc. etc.
CAUSE: Succession
Pour informations de cet encan et pour tous genres d'encans adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
Enc. lic.
1330 rue Granby
BROMONT
Tél: 534-2414
(12671)

ENCAN
DE SUCCESSION
Chez M. WILFRID LAROSE
46 sud, rue St-Charles, Granby
Jeudi soir le 14 nov. 1974
à 6 1/2 p.m.

Ménage de 6 app. dont beaucoup d'antiquités: gros box stove; 2 réfrigérateurs; poêle élect. 220 volts; set de cuisine avec cabinet vitré et chaise berçante; 2 chaises rockers berçantes en cuirette, encyclopédie; gros dictionnaire français et anglais; T.V.; garde-robe; demi-lit; box spring et matelas; cabinet à boisson; bureau 4 tiroirs et autres; tapis; horloge élect.; 2 sets de chambre complets; chaises droites et berçante; radio; pharmacie; set de cuisine en bois avec cabinet: outils d'ouvrier; gros étau; outils de jardin; échelle d'extension et autres; meule; pots en grés; beaucoup de couvertures; draps; oreillers; série de boîte à pain; chaudrons; grille-pain; fer à repasser; verrerie; vaisselle; ustensiles; stock de hangar; bibelots; set de salon, etc. etc ...
ANTIQUITES: bibliothèque, table de salon demi-lune et autres; très beau set de salon; plusieurs miroirs; crucifix; très belles urnes; bibelots; chaises berçantes; plusieurs beaux cadres; statue; couvre pieds fait à la main; horloge; coffre à bijoux; lampe sur pied; manteau de chat sauvage comme neuf; chaises haute et berçante pour enfant; radio; plusieurs valises; glacière en bois; cruches hache tabac; set de vaisselle; plateaux; lampes à l'huile et autres; vaisselle; bibelots; etc. etc ...
Cause succession: mortalité.
Pour informations d'encans de tous genres adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU,
Enc. lic.
1330 rue Granby
Bromont
Tél.: 534-2414
(12878)

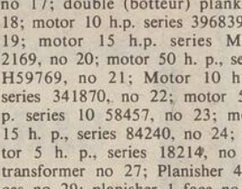
CANADA
Province de Québec
District de Bedford
No: 750-05-000136-74
COUR SUPERIEURE
Philémon CHOINIERE,
Demandeur
VS
Georges RACINE & Als.
Défendeurs

Le 26 novembre 1974 à 11 heures de l'avant-midi à la place d'affaires du Gardien des effets saisis en cette cause en la paroisse de Ste-Christine, P.Q., Qué., seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets des défendeurs saisis en cette cause, consistant en: boites électriques, contrôleurs: Nos 1 à 14: banc de scie no. 16; chariot (carriage), no. 15; Déligneur double, no. 17; botteur double (planches), no. 18; Moteur 10 forces, série 396839, No. 19; moteur 15 forces, série MGK 2169, no. 20; moteur 50 forces, série H59769, no. 21; moteur 10 forces, série 341870, no. 22; moteur 5 forces, série 10 58457, no. 23; moteur 15 forces, série 84240, no. 24; moteur 5 forces, série 1058445, no. 25; moteur 75 forces, série 18214, no. 26; transformateur, no. 27; moteur 5 forces, série 87304, no. 28; planeur 4 faces, no. 29; planeur 1 face, no. 30; moteur à gaz Ford, no. 31; moteur à gaz Ford, no. 32; une souffleuse, no. 33; une souffleuse, no. 34; trois grippes à billots; dix scies rondes; sept scies à ruban; 1 bucket et autres menus articles.
Condition: argent comptant.
Granby, ce 8 novembre 1974.
Armand GUERTIN H.C.S.

CANADA
Province of Quebec
District of Bedford
No 750-05-000136-74
SUPERIOR COURT
PHILEMON CHOINIERE
(Plaintiff)
VS
GEORGES RACINE /,•ALS
(Defendants)

The 26th of November 1974 at 11 o'clock in the morning at the Gaurdian business place at the town of Ste-Christine, P.Q. will be sold by authority of Justice the Goods and Chattels, of the Defendants seized in this cause, to wit: Electric box (contrôler) nos 1 to 14; Saw bench no 16; carriage wagon no 15; Double (deligneur) no 17; double (botteur) plank no 18; motor 10 h.p. series 396839 no 19; motor 15 h.p. series MGK 2169, no 20; motor 50 h. p., series H59769, no 21; Motor 10 h. p. series 341870, no 22; motor 5 h. p. series 10 58457, no 23; motor 15 h. p., series 84240, no 24; motor 5 h. p., series 18214, no 26; transformer no 27; Planisher 4 faces no 29; planisher 1 face no 30; Ford motor gas no 31; Ford motor gas no 32; Blower no 33; blower no 34; 3 (block) grippers; 10 circular saws; 7 band saws; 1 bucket and others itemps.
Conditions: Cash
Granb the 8th of November 1974,

ARMAND GUERTIN, B.S.C.
(12905)


Toujours frais en magasin
LA POISSONNERIE
202, boul. BOIVIN
Granby Tél.: 372-1417
(12886)

LA COMPAGNIE ESMOND MILLS LTÉE
RECHERCHE

DES FILEURS ainsi que des OPÉRATEURS de cardes pour le système de filature de laine. Très bon salaire ainsi que bénéfices marginaux. Ce sont tous des emplois stables pour la deuxième et troisième équipe. Si vous êtes intéressé à l'un de ces emplois, veuillez vous présenter à notre bureau du personnel.

COMPAGNIE ESMOND MILLS LTÉE
360, RUE COWIE, GRANBY
(entre 8 h a.m. et 4 h 30 p.m. du lundi au vendredi)
(12875)

CLUBS SOCIAUX, SPORTIFS OU AUTRES ORGANISATIONS
cherchez-vous un endroit pour tenir une réunion de groupe?
Nos portes vous sont ouvertes de 19 h 30 à 22 h
C'EST SANS FRAIS... AINSI QUE LE CAFÉ
COMMUNIQUEZ AVEC LE GÉRANT
PONDEROSA STEAK HOUSE
TÉL.: 378-2255

VILLE de GRANBY
APPEL D'OFFRES
Ramonage des cheminées, pour l'année 1975.
Contrat No 72/74.

Des soumissions scellées seront reçues par la ville de Granby, jusqu'à 16 heures, heure en vigueur, JEUDI, LE 28 NOVEMBRE 1974, pour le ramonage des cheminées, pour l'année 1975. Toutes soumissions, pour être validement reçues, doivent se trouver physiquement, sous pli cacheté, au bureau du gérant-greffier de la ville de Granby, avant la date et l'heure mentionnées ci-haut.
Les formules de soumissions peuvent être obtenues à compter du 11 novembre 1974, au Bureau des services techniques, chambre 29, hôtel de ville, Granby, en demandant M. Jean-Denis Biron, préposé aux soumissions.
La ville de Granby ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions présentées, et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.
Les soumissions seront ouvertes JEUDI, LE 28 NOVEMBRE 1974, à 16 heures, heure en vigueur, à l'hôtel de ville. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
Granby, le 6 novembre 1974.

DONAT BROSSEAU,
Gérant-greffier
La ville de Granby.
(12915)

VILLE DE COWANSVILLE
Travaux d'aqueduc et d'égout
Rue Dorion — Règlement 694
DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions en duplicata seront reçues par le soussigné jusqu'à 16 h., vendredi, le 22 novembre, 1974 à l'Hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville pour la construction d'environ 340 pi. lin. de conduites d'aqueduc et 290 pi. lin. de conduites d'égouts et ouvrages connexes sur la rue Dorion.

Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus aux bureaux de l'Hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville, contre un dépôt en argent ou chèque visé de $25.00 fait à l'ordre de la Ville de Cowansville, lequel sera remis en entier aux SOUMISSIONNAIRES SEULEMENT qui auront retourné les plans et devis en bonne condition dans les dix (10) jours suivant la date de clôture des soumissions.

Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de soumission fait à l'ordre de la Ville de Cowansville pour une somme équivalant à 10% ou plus du prix soumis.

De plus, chaque soumission devra être accompagnée d'une lettre d'une compagnie d'assurance reconnue, certifiant que, si le contrat lui est accordé, elle émettra pour l'entrepreneur un cautionnement d'exécution des travaux au montant de 50% du prix du contrat ainsi qu'un cautionnement des obligations de l'entrepreneur envers les tiers, couvrant à 50% le montant total des dépenses prévues pour les matériaux, la main-d'oeuvre et les frais d'outillage.

La Ville de Cowansville ne s'engage à accorder le contrat au plus bas ou à aucun des soumissionnaires.

Georges H. BERNIER,
Greffier
Ville de Cowansville.
(12916)

CANADA
Province de Québec
District de Bedford
No. 455-05-000533-74
COUR SUPERIEURE
WILLIAM DUNN,
Demandeur
VS
JEAN-RENE Hamel,
Défendeur

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans un délai d'un mois à compter de la dernière publication du présent avis, et est avisé qu'une copie du Bref d'assignation et de la déclaration a été laissée pour lui à la Cour de Cowansville.
Bureau du Protonotaire, Cowansville, le 5 novembre 1974.

Alain LarocqueD.P.C.S.
(12917)

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

Carrières et Professions

Manufacturier de tapis
d'Acton Vale, comté Johnson, Qué.
COMPTABLE INTERMÉDIAIRE

qui poursuit ses études pour l'obtention du diplôme R.I.A. ou C.G.A. pour compléter les cadres de notre organisation qui est en plein essor.

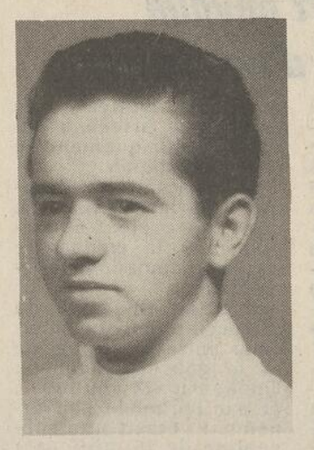
Nous offrons d'excellentes opportunités de progresser à l'intérieur d'une entreprise qui se développe rapidement et où l'initiative joue un rôle de première importance.

La rémunération offerte est à la mesure de l'expérience et des qualifications démontrées.

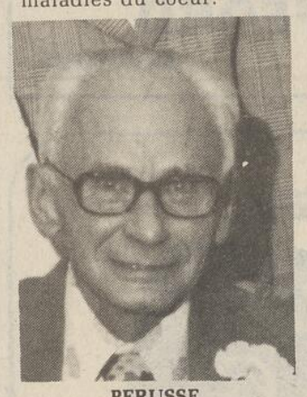
Les candidats intéressés par ce poste sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae à:

PEERLESS RUG LTD.
Département du personnel,
C.P. 600,
Acton Vale, Qué., J0H 1A0
(12913)

in memoriam


FORTIN
M. Vincent)

A Ville Brossard, subitement, le 5 novembre, à l'âge de 31 ans, est décédé M. Vincent Fortin, époux de Claire Lemieux, demeurant à Ville Brossard. Les funérailles auront lieu vendredi, le 8 novembre. La dépouille mortelle ne sera pas exposée, le défunt ayant fait don de son corps à l'Université. Il n'y aura donc pas de sépulture. Le service sera célébré à l'église Notre-Dame, à 14 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil son fils: Etienne; ses parents: M. et Mme Léopold Fortin, de Granby; ses beaux-parents: M. et Mme Armand Lemieux, de Granby; ses frères et soeurs: M. et Mme Réjean Brunelle (Pauline), de Granby; M. et Mme Claude Fortin, de Montréal et M. et Mme André Fortin, de Granby; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. La famille demande de ne pas envoyer de fleurs, mais d'envoyer plutôt des dons à la Fondation des maladies du coeur.


PERUSSE
(M. Armand)

A Granby, le 5 novembre, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Armand Pérusse, époux de Mathilde Roy, demeurant au 277, rue Saint-Antoine nord, Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 8 novembre. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire

J. A. Lesieur

855, rue Principale

Granby

pour se rendre à l'église Saint-Joseph, où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 7 heures, ce soir. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Herman Desrosiers (Rita), de Granby; M. et Mme Gabriel Lussier (Hélène), de Granby; M. et Mme Jean-Pierre Comeau (Jacqueline), de Repentigny; M. Armand Pérusse, de Sherbrooke; ses frères et soeurs, M. et Mme Aziédas Pérusse, de Longueuil; M. et Mme Ozias Pérusse, de Montréal; M. et Mme Albert Pérusse, de New Bedford, Mass.; ainsi que 12 petits-enfants.

GIGUERE
(Mme Laurina)

A Waterloo, le 6 novembre 1974, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme veuve Laurina Giguère , épouse en premières noces de feu Aurélius Brouillette et en secondes noces de feu Anatole Giguère, demeurant à 45, rue Lewis, Waterloo. Les funérailles auront lieu le samedi 9 novembre. Le convoi funèbre partira des salons

Ledoux
5034, rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Luke, où le service sera célébré à 2 heures p.m.. Inhumation au même endroit. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Roma Brouillette, Eastman; M. et Mme Martien Plante (Eugénie), Waterbury, Conn.; M. et Mme Arthur Brouillette, Waterloo; M. et Mme Ernest Giguère, Granby; M. et Mme Ovide Giguère, Granby; M. et Mme Albert Gariépy (Laure), Waterloo; M. et Mme Paul Gravel (Gilberte), Matawa, Ont.; M. et Mme Paul-Emile Bachand (Irène), Bromont; M. et Mme Gérard Deschamps (Solange), Chambly; M. et Mme Lionel Turgeon (Réjeanne), Sherbrooke; l'abbé Claude Giguère, Albertville, Sask.; M. et Mme Maurice Duchesneau (Pierrette), Québec; M. et Mme Gilles Dostie (Thérèse), Granby; M. et Mme Paul-Armand Giguère, Valcourt; M. et Mme Robert Giguère, Waterloo; deux frères: M. Ovila Arès, Notre-Dame de Stanbridge; M. Edgar Arès, Waterloo; ainsi que 55 petits enfants et 5 arrières petits enfants.

DOE (M. Milan)

A Roxton Pond, le mercredi 6 novembre 1974, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Milan Doe, époux de Jeannine Lemire, demeurant sur la route rurale no 3, à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 9 novembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Drummond

31 rue Drummond

Granby

pour se rendre à l'église de Roxton Pond, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Roxton Pond. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants M. Jacques Doe, M. et Mme Daniel Doe, Mlle Carol, Mlle Nicole, M. Mario et M. Marc Doe; son beau-père M. Louis Southière; ses frères et soeurs M. et Mme Kendall Doe, M. et Mme Jean-Paul Vallières (Shirley), M. et Mme Gérard Vallières (Jeanne), M. et Mme Guy Bernier (Ruth), Mlle Suzanne Doe; sa belle-mère Mme Laurette Lemire; ses beaux-frères et belles-soeurs M. Albert Lemire, Mlle Simonne Lemire, Mlle Yolande Lemire, M. et Mme Yvon Lemire, M. et Mme Fernand Lemire, Mlle Ghislaine Lemire, M. et Mme Gaston Choinière (Rose-Hélène), M. et Mme Gérard Dubois (Angeline), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

L'art et la distinction, dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUR. 225 PRINCIPALE - GRANBY, QUE.

FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RÉCEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

$15,000,000 de plus

Le président de l'UPA recommande à ses troupes de faire une trêve!

QUEBEC (PC) — Satisfait d'avoir arraché $15 millions additionnels du gouvernement Bourassa, le président de l'UPA, M. Paul Couture, a recommandé à ses troupes de faire une trêve temporaire dans leur mouvement de contestation.

C'est ce qui ressort du sommet agricole qui a duré près de quatre heures, jeudi à Québec, entre le cabinet Bourassa et les 25 membres du conseil général de l'Union des producteurs agricoles.

Les leaders agricoles ont également obtenu de l'équipe Bourassa la reconnaissance du principe d'un salaire au producteur, équivalent à celui de l'ouvrier spécialisé. Cela signifie que le producteur est assuré de la couverture de ses frais de production et qu'il touche en plus un revenu se situant aux alentours de $5 l'heure.

Pour appliquer ce programme de revenu garanti, il faut nécessairement établir une caisse de compensation pour secourir le producteur durant les périodes difficiles. A cette caisse contribueraient le gouvernement et l'ensemble des quelque 50,000 agriculteurs québécois.

Autre sujet de discussion: la demande de l'UPA d'allouer sept pour cent pour les frais de gestion, car la plupart des producteurs investissent un gros capital et ils estiment avoir droit à un revenu pour gérer leur entreprise.

Droit de veto

Cependant, le ministère conserve un droit de veto sur la subvention de $15 millions, qui sera puisé à même le budget supplémentaire de $400 millions que présentera le gouvernement en décembre prochain devant l'Assemblée nationale.

L'UPA soumettra au ministère un programme de partage et cette subvention devra obligatoirement affecter uniquement les producteurs de bovins laitiers et de bovins de boucherie.

Ainsi, le ministère de M. Normand Toupin apaise les producteurs en leur donnant une somme globale de $15 millions, que l'UPA est libre jusqu'à certain point de partager à sa guise.

La demande de l'UPA à cet égard était d'obtenir $150 par vache laitière et un minimum de $0.60 la livre pour le boeuf de boucherie. Reste à évaluer maintenant si les $15 millions seront suffisants pour répondre à cette demande.

Selon M. Couture, qui a été assailli par la presse à la sortie de la salle du conseil exécutif, la demande monétaire de l'UPA se chiffrait dans les $25 millions.

Mais, il veut quand même une trêve pour pouvoir justement évaluer l'offre gouvernementale au niveau de chacun des producteurs impliqués.

A NOTER D'AILLEURS AU PASSAGE QUE CES $15 millions s'ajoutent aux $5.6 millions déjà acquis par les producteurs de bovins et que ces montants devraient leur être versés à la fin de décembre ou au début de janvier.

Finalement, le cabinet Bourassa s'est dit d'accord sur le principe d'indexer les coûts de production, autre demande à laquelle tiennent fortement les producteurs.

Cette trêve sera-t-elle acceptée par la base agricole? Sera-t-elle longue? Elle ne pourrait être que d'une semaine, parce que le congrès général de l'UPA se tient la semaine prochaine dans un hôtel adjacent au parlement.

Ni radio, ni télé...

Seuls les journalistes de Montréal pourront visiter le "trou du pen"

OTTAWA (PC) — Le solliciteur général du Canada, M. Warren Allmand, a informé hier les journalistes qu'il permettra aux correspondants des quotidiens de Montréal de visiter les blocs cellulaires où, selon deux évadés, les conditions de détention seraient inhumaines.

Le ministre a observé qu'en prenant cette décision, il n'a pas cédé au chantage, mais qu'il a suivi la politique de son ministère, permettant aux journalistes de visiter les maisons de détention, lorsque cela est possible.

M. Allmand a annoncé sa décision une journée seulement après avoir appris que deux évadés du bloc cellulaire numéro 1 du pénitencier Saint-Vincent de Paul, près de Montréal, menaçaient de "verser du sang" si le ministre ne permettait pas aux gens de la presse de visiter les lieux, et s'il ne prenait pas les dispositions utiles pour y corriger les conditions de détention.

Cette menace était contenue dans une lettre que Richard Blass et son co-détenu, Edgar Roussel, deux des cinq évadés du pénitencier, ont adressée à leur avocat, Me Frank Shoofey, de Montréal.

Les deux individus sont décrits comme étant extrêmement dangereux. Le ministre fédéral a été interrogé sur l'affaire, aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur des Communes.

M. Allmand a expliqué que le gouvernement permet aux journalistes la visite des centres de détention lorsque la tension qui y règne est faible et que la décision annoncée hier n'est pas le résultat d'une menace que lui font une poignée de détenus.

Négligence

Le ministre a en outre révélé qu'un rapport sur l'évasion récente de cinq détenus faisait ressortir des gestes de mal administration et de négligence. Enfin, M. Allmand, affirme que les pensionnaires du bloc numéro 1, habituellement au nombre de 36, se plaignent déjà depuis un an, des conditions de détention qui leur sont réservées.

Bien que se défendant de vouloir céder au chantage, M. Allmand a pris des dispositions pour accélérer l'accès des journalistes au centre de détention, dénoncé par les deux fugitifs.

En vertu de l'autorisation consentie par Montréal, seuls les quotidiens de Montréal seront admis sur les lieux, sont exclus les représentants de la radio, de la télévision et de la Presse canadienne.

M. Allmand ne semble pas s'inquiéter de ce que les journalistes pourront découvrir au cours de leur visite. Il a cependant admis que l'établissement visité est étuste et qu'il est le pire de tous les établissements pénitenciaires au Québec.

L'endroit décrit par le ministre a d'ailleurs déjà été désaffecté, mais remis en condition plus tard, au coût de $500,000.

M. Allmand a fait remarquer qu'on y détient les individus les plus dangereux, soit ceux qui ont tué ou assailli d'autres détenus et ceux qui ont tenté de s'évader.

Selon le ministre, les détenus qui n'aiment pas y vivre n'ont qu'à améliorer leur conduite et ils obtiendront ainsi d'être incarcérés dans des établissements où les conditions de détentions sont moins sévères.

M. Allmand a cependant nié que les conditions de détention au bloc numéro un soient inhumaines et il a déclaré que son ministère n'a pas renoncé à la pratique qui veut qu'on isole les détenus par trop récalcitrants.

United Aircraft dévoile ses "secrets" d'entreprise

QUEBEC (PC) — La compagnie United Aircraft a été contrainte de rendre publics, jeudi, ses états financiers des 5 dernières années, en les déposant devant la commission parlementaire chargée d'évaluer le conflit de travail qui oppose la compagnie et ses employés en grève depuis le 7 janvier dernier.

Visiblement mal à l'aise, l'avocat de la compagnie, Me Roy Heenan, a soutenu qu'une fois rendus publics, de tels chiffres pourraient aider les compagnies concurrentes de la United Aircarft, notamment les concurrents américains, japonais et français.

M. Heenan a également demandé qu'on ne considère pas comme "un précédent" le fait qu'une commission parlementaire oblige une compagnie privée à dévoiler publi quement de telles statistiques.

Il manquait un document parmi la liste de ceux qui avaient été réclamés à la compagnie par la commission parlementaire.

Il s'agit du texte du protocole d'entente intervenu entre la compagnie et le gouvernement du Québec le 27 août 1969, et par lequel le gouvernement versait une subvention de $5 millions à la compagnie. En échange, la compagnie avait certaines obligations.

Roulez votre manche pour sauver une vie...

DONNEZ DE VOTRE SANG

Lancement d'une campagne du boeuf

OTTAWA (PC) — Le Syndicat national des agriculteurs vient de lancer une campagne destinée à mettre de l'ordre dans l'industrie du boeuf, et pour réclamer un programme massif d'aide alimentaire et la création d'un Office national des viandes.

Au cours d'une conférence de presse, mercredi, le président Roy Atkinson a annoncé que des délégations de masse se présenteront aux législatures provinciales — en commençant vendredi à Edmonton — pour demander aux gouvernements provinciaux de faire pression sur Ottawa.

Le syndicat, qui compte 25,000 membres, demande au gouvernement fédéral de lancer un programme d'aide alimentaire par l'achat et la préparation d'animaux de basse catégorie à des prix non inférieurs à la moyenne de 1973.

Au moment où l'on détruit des bestiaux à cause de leurs prix "désastreusement bas", M. Atkinson estime que les bêtes de qualité inférieure devraient être enlevées du marché.

Dodge
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE-SERVICE

SPÉCIAUX SUR MODÈLES '74
COLT H.T. 2 portes — DART Sport Coupe
DART Swinger H.T. 2 portes — DART Custom sedan 4 portes
DODGE ½ tonne — 3 DÉMONSTRATEURS

Chez
MAHEU
C'est
MIEUX
997, Principale Granby
378-7474 378-6283

AUTOS USAGÉES
Fiables

ERRATUM

Dans notre annonce publiée dans l'édition d'hier une erreur s'est glissée. Le shampoing Everynight est en spécial à $1.47 et non 47¢

EVERYNIGHT
Shampoing au citron, fraises, Balsam, herbes, 12.3 on., rég. $2.25.
SPÉCIAL
$1.47
SPÉCIAL DE LA PHARMACIE SHEFFORD

PHARMACIE D'ESCOMPTE SHEFFORD
Plaza Granby 378-4685

Le nouveau...

Salon PuCuir
chez
Pallamme
328, Principale, Granby
Tél. 378-8484
... présente pour "Elle" et "Lui"
la plus vaste collection dans
la région de manteaux de
CUIR et de SUÈDE
Un léger dépôt réservera
le manteau que vous choisirez
dans une nouvelle atmosphère.

K mart
vous donne toujours satisfaction!

AUBAINES DU VENDREDI, SAMEDI

EN VENTE VENDREDI et SAMEDI
EN PLUS SPÉCIAUX "15 MINUTES" EXTRAORDINAIRES
TOUTE LA JOURNÉE

DÉSHABILLÉ pour DAMES
VALEUR RÉG.: 14.88
SPÉCIAL: $9.88
ÉPARGNEZ $5.00

PULLOVER
POUR DAMES
Col roulé — Manches longues
P.M.G.
RÉG. 8.32
SPÉCIAL: $5.32
ÉPARGNEZ $3.00

ESSUIE-TOUT ROYALE
PAQUET JUMBO
SPÉCIAL: 59¢

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

BLOUSES pour DAMES
JOLIS MOTIFS IMPRIMÉS
P-M-G
RÉG.: $7.44
SPÉCIAL: $4.44
ÉPARGNEZ: $3.00
CHARGEX

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CHARGEX OU K MART

CAMÉRA 35mm
AANIMEX
RÉG: $54.52
SPÉCIAL: $39.52
ÉPARGNEZ $15.00

LAINE "PHENTEX"
3 PLIS
RÉG .63¢
SPÉCIAL: 2/99¢

TÉLÉCOULEUR FLEETWOOD 26"
80% TRANSISTORISÉ — MEUBLE CONSOLE
SPÉCIAL: $588.00
QUANTITÉ LIMITÉE

Kmart
UNE DIVISION DE S S KRESGE COMPANY LIMITED
LES GALERIES DE GRANBY
60, RUE EVANGELINE